



هِدَايَةُ الْعَرَبِيَّةِ

(الْجُزُءُ الثَّانِي)

لِلصَّفِيفِ الثَّانِي عَشَرَ



بھارت کا آئین

حصہ 4 الف

بنیادی فرائض

حصہ 51 الف

بنیادی فرائض - بھارت کے ہر شہری کا یہ فرض ہوگا کہ وہ ...

- (الف) آئین پر کار بند رہے اور اس کے نصب اعین اور اداروں، قومی پرچم اور قومی ترانے کا احترام کرے۔
- (ب) ان اعلیٰ نصب اعین کو عزیز رکھے اور ان کی تقسیم کرے جو آزادی کی تحریک میں قوم کی رہنمائی کرتے رہے ہیں۔
- (ج) بھارت کے اقتدار اعلیٰ، اتحاد اور سالمیت کو مستحکم بنیادوں پر استوار کر کے ان کا تحفظ کرے۔
- (د) ملک کی حفاظت کرے اور جب ضرورت پڑے قومی خدمت انجام دے۔
- (ه) مذہبی، لسانی اور علاقائی و طبقائی تفرقات سے قطع نظر بھارت کے عوام انسان کے مابین یک جہتی اور عام بھائی چارے کے جذبے کو فروغ دے نیز ایسی حرکات سے باز رہے جن سے خواتین کے وقار کو ٹھیس پہنچتی ہو۔
- (و) ملک کی ملی جلی ثقافت کی قدر کرے اور اُسے برقرار رکھے۔
- (ز) قدرتی ماحول کو جس میں جنگلات، جھیلیں، دریا اور جنگلی جانور شامل ہیں محفوظ رکھے اور بہتر بنائے اور جانداروں کے تیئی محبت و شفقت کا جذبہ رکھے۔
- (ح) دانشورانہ رویے سے کام لے کر انسان دوستی اور تحقیقی و اصلاحی شعور کو فروغ دے۔
- (ط) قومی جائداد کا تحفظ کرے اور تشدد سے گریز کرے۔
- (ی) تمام انفرادی اور اجتماعی شعبوں کی بہتر کار کردگی کے لیے کوشش رہے تاکہ قوم متواتر ترقی و کامیابی کی منازل طے کرنے میں سرگرم مغل رہے۔
- (ک) اگر ماں باپ یا ولی ہے، چھے سال سے چودہ سال تک کی عمر کے اپنے بچے یا وارث، جیسی بھی صورت ہو، کے لیے تعلیم کے موقع فراہم کرے۔

سرکاری فصلہ نمبر: ابھیاس-۲۱۶/۳۳/۱۶) (پر نمبر ۲۵ اپریل ۲۰۲۱ء کے مطابق قائم کردہ رابطہ کارکمیٹی کی
۲۰ جنوری ۲۰۲۰ء کو منعقدہ نشست میں اس کتاب کو تعلیمی سال ۲۰۲۰-۲۱ء سے درسی کتاب کے طور پر منظوری دی گئی۔

ہدایۃُ الْعَرَبِیَّۃِ

(الْجُزُءُ الشَّانِی)

Hidayat-ul-Arabiyyah

(Part - II)

لِلصَّفِ الشَّانِی عَشَرَ

Std. XII



महाराष्ट्र राज्य पाठ्यपुस्तक विभाग
व अध्यात्मक संशोधन मंडळ

महाराष्ट्र राजीय पाठ्यक्रम संशोधन मंडळ, पूने



X2M6H7

اپنے اسماڑ فون میں انسال کردہ Diksha App کے توسط سے
سامنے دیے ہوئے Q.R. code کے ذریعے درس و تدریس کے
مواد کے لیے مفید سمعی و بصری وسائل دستیاب ہوں گے۔

© مہاراشٹر راجیہ پاٹھیہ پستک نرمی و ابھیاس کرم سنشوڈن منڈل، پونہ - ३१००३

نئے نصاب کے مطابق مجلس ادارت نے اس کتاب کو ترتیب دیا ہے۔ اس کتاب کے جملہ حقوق مہاراشٹر راجیہ پاٹھیہ پستک نرمی و ابھیاس کرم سنشوڈن منڈل، پونہ کے حق میں محفوظ ہیں۔ کتاب کا کوئی بھی حصہ مذکورہ منڈل کے ڈائرکٹر کی خیری اجازت کے بغیر شائع نہ کیا جائے۔

الطبعة الأولى :

(2020ء ۲۰۲۰)

الطبعة المكررة :

(2022ء ۲۰۲۲)

Editorial Board:

- Mr. Nomani Naeemuzzafar Mohd. Haneef Milli
- Mr. Shameem Abdul Hakeem Fauzi Madani
- Mr. Shahid Siddique Khot
- Hafiz Arif Mohd. Rafique Shaikh Ashrafi
- Mr. Asif Nisar Sayyed
- Mr. Mohd. Sadique Nadvi Bagban
- Mr. Mohd. Muntazimul Islam Nadwi
- Mr. Matiullah Ataullah
- Mr. Khan Navedul Haque Inamul Haque
(Special Officer for Urdu, Arabic & Persian,
Balbharati)

الأستاذ نعماني نعيم الظفر محمد حنيف الملّى

الأستاذ شميم عبد الحكيم فوزي المدنى

الأستاذ شاهد صديق كهور

الأستاذ الحافظ عارف محمد رفيق شيخ الأشرفى

الأستاذ آصف نثار سيد

الأستاذ محمد صادق الندوى باغبان

الأستاذ محمد منتظم الإسلام الندوى

الأستاذ مطیع اللہ عطاء اللہ

خان نوبید الحق انعام الحق

(المشرف الخاص للأردية والعربية والفارسية،
بالبهاراتي)

Coordinator : Khan Navedul Haque Inamul Haque
Special Officer for Urdu, Arabic & Persian, Balbharati

Cover : Sayyed Asif Nisar

D.T.P. & Layout : Yusra Graphics
305 - Somwar Peth, Pune - 11.

Production : Shri Sachchitanand Aphale (Chief Production Officer)
Shri Rajendra Chindarkar (Production Officer)
Shri Rajendra Pandloskar (Asstt. Production Officer)

Paper : 70 GSM Creamwove

Print Order :

Printer :

Publisher : **Shri Vivek Uttam Gosavi**
Controller,
M.S. Bureau of Textbook Production,
Prabhadevi, Dadar, Mumbai - 400 025.

دُسْتُورُ الْهِنْدِ

الْتَّمَهِيدُ الْأَسَاسِيُّ

نَحْنُ شَعْبُ الْهِنْدِ نَعْزِمُ رَسْمِيًّا أَنْ نُكَوِّنَ الْهِنْدَ جُمْهُورِيَّةً
ذَاتِ سِيَادَةٍ اِشْتِرَاكِيَّةٍ عَلَمَانِيَّةٍ دِيمُقْرَاطِيَّةٍ وَ نَضْمَنَ إِلَى
جَمِيعِ مُواطِنِيهَا :

الْعَدَالَةُ الْإِجْتِمَاعِيَّةُ وَ الْإِقْتِصَادِيَّةُ وَ السِّيَاسِيَّةُ،
وَ حُرْيَّةُ الْفِكْرِ وَ التَّعْبِيرِ وَ الْإِعْتِقادِ وَ الْإِيمَانِ وَ الْعِبَادَةِ.
وَ تَكَافُؤُ الْمَكَانَةِ وَ الْفُرْصَةِ وَ نُرُوجُ بَيْنَ جَمِيعِهِمِ الْأُخْرَةِ
الَّتِي تُؤَكِّدُ كَرَامَةَ الْفَرْدِ وَ اِتْهَادَ الْوَطَنِ وَ وَحدَتَهُ.

فِي مَجْلِسِنَا التَّشْرِيعِيِّ الْيَوْمِ السَّادِسِ وَ الْعِشْرِينِ مِنْ
نُوْفَمْبَرِ ۱۹۴۹ م. نَحْنُ بِهَذَا نَتَحْذُ وَ نُطَقُ وَ نَنْقِدُ لِأَنْفُسِنَا
هَذَا الدُّسْتُورَ.

راشتہ گپت

جن گن من - ادھ نایک جیئے ہے
بھارت - بھالیہ و دھاتا۔

پنجاب، سندھ، گجرات، مراٹھا،
در اوڑ، اُتلک، بنگ،

وِندھیہ، ہماچل، یمنا، گنگا،
اُچھل جل دھ ترنگ،

تو شہنامے جاگے، تو شہ آشیں مانے،
گاہے تو جیہے گا تھا،

جن گن منگل دایک جیئے ہے،
بھارت - بھالیہ و دھاتا۔

جیئے ہے، جیئے ہے، جیئے ہے،
جیئے جیئے جیئے، جیئے ہے۔

الْعَهْد

الْهِنْدُ هِيَ وَطَنِيٌّ - جَمِيعُ مُواطِنِي الْهِنْدِ إِخْوَتِيُّ وَ أَخَوَاتِيُّ -
أَنَا أُحِبُّ وَطَنِي حُبًا جَمَّا وَ أَنَا أَفْتَخِرُ بِتَرَاثِهِ الْعَظِيمِ وَ الْمُتَّوِّعِ -
فَسُوفَ أُحَاوِلُ دَائِمًا أَنْ أَكُونَ صَالِحًا لِهَذَا التِّرَاثِ -

وَ سَاحْتَرِمُ وَالْدَّىيَّ وَ أَسَاتِذَتِيُّ وَ مَنْ هُمْ أَكْبَرُ مِنِّي -
وَ أَيْضًا أَعَامِلُ كُلَّا مِنَ النَّاسِ بِإِسْلَوْبٍ حَسَنٍ -
إِنِّي أُقْسِمُ أَنْ أَهَبَ نَفْسِي لِوَطَنِي الْعَزِيزِ وَ لِجَمِيعِ إِخْوَانِي -
فَإِنَّ سَعَادَتِي تَوَقَّفُ عَلَى تَقْدِيمِهِمْ وَ ازْدِهَارِهِمْ -

Preface

In the light of National Education Policy 2005, NCERT made its revision of the school syllabus. During this period, new educational syllabus has been prepared in 2012 in the State of Maharashtra. This syllabus was implemented gradually from 2013-14.

The textbook of Arabic language "Hidayatul Arabiyyah - Standard XII " was compiled in accordance with the syllabus approved by the State Government. Accordingly students may learn as a part of second and optional language and it gives us pleasure to present such a textbook.

The compilers of this book, while preparing this textbook have borne in mind those principles that learning and teaching process should be child centered. It should also add to student's self learning skill and expected skills be developed in students until they complete their higher secondary education. Besides, the process of learning and teaching be pleasant for students. In order to facilitate self learning, exercises and activities have been provided at the end of each lesson. Different types of activities have been included in the exercises in order to know students' understanding of the lesson and its evaluation.

The principle observed while selecting lessons, is that the text should be relevant to the present world and it may have the glimpses of the skills and abilities leading to spend a better life. It has also been observed in this textbook that along efforts for creating skill for comprehending language, emphasis has been laid on developing aptitude for inquisitiveness, ability of expression and using chaste language in conversation and writing.

The draft copy of this textbook was presented before eminent teachers of higher secondary schools, expert educationalists and linguists of different regions of Maharashtra in order to make it as much flawless as possible and bring it to a standard level. Thereafter final copy has been prepared by making necessary modifications in the draft copy in the light of precious suggestions and opinions that were received with appreciation.

The Editorial Committee has prepared its draft with utmost efforts and devotion. Along with Editorial Committee, artists, expert educationists and reviewers have contributed with sincerity and dedication to the completion and beautification of the textbook. The Board expresses its sincere thanks to all of them. The students, teachers, parents and guardians are expected to welcome this book whole-heartedly.



(Vivek Gosavi)

Director

Maharashtra State Bureau of Textbook
Production and Curriculum Research, Pune

Pune

Date: 21-02-2020

Indian Solar year: 2 Phalgun, 1941

المُقَدَّمَةُ

يسهّل ضوء الخطة التعليمية الوطنية لـ ٢٠٠٥ م ويفسح مجالاً لـ إن سى إى آر تى أن تنفتح المقررات التعليمية للمدارس وتهيئها أن تعاصر الزّمن ففي غضون هذه المدة في ٢٠١٢ قد هُيأت المقررات التعليمية في ولاية مهاراشترا وبالتالي تُنفذت من ٢٠١٣ - ٢٠١٤ فمطابقاً للمقررات التعليمية المستحسنة من قبل ولاية مهاراشترا رُتب الكتاب الدراسي للغة العربية "هدایة العربیة" للصف الثاني عشر، وهذا يسرّنا أن نقدم هذا الكتاب الدراسي العربي كلغة ثانية و اختيارية لطلاب الصف الثاني عشر فيمكن الطلاب أن يتعلّموها بسهولة.

فمؤلفو هذا الكتاب حين إعداد هذا الكتاب الدراسي قد تذكروا تلك القواعد والمبادئ أن عملية التعلم والتعليم ينبغي أن تدور مركزاً حول محور الطّلاب وينبغي أن تزيد مهارة الطّلاب للتّعلم بأنفسهم ويكون أن تتحسن البراعات المتوقعة فيهم إلى نهاية تكميل دراساتهم العليا الثانوية وما عداها ينبغي أن تكون عملية التعلم والتعليم سارة وهذه العملية ستُسهل التعلم بالنفس.

وقد غُيّي بالتزويد بالتمارين والشّاطرات في نهاية كل درس من دروس الكتاب وتحتوي التمارين على الأسئلة ذات الطّراز المتنوع لكي تسبّب تحسين براعة الإدراك وفحص تفهم الدّروس وقدر مهارات الطّلاب.

وقد وليت العناية بهذا الأمر أن عند انتقاء النّخب لهذا الكتاب الدراسي متذكراً أن المتنون تناسب الحياة المعاصرة ويمكن أن المتنون تقوم بإيضاح اللّمحات للبراعات والمهارات لقضاء الحياة في أحسن صورة وما عدا تحسين المهارات لإدراك اللغة والتّقاضي التعليمي. والبيان هناك أهمية التّأكيد على استخدام اللغة الفصحي للمحادثة وال الحوار والكتابة. وقد انتبهت إلى تقديم الكتاب الدراسي إلى الأساتذة البارعين من المدارس الثانوية العليا وخبراء التعليم واللغويين الماهرين من المناطق المختلفة من ولاية مهاراشترا لكي يكون الكتاب الدراسي خالياً من الأخطاء الصرفية والنحوية بقدر ما يمكن، وأن يكون حسب المستوى المعياري. وقد هُيأت النسخة النهائية بعد التعديلات الضروريّة في المسودة في ضوء الاقتراحات والأراء الشّمينة التي قد أُسْتَلمَتْ تقديراً لها.

قد هُيأت لجنة التّأليف المسودة بكل جهود وتكريس و ما عدا بذلك لجنة التّأليف مجهوداتها في تكميل هذا الكتاب الدراسي وتحسينه. قد أسهموا المصوّر وخبراء التعليم والمصّرون وأصحاب الفحص جهداً جهيداً بالخلوص والذكرى، فاللجنة تعبر عن الشّكر والامتنان بالإخلاص إليهم جميعاً وهذا يتوجّع من الطّلاب وأبوיהם وأساتذة و المربيّين أن يرجّبوا بهذا الكتاب الدراسي بكل حماسة و حرارة.



وويك گوساوی
مدير

مهاراشتر راجيه پالهیه پستک نرمتي و
ابھیاس کرم سنشو دهن منڈل، پونه - २

پونه

التاريخ : ٢١ فبراير ٢٠٢٠ م.

التاريخ الشمسي للهند: ٢ پهالگن ١٩٤١

الْبَرَاعَاتُ الْمُتَوَقَّعَةُ (متوقع صلاحيتیں)

یہ توقع کی جاتی ہے کہ بارہویں جماعت کے تعلیمی سال کے آخر تک طلباء میں زبان دوم کی درج ذیل صلاحیتوں کو فروغ حاصل ہو۔

لکھنا

- ۱۔ دیے ہوئے الفاظ کی مدد سے خالی جگہیں پر کرتا ہے۔ سبق سے پوچھے ہوئے الفاظ تلاش کر کے لکھتا ہے۔
- ۲۔ پوچھے ہوئے درسی سوالوں کے جواب لکھتا ہے۔
- ۳۔ معنے حل کرتا ہے۔ الفاظ کی ضدیں اور مترادفات تلاش کر کے لکھتا ہے۔
- ۴۔ دیے ہوئے الفاظ کو اپنے جملوں میں استعمال کر کے لکھتا ہے۔
- ۵۔ روزمرہ زندگی میں مستعمل عربی کے آسان جملے لکھتا ہے۔
- ۶۔ دیے ہوئے عنوان پر اپنی زبان میں مضمون لکھتا ہے۔
- ۷۔ کسی عنوان پر کم از کم دس جملوں پر مشتمل عربی میں مضمون لکھتا ہے۔

سننا

- ۱۔ عربی الفاظ کے تلفظ اور ادا بینگی سے واقف ہوتا ہے۔ درسی متن کی عبارت کو سن کر الفاظ کو متن کے حوالے سے سمجھتا ہے۔
- ۲۔ عربی نثر کے اقتباس کو سن کر اس کا مفہوم سمجھتا ہے۔ عربی الفاظ اور فقروں کو سن کر ان کا مفہوم سمجھتا ہے۔
- ۳۔ مختلف اشیا کے عربی نام سن کر ان اشیا کو پہچانتا ہے۔
- ۴۔ عربی نظم کے آہنگ اور لے کو سن کر اس سے لطف اندوڑ ہوتا ہے۔
- ۵۔ عربی نظم کو سن کر نظم کے پیغام کو سمجھتا ہے۔
- ۶۔ درسی اقتباس کو سننے اور سمجھنے کے بعد عربی کے غیر درسی آسان اقتباس کو سن کر ان کے مفہوم کو سمجھتا ہے۔

بولنا

- ۱۔ حروف جار کا استعمال سمجھتا ہے۔
- ۲۔ ضمیر اور اس کی قسموں سے واقف ہوتا ہے۔
- ۳۔ مضاف اور مضاف الیہ، ثنی، جمع کی اقسام، اسم تفضیل کو پہچانتا ہے۔
- ۴۔ جملہ اسمیہ اور جملہ فعلیہ کی شناخت کرتا ہے۔
- ۵۔ فعل ماضی معروف سے فعل ماضی محبول اور فعل مضارع معروف سے فعل مضارع محبول بنانے کا طریقہ سمجھتا ہے۔
- ۶۔ ہزار سے بڑے ہندسوں کو پڑھتا ہے۔
- ۷۔ منائع و بدائع میں تشبیہ، استعارہ وغیرہ سے واقف ہوتا ہے۔

پڑھنا

- ۱۔ عربی موارد کو دیکھ کر پڑھتا ہے۔ عربی اقتباس کو نشر کے موزوں طرز میں پڑھتا ہے۔
- ۲۔ صحیح تلفظ اور اسلیے کا لاحاظ رکھتے ہوئے کسی عربی اقتباس کی بلند خوانی کرتا ہے۔ متن کا سرسری اور بغور مطالعہ کرتا ہے۔
- ۳۔ متن کو اس طرح پڑھتا ہے کہ اس کا سیاق و سبق واضح ہو جائے۔
- ۴۔ عربی جملوں کو حرکات و اعراب کا لاحاظ کرتے ہوئے پڑھتا ہے۔
- ۵۔ عربی نثر و نظم کو قواعد کے مطابق پڑھتا ہے۔
- ۶۔ کسی ادھورے شعر کو مکمل کر کے پڑھتا ہے۔

ترجمہ

- ۱۔ پوچھے ہوئے فقروں کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
- ۲۔ دیے ہوئے جملوں کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
- ۳۔ دیے ہوئے مصری عوں / اشعار کا ترجمہ اپنی زبان میں کرتا ہے۔
- ۴۔ پوچھے ہوئے الفاظ کے معنی اردو میں لکھتا ہے۔
- ۵۔ اردو فقروں کا ترجمہ آسان عربی میں کرتا ہے۔

المحتويات

قسم القواعد

١٠	المثنى	١-
١٥	المضاف والمضاف إليه	٢-
٢٢	الجملة المفيدة وغير المفيدة	٣-
٢٧	المركب الناقص	٤-
٣٤	المبتدأ والخبر	٥-
٤٠	أقسام الجمع	٦-
٤٩	إسم التفضيل	٧-
٦٣	الجملة الإسمية والجملة الفعلية	٨-
٧١	الفعل المعروف والفعل المجهول	٩-

قسم البلاغة

١٠٢	التشبيه	١-
١٠٣	الاستعارة	٢-
١٠٤	الضداث والمترادفات	*



قسم النثر

١	من القرآن الكريم	١-
٦	من الأحاديث النبوية	٢-
١١	الأقوال والأمثال	٣-
١٦	رفيدة بنت سعد رضي الله عنها	٤-
٢٣	الأب العاقل	٥-
٢٩	مملكة التحل	٦-
٣٥	فاطمة أرب	٧-
٤٣	مناظرة بين مومباي و دلهي	٨-
٥٢	رئيس الأحرار مولانا محمد علي جوهر	٩-
٥٩	جامعة الأزهر	١٠-
٦٥	فولا - عيد الشيران	١١-
٧٤	مهمة شانداريان	١٢-

قسم النظم

٨١	الحمد لله تعالى	١-
٨٥	في مدح النبي الكريم ﷺ	٢-
٨٨	القمر	٣-
٩٢	العلم زين	٤-
٩٦	الجدة	٥-
٩٨	رفيعي الحميم	٦-

ابتدائية

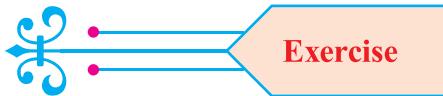
قرآن حکیم اللہ تعالیٰ کی جانب سے اپنے بندوں کی رشد و ہدایت کے لیے نازل کردہ کتاب ہے۔ اس میں کائنات کے وہ تمام اسرار و رموز موجود ہیں جو سائنسی تحقیق کے نتیجے میں وقتاً تو قہارے سامنے ظاہر ہوتے رہتے ہیں۔

یہ قرآن حکیم کا عظیم الشان مجذہ ہے کہ اس کے مضامین میں انسانی زندگی کا ہر پہلو اور کائنات کے ہر مسئلے کا حل موجود ہے۔ جسے سمجھنا انسان کے لیے ضروری ہے۔ اللہ تعالیٰ نے یہ آخری الہامی کتاب اپنے آخری نبی حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر نازل فرمائی۔ پیش نظر سبق میں اخلاق و کردار اور احکام و سائنس پر مشتمل قرآن مجید کی چند آیات دی ہوئی ہیں۔

- ۱- وَأَنِفُقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِآيَيْدِيْكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ ﴿۱۹۵﴾ (سورۃ البقرۃ)
- ۲- قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّهِ الدِّينُ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى وَالْمَسَاكِينُ وَابْنِ السَّبِيلِ ﴿۲۱۵﴾ (سورۃ البقرۃ)
- ۳- إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوْبِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ۝ (سورۃ البقرۃ)
- ۴- وَتِلْكَ الْأَيَامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ ۝ (سورۃ آل عمران)
- ۵- إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ كُمْ أَنْ تُؤْدُوا الْأَمْنَاتِ إِلَى أَهْلِهَا ۝ (سورۃ النساء)
- ۶- وَإِذَا حَيَّيْتُمُ بِتَحْيِيَةٍ فَحَيُوا إِلَاحْسَنٍ مِنْهَا أَوْ رُدُّهَا ۝ (سورۃ النساء)
- ۷- وَعَلِمْتُمْ ۝ وَبِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُونَ ۝ (سورۃ النحل)
- ۸- قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغْضُبُ عَنْ أَبْصَرِهِمْ وَيَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ ۝ (سورۃ النور)
- ۹- ذِلِّكَ أَرْزَكَ لَهُمْ ۝ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ۝ (سورۃ القصص)
- ۱۰- لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝ (سورۃ فصلت)
- ۱۱- سَنُرِيهِمْ أَيْتَنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ ۝ (سورۃ الحجرات)
- ۱۲- يَأْتِيهَا الَّذِينَ أَمْنَوْا اجْتَنَبُوا كَثِيرًا مِنَ الظُّنُنِ ۝ إِنَّ بَعْضَ الظُّنُنِ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبْ بَعْضُكُمْ بَعْضًا ۝ (سورۃ الغاشیۃ)

Spend	خرج كرنا	أَنْفَقَ يُنْفِقُ إِنْفَاقًا
Place, put	ڈالنا	الْقَى يُلْقِي إِلْقَاءً
Hands	ہاتھ (جمع)	الْأَيْدِي وَيَدُ الْتَّهْلُكَةُ
Danger	ہلاکت	أَفْرَيْنَ وَأَقْرَبُ
Relatives	رشته دار	يَتَامَى وَيَتِيمٌ
Orphans	يتيم (جمع)	مَسَاكِينُ وَمِسْكِينٌ
Poor	غريب (جمع)	أَحَبَ يُحِبُّ إِحْبَابًا
Like, love	پسند کرنا، چاہنا	تَوَابِينَ وَتَوَابُ
Repentants	توبہ کرنے والے	مُتَطَهِّرُونَ وَمُتَطَهِّرٌ
Seekers of absolution	پاکی حاصل کرنے والے	دَاوَلَ يُدَاوِلُ مُدَاؤَةً
Revolve	ایک حالت سے دوسری حالت	
	کی طرف بدلنا	
Order	حکم دینا	أَمْرٌ يَأْمُرُ أَمْرًا
Pay	ادا کرنا	أَدْى يُؤَدِّي تَأْدِيَةً
Deposits	امانتیں	أَمَانَاتٌ وَأَمَانَةً
Owners, holders	مالک، والے	أَهْلٌ
Greet	سلام کرنا	حَيٌّ يُحَيِّي تَحِيَّةً
Better	زیادہ اچھا	أَحْسَنُ (اسمٌ تفضیل)
Reply	جواب دینا	رَدَ يَرُدُّ رَدًا
Symbols	نشانیاں	عَلَامَاتٌ وَعَلَامَةً
Star	ستارہ	نَجْمٌ جَنْجُومٌ
Be guided	ہدایت پانा، راہ پانा	إِهْتَدَى يَهْتَدِي إِهْتِدَاءً
Lower the gaze	نگاہ پنچی رکھنا	غَصَّ يَغْضُبُ غَصَّاً
Sight (Pl.)	نگاہیں	أَبْصَارٌ وَبَصَرٌ
Protect	حافظت کرنا	حَفِظَ يَحْفَظُ حِفْظًا
Private parts of body	شرماہ (جمع)	فُرُوجٌ وَفَرْجٌ
More pure	زیادہ پاک	أَزْكَى (اسمٌ تفضیل)

Knower	خبر رکھنے والا	خَبِيرٌ
Make	بنانا	صَنَعَ يَصْنَعُ صُنْعًا
Make	بنانا	جَعْلٌ يَجْعَلُ جَعْلًا
Night	رات	لَيْلٌ ج: لَيَالٍ
Day	دن	نَهَارٌ ج: نَهَرٌ
Live, reside	رہائش اختیار کرنا، رہنا	سَكَنْ يَسْكُنُ سَكَنًا
Seek, want	تلash کرنا، چاہنا	ابْتَغَى يَبْتَغِي ابْتِغَاءً
Perhaps, maybe	شاید، تاکہ	لَعْلَ
Thank	شکر ادا کرنا	شَكَرٌ يَشْكُرُ شُكْرًا
Show	وکھانا	أَرَى يُرِي إِرَاءَةً
Signs	نشانیاں	آیاتُ و: آیَةٌ
Horizons	آفاق، آسمان کے کنارے	آفَقٌ و: أُفَقٌ
Souls	ذات، جان (جمع)	أَنْفُسٌ و: نَفْسٌ
Appear	ظاہر ہونا	تَبَيَّنَ يَتَبَيَّنُ تَبَيَّنًا
Avoid	پچنا	إِجْتَنَبَ يَجْتَنِبُ إِجْتَنَابًا
Suspicion	گمان	ظَنٌّ ج: ظُنُونٌ
Sin	گناہ	إِثْمٌ ج: آثَامٌ
Spy	جاوسی کرنا	تَجَسَّسَ يَتَجَسَّسُ تَجَسُّسًا
Backbite	غيبة کرنا	إِغْنَابَ يَغْنَابُ إِغْنَابًا
See	دیکھنا	نَظَرٌ يَنْظُرُ نَظَرًا
Camel	اوٹ	إِيلٌ
Be created	تخیق کیا جانا	خُلُقٌ يُخْلُقُ خَلْقًا
Sky	آسمان	سَمَاءٌ ج: سَمَاوَاتٌ
Be lifted	بلند کیا جانا	رُفَعَ يُرْفَعُ رَفْعًا
Mountains	پہاڑ (جمع)	جَبَالٌ و: جَبَلٌ
Be installed	نصب کیا جانا	نُصِبَ يُنْصَبُ نَصْبًا
Be levelled	ہموار کیا جانا	سُطْحٌ يُسْطَحُ سَطْحًا


Exercise

الْتَّمْرِينُ

Fill in the blanks.

١. إِمَّا لِلْفَرَاغِ فِيمَا يَأْتِي. درج ذيل خالي جگہ پر کیجیے۔

٢. وَلَا تُلْقُوا إِلَى التَّهْلِكَةِ.

٣. إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ الْأَمَانَاتِ إِلَى أَهْلِهَا.

٤. إِنَّ اللَّهَ حَبِيرٌ بِمَا

٥. إِنَّ بَعْضَ إِثْمٍ.

Match the following.

٢. صِلِ الْعُمُودَيْنِ. جوڑیاں لگائیے۔

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
مِنْ أَبْصَرِهِمْ	فُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ
مِنَ الظَّنِّ	فُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ يَغْضُبُوا
مِنْ خَيْرٍ	جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَ النَّهَارَ
لِتَسْكُنُوا فِيهِ	إِجْتَنَبُوا كَثِيرًا

Complete the following webs.

٣. أَكْمِلِ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذيل خاکے مکمل کیجیے۔

--	--	--

٤. قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ

--	--	--

٥. إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ

--

٦. وَ يُحِبُّ

--

.١

.٢

.٣

--	--	--

٧. أَفَلَا يَنْظُرُونَ

--	--	--

٢. اخْتَرِ الْحَرْفَ الْجَارَ الْمُنَاسِبَ مِنَ الْقَوْسِينَ.

قوسین سے صحیح حرف جا نہیں بکھیے۔

Choose proper preposition from the bracket.

(مِنْ ، بِ ، إِلَى ، فِي)

١. وَ لَا تُلْقُوا أَيْدِيهِكُمْ إِلَى التَّهْلِكَةِ.

٢. سَرِيرِهِمْ أَيَّاتِنَا الأَفَاقِ.

٣. اجْتَبُوا كَثِيرًا الظُّنُنِ.

٤. أَفَلَا يَنْظُرُونَ الْأَيْلَ كَيْفَ خُلِقْتُ.

٥. أَكْتُبِ الْمُفَرَّدَاتِ لِلْجُمُوعِ التَّالِيَةِ.

درج ذیل جمع کے واحد لکھیے۔

يَتَامَى ، مَسَاكِينُ ، أَيَّامُ ، أَمَانَاتُ ، أَبْصَارُ ، فُرُوجُ ، آفَاقُ ، جِبَالٌ

٦. أَكْتُبِ الْمُضَارِعَ لِلْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ.

درج ذیل افعال کے مضارع لکھیے۔

Write the present tense of the following verbs.

أَحَبَّ ، دَأَوَلَ ، أَمَرَ ، هَدَى ، غَضَّ ، إِبْتَغَى ، تَبَيَّنَ ، ظَنَّ

٧. أَكْتُبْ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً مُشَتَّمَلَةً عَلَى عَشْرِ جُمِلٍ عَلَى الْأَقْلَ حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِيِّ.

درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ“

اضافی مطالعہ

قرآن مجید کو اللہ تعالیٰ نے مختلف ناموں سے موسوم کیا ہے مثلاً قرآن، ذکر، کتاب، صحف، فرقان، تنزیل، کلام، برہان وغیرہ۔ اللہ تعالیٰ نے اسے ماہ رمضان میں شب قدر میں لوح محفوظ سے آسمان دنیا پر نازل فرمایا۔ قرآن حکیم میں کل ۱۱۳ سورتیں ہیں۔ پہلی سورت سورۃ الفاتحہ اور آخری سورت سورۃ الناس ہے۔ قرآن کریم کے نزول کی مدت ۵ روزاں اور ۲۲ ماہ اور ۱۱۳ سورتیں ہیں۔ کتابت وحی کے وقت وحی کے لکھنے والوں کو کاتبین وحی کہا جاتا ہے۔ کاتبین وحی کی ایک طویل فہرست ہے۔ سب سے پہلے کتابت وحی کی سعادت حضرت خالد بن سعید کے حصے میں آئی۔ کاتبین وحی میں حضرت ابو بکر، حضرت عمر، حضرت عثمان، حضرت علی، حضرت زید بن ثابت، حضرت عبد اللہ بن سعد، حضرت زبیر بن العوام، حضرت خالد بن ولید، حضرت عبد اللہ بن رواحہ، حضرت معاویہ ابن ابی سفیان وغیرہ شامل ہیں۔ رسول اللہ کے زمانے میں مرد حفاظ کرام کے ساتھ ساتھ جن خواتین نے قرآن حفظ کیا تھا ان میں امّ المؤمنین حضرت عائشہ، امّ المؤمنین حضرت حفصة، امّ المؤمنین حضرت امّ سلمہ اور امّ ورقہ بن نوفل شامل ہیں۔

من الأحاديث النبوية

ابتدائية

شرعی اصطلاح میں حدیث نبوی سے مراد وہ روایت ہے جس میں رسول اللہ ﷺ کے اقوال و اعمال محفوظ ہیں۔ یہ روایات ہمیں صحابہ کرامؐ کے ذریعے پہنچی ہیں۔ ابتدا میں یہ روایات زبانی ہوتی رہیں۔ بعد ازاں تحریری طور پر حدیث کو جمع کیا گیا۔ حدیث کے پچھے مجموعے زیادہ مستند سمجھے جاتے ہیں جنہیں صحاح ستہ کہا جاتا ہے۔ پیش نظر سبق میں مختلف حکامات، فیضحتوں اور سائنسی حقائق پر مشتمل احادیث درج ہیں جو ہم سب کے لیے مشعل راہ ہیں۔

۱. الْبِرُّ حُسْنُ الْخُلُقِ وَ الْإِلْثَمُ مَا حَاكَ فِي نَفْسِكَ وَ كَرِهْتَ أَنْ يَطْلَعَ عَلَيْهِ النَّاسُ. (مسلم)
۲. أَلَا وَ إِنَّ فِي الْجَسَدِ مُضْغَةً إِذَا صَلُحَتْ صَلْحَ الْجَسَدِ كُلُّهُ وَ إِذَا فَسَدَتْ فَسَدَ الْجَسَدِ كُلُّهُ، أَلَا وَ هِيَ الْقَلْبُ. (متفرق عليه)
۳. لَوْ أَنَّكُمْ تَتَوَكَّلُونَ عَلَى اللَّهِ حَقَّ تَوْكِيلِهِ لَرَزَقَكُمْ كَمَا يَرْزُقُ الطَّيْرَ، تَعْدُو خِمَاصًا وَ تَرُوْحُ بَطَانًا. (ترمذی)
۴. مَا مِنْ رَجُلٍ يَغْرِسُ غَرْسًا إِلَّا كَتَبَ اللَّهُ لَهُ مِنَ الْأَجْرِ بِقَدْرِ مَا يَخْرُجُ مِنْ ذَلِكَ الْغَرْسِ. (احمد)
۵. إِنَّ رَجُلًا قَالَ : يَا رَسُولَ اللَّهِ (ﷺ) ! مَا حَقُّ الْوَالِدِينِ عَلَى وَلَدِهِمَا؟ قَالَ : هُمَا جَنَّتُكَ وَ نَارُكَ. (ابن ماجہ)
۶. مَنْ عَادَ مَرِيضاً أَوْ زَارَ أَخَاهُ لِهُ فِي اللَّهِ تَعَالَى، نَادَاهُ مُنَادٍ أَنْ طِبْتَ وَ طَابَ مَمْشَاكَ وَ تَبَوَّأْتَ مِنَ الْجَنَّةِ مَنْزِلًا. (ترمذی)
۷. إِنَّ مِنْ أَكْمَلِ الْمُؤْمِنِينَ إِيمَانًا أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا وَ الْطَّفْهُمْ بِأَهْلِهِ . (ترمذی)
۸. إِنَّ اللَّهَ لَا يَنْظُرُ إِلَى أَجْسَادِكُمْ وَ لَا إِلَى صُورِكُمْ وَ لِكُنْ يُنْظُرُ إِلَى قُلُوبِكُمْ وَ أَعْمَالِكُمْ. (مسلم)
۹. إِتَّقُوا الظُّلْمَ فَإِنَّ الظُّلْمَ ظُلْمَاتٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَ اتَّقُوا الشُّحَّ فَإِنَّهُ أَهْلَكَ مَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ. (مسلم)
۱۰. الْتَّاجِرُ الصَّدُوقُ الْأَمِينُ مَعَ النَّبِيِّينَ وَ الصِّدِّيقِينَ وَ الشَّهِداءِ. (ترمذی)
۱۱. سَأَلْتُ رَسُولَ اللَّهِ (ﷺ) فَقُلْتُ : يَا رَسُولَ اللَّهِ (ﷺ) أَيُّ الْأَعْمَالِ أَفْضَلُ؟ قَالَ : الصَّلَاةُ عَلَى مِيقَاتِهَا. قُلْتُ : ثُمَّ مَاذَا يَا رَسُولَ اللَّهِ (ﷺ)؟ قَالَ : أَنْ يَسْلَمَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِكَ. (التّرغیب)
۱۲. كَلِمَتَانِ حَبِيبَتَانِ إِلَى الرَّحْمَنِ ، خَفِيفَتَانِ عَلَى الْلِسَانِ ، ثَقِيلَتَانِ فِي الْمِيزَانِ : "سُبْحَانَ اللَّهِ وَ بِحَمْدِهِ ، سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ". (بخاری)

Good deed	نِيْكِي	بِرٌّ
Good character	اِيجِيْهِ اخْلَاقٍ	حُسْنُ الْخُلُقِ
Trouble	بِئْجِينَ كَرْنَا، پِرِيشَانَ كَرْنَا	حَاكَ يَحُوكُ حَوْكًا
Dislike	نَاسِنْدَرَ كَرْنَا	كَرِهَ يَكُرَّهُ كَرَاهَةً
Know	مَطْلَعَ هُونَا	إِطْلَعَ يَطْلَعُ إِطْلَاعًا
Body	جَسْدٌ	جَسَدٌ ج: أَجْسَادُ
Embryo	گُوشْتَ كَالْوَخْرَا	مُضْغَةٌ ج: مُضَغٌ
Be good	دَرْسَتَ هُونَا	صَلْحَ يَصْلُحُ صَالَحًا
Spoil, rot	خَرَابَ هُونَا	فَسَدَ يَفْسُدُ فَسَادًا
Heart	دَلٌّ	قَلْبٌ ج: قُلُوبٌ
Trust, rely	بَهْرُوسَا كَرْنَا	تَوَكَّلَ يَتَوَكَّلُ تَوْكِلًا
Feed	رَزْقَ دِينَا	رَزَقَ يَرْزُقُ رِزْقًا
Go early morning	صَحْ سُورِيَّهِ نَكْنَا	غَدَا يَغْدُو غُدُوًا
Hungry, empty stomach	بَحْوُكَا، خَالِي پِيَثٍ	خِمَاصٌ و: خَمِيصٌ
Return in the evening	شَامَ كَوْلُوْشَا	رَاحَ يَرُوحُ رَوْحًا
Satiated	شَكْمَ سِير، پِيَثَ بَهْرَا	بَطَانٌ و: بَطِينٌ
Man	آدَى	رَجُلٌ ج: رِجَالٌ
Sow a plant	پُودَالَگَانَا	غَرَسَ يَغْرِسُ غَرْسًا
Plant	پُودَا	غَرْسٌ ج: أَغْرَاسٌ
Write	لَكْهَنَا	كَتَبَ يَكْتُبُ كِتَابَةً
Reward, requital	صَلَه، ثَوَابٌ	أَجْرٌ ج: أَجُورٌ
Get out	نَكْنَا	خَرَاجَ يَخْرُجُ خُرُوجًا

Visit a patient	عيادةٌ كرنا	عَادَ يَعْوُدُ عِيَادَةً
Meet, visit	ملاقاتٌ كرنا، زيارةٌ كرنا	زَارَ يَزُورُ زِيَارَةً
Call loud	پکارنا	نَادَى يُنَادِي مُنَادَاةً
Announcer (town crier)	پکارنے والا	مُنَادٍ
Feel good	اچھا لگنا	طَابَ يَطِيبُ طِيبًا
Walking	چانا	مَمْشِي (مصدر ميمي)
Accustom	ٹھکانا بانا	تَبَوَّأَ يَتَبَوَّأُ تَبَوَّأً
House	گھر	مَنْزِلٌ ج: مَنَازِلُ
More complete	کامل تر	أَكْمَلُ (اسم تفضيل)
More kind-hearted	زيادہ مہربان	الْأَطْفُلُ (اسم تفضيل)
Faces	چہرے	صُورَّ و: صُورَةً
Avoid	بچنا	إِتَّقَى يَتَّقِيُ إِتَّقَاءً
Darkness (plural)	اندھیرے	ظُلُمَاتُ و: ظُلْمَةً
Greed	لائج	شُحُّ
Destroy	ہلاک کرنا، بر باد کرنا	أَهْلَكَ يُهْلِكُ إِهْلَاكًا
Truthful	سچا	الصَّدُوقُ
Honest	امانت دار	الْأَمِينُ



١. إِمَالُ الْفَرَاغِ بِالْكَلِمَاتِ كَمَا وَرَدَتْ فِي الْحَدِيثِ.

Hadith mein درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پر تکمیل۔

١. أَلْبُرُ وَالْأَثْمُ مَا فِي نَفْسِكَ.

٢. لَوْ أَنَّكُمْ عَلَى اللَّهِ حَقٌّ تَوَكِّلُهُ لَرَزْقُكُمْ.

٣. فَإِنَّ الظُّلْمَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

٤. الْتَّاجِرُ الصَّدُوقُ مَعَ النَّبِيِّينَ وَالصَّدِيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ.

٢. صِلِ الْعَمُودَيْنِ.

جُوڑیاں لگائیے۔

Match the following.

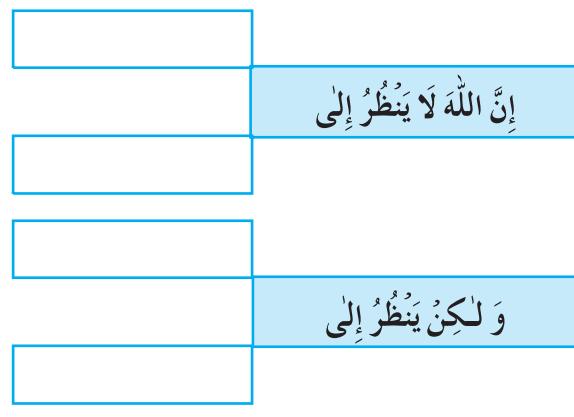
الْعَمُودُ الثَّانِي	الْعَمُودُ الْأَوَّلُ
فِي الْمِيزَانِ	حَبِيبَتَانِ
إِلَى الرَّحْمَنِ	حَفِيفَتَانِ
عَلَى اللِّسَانِ	ثَقِيلَتَانِ

٣. أكمل الشبكات التالية. درج ذيل خاکے کامل کیجیے۔

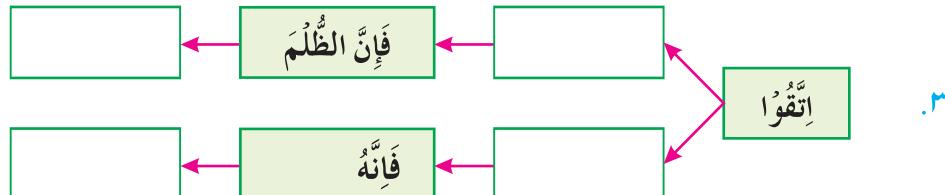
Complete the following webs.



.٢



.٣



٤. اكتب الأضداد للكلمات التالية. درج ذيل الفاظ کی ضد کھیے۔

البُرُّ ، صَلْحٌ ، حَقٌّ ، خِمَاصٌ ، مَرَضٌ ، أَمِينٌ ، الصَّادِقُ ، خَفِيفَةٌ

٥. اكتب الفعل الماضي للمضارع التالي.

درج ذيل مضارع فعل ماضی بنایے۔

يَطَّلِعُ ، يَرْزُقُ ، يَغْرِسُ ، يَخْرُجُ ، يَنْظُرُ ، يُسَلِّمُ

٦. اكتب المفردات للجُمُوع التالية. درج ذيل جمع کے واحد کھیے۔

اجْسَادٌ ، صُورٌ ، قُلُوبٌ ، ظُلْمَاتٌ ، الشُّهَدَاءُ ، أَعْمَالٌ

٧. احفظ ثلاثة أحاديث على الأقل من هذا الدرس.

سبق سے کم از کم تین احادیث یاد کیجیے۔

المُشَتَّتِي

وہ کلمہ جو دو پر دلالت کرتا ہے تثنیہ یا شیٰ کہلاتا ہے۔ تثنیہ بنانے کا قاعدہ یہ ہے کہ واحد لفظ کے آخر میں حالتِ رفع میں 'ان' لگاتے ہیں۔

مثال: لفظ - لفظان مدینۃ - مدیناتان شباک - شباکان معلمہ - معلماتان

اور حالتِ نصب اور حالتِ جر میں 'ین' لگاتے ہیں۔ مثال:

حالاتِ نصب	فتح شباکین	رأیث مدینتین	كَبِيتُ لفظين
------------	------------	--------------	---------------

حالاتِ جر	على شباکين	في مدینتین	فِي لفظين
-----------	------------	------------	-----------

تثنیہ پر تنوین نہیں آتی ہے۔

المُشَتَّتِي (Dual)

The word that indicates quantity of two is called تثنیہ or مُشَتَّتِي. Dual is formed by adding 'ان' to the singular in the nominative case. Eg.

لفظ - لفظان مدینۃ - مدیناتان شباک - شباکان معلمہ - معلماتان

And by adding 'ین' in the accusative and genitive cases. Eg.

Accusative case	فتح شباکین	رأيٌث مدینتین	كَبِيتُ لفظين
-----------------	------------	---------------	---------------

Genitive case	على شباکين	في مدینتین	فِي لفظين
---------------	------------	------------	-----------

A word in the dual does not admit nunation (تنوین).

Questions

سوالات

الآسئلة

Complete the following activities.

درج ذيل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

★ اكمل النشاطات التالية.

۱۔ اكتب تعريف المشتت مع الأمثلة۔ تثنیہ کی تعریف مثالوں کے ساتھ لکھیے۔

Define (dual) and illustrate with examples.

۲۔ اكتب قاعدة تكوين التثنية۔ تثنیہ بنانے کا قاعدہ لکھیے۔

اضافی معلومات

حدیث نبوی کے مطابعے اور اس کی اشاعت کے تعلق سے جو علم ترقی پایا وہ علم حدیث کہلاتا ہے اور اس علم میں مہارت رکھنے والے کو محدث کہتے ہیں۔ علم حدیث کو علوم اسلامیہ میں اعلیٰ درج حاصل ہے اور اس کی حدود بہت وسیع ہیں۔ احادیث کی کتابوں کے مطابعے سے معلوم ہوتا ہے کہ صحابہ کرام نے اپنے مخصوص صحیفوں اور دفاتر میں احادیث کا ایک بڑا ذخیرہ جمع کر رکھا تھا۔ اس طرح رسول اللہ ﷺ کے زمانے میں جو احادیث قلم بند کی گئیں انھیں دو حصوں میں تقسیم کیا جاسکتا ہے: (۱) وہ احادیث جو خود رسول اللہ ﷺ کے حکم سے لکھی گئیں۔ (۲) وہ احادیث جنھیں صحابہ کرام نے مجلسِ نبوی میں سنائیں لکھ لیا۔ صحابہ کرام میں سب سے زیادہ روایات حضرت ابو ہریرہؓ کی ہیں جن کی تعداد پانچ ہزار تین سو چھوٹر (۵۳۷۸) ہے اور صحابیاتؓ میں سب سے زیادہ روایات حضرت عائشہ صدیقہؓ سے مروی ہیں جن کی تعداد دو ہزار دو سو دس (۲۲۱۰) ہے۔ علاوہ ازیں دیگر صحابہ و صحابیات سے بھی احادیث کا ایک بڑا ذخیرہ مروی ہے۔

الْأَقْوَالُ وَ الْأُمَثَالُ

ابتدائية

عربی کی ایک مشہور ضرب المثل ہے: "الْمَثَلُ فِي الْكَلَامِ كَالْمِلْحٌ فِي الطَّعَامِ۔" یعنی عام بول چال میں کھاوت کوہی اہمیت حاصل ہے جو کھانے میں نہ کو۔ اگر کھانے میں نہ کھاوت تو وہ بے لطف معلوم ہوگا۔ گویا لطف کلام کے لیے کھاوتوں کا استعمال ضروری ہے۔ تحریر و تقریر اور زبان و ادب میں کھاوتیں اور ضرب الامثال موقع محل کے اعتبار سے کلام کی بلاغت کو بڑھانے میں مددگار ثابت ہوتی ہیں۔ تجربات و مشاہدات جب چند مخصوص الفاظ کے کوزے میں سماجاتے ہیں تو کھاوت یا ضرب المثل کا روپ اختیار کر لیتے ہیں۔ پیش نظر اقوال و امثال عربی اور دو لغت 'المنجذ' سے ماخوذ ہیں۔ اس لغت میں تقریباً ۱۰۰۰ ار اقوال و امثال ہیں جن سے طلبہ حسب ضرورت مستفید ہو سکتے ہیں۔

۱. أَصْلِحْ نَفْسَكَ يَصْلُحْ لَكَ النَّاسُ.
۲. ضَرْبُ الْحَيْبِ أَوْ جَعْ.
۳. ظُنُنُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِّنْ يَقِينُ الْجَاهِلِ.
۴. رَأْسُ الدِّينِ صِحَّةُ الْيَقِينِ.
۵. سَائِلُ اللَّهِ لَا يَخِيبُ.
۶. السِّرُّ أَمَانَةٌ.
۷. رُبَّ سُكُوتٍ أَبْلَغُ مِنْ كَلَامٍ.
۸. وَعْدُ الْكَرِيمِ دَيْنٌ.
۹. الظَّفَرُ بِالضَّعِيفِ هَزِيمَةٌ.
۱۰. مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدْ عَرَفَ رَبَّهُ.
۱۱. مَنْ أَعَانَكَ عَلَى الشَّرِّ ظَلَمَكَ.
۱۲. غِنَى النَّفْسِ أَفْضَلُ مِنْ غِنَى الْمَالِ.
۱۳. أَفْضَلُ الْمَعْرُوفِ إِغَاثَةُ الْمَلْهُوفِ.
۱۴. الْمِزَاحَةُ تُذَهِّبُ الْمَهَابَةَ.
۱۵. الْمُؤْمِنُ بِشُرُوهٍ فِي وَجْهِهِ وَ حُزْنُهُ فِي قَلْبِهِ.
۱۶. نُصُرَّةُ الْحَقِّ شَرَفٌ.
۱۷. مَنْ هَابَ حَابَ.

Amend, remedy	درست کرنا، اصلاح کرنا	أَصْلَحُ يُصلِحُ إِصْلَاحًا
Beating	مار	ضَربٌ
More painful	زياده تکلیف ده	أَوْجُعُ (اسم تفضیل)
Apex, head	اصل، سر	رَأْسٌ ج: رُؤُوسٌ
Fail	ناکام ہونا	خَابَ يَخِبُّ خَيْبَةً
More fluent	زياده بلغ	أَبْلَغُ (اسم تفضیل)
Loan, debt	قرض	دِينُنْ ج: دُيُونُ
Win, gain, achievement	جیت، کامیابی	الظَّفَرُ (بِ)
Defeat	ہار	هزِینَةً
Recognize, know	پچاننا	عَرَفَ يَعْرِفُ عِرْفَانًا
Good deed	نیکی	مَعْرُوفٌ
Help	مد کرنا	إِغَاثَةً
Oppressed	مظلوم	الْمَلْهُوفُ
Humour	مناق	الْمِرَاحَةُ
Carry away	لے جانا	أَذْهَبَ يُذْهِبُ إِذْهَابًا
Dignity	رعب، دبدبہ	مَهَابَةً
Happiness	خوشی	بِشْرٌ
Face	چہرہ	وَجْهٌ ج: وُجُوهٌ
Sadness, grief, sorrow	افسردگی، آزردگی	حُزْنٌ ج: أَحْزَانٌ
Honour	شرافت، بزرگی	شَرَفٌ
Fear	ڈرنا	هَابَ يَهِبُ هَيْبَةً

۱. إِمَّاً الْفَرَاغُ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ.
قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پر سمجھیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

(أَبْلَغُ ، يَصْلُحُ ، عَرَفَ ، الْمَالِ ، خَيْرٌ)

۱. أَصْلَحْ نَفْسَكَ لَكَ النَّاسُ.
۲. ظَنُّ الْعَاقِلِ مِنْ يَقِينِ الْجَاهِلِ.
۳. رُبُّ سُكُوتٍ مِنْ كَلَامٍ.
۴. مَنْ عَرَفَ نَفْسَهُ فَقَدُ رَبَّهُ.
۵. غَنِيَ النَّفْسِ أَفْضَلُ مِنْ غَنِيٍ

Match the following.

جوڑیاں لگائیے۔

۲. صِلِ الْعُمُودَيْنِ.

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
الْمَهَابَةَ	رَأْسُ الدِّينِ
شَرْفٌ	سَائِلُ اللَّهِ
لَا يَخِيبُ	الْمِزَاحَةُ تُذَهِّبُ
صِحَّةُ الْيَقِيْنِ	نُصْرَةُ الْحَقِّ

۳. رَتِّبْ كَلِمَاتٍ كُلٌّ سَطْرٌ لِتَكُونَ جُمْلَةً مُفِيدَةً وَفُقَ الدَّرْسِ.
ہر سطر کے الفاظ کو سبق کی روشنی میں صحیح ترتیب دے کر با معنی جملے بنائیے۔

Arrange words of every line according to the lesson to make meaningful sentences.

۱. أَوْجَعُ الْحَبِيبِ ضَرْبُ
۲. رُبُّ مِنْ كَلَامٍ سُكُوتٍ أَبْلَغُ
۳. أَعَانَكَ مَنْ ظَلَمَكَ عَلَى الشَّرِّ
۴. أَفْضَلُ النَّفْسِ مِنْ غِنَى غِنَى الْمَالِ
۵. الْمَعْرُوفِ الْمَلْهُوْفِ أَفْضَلُ إِغَاثَةٍ

۲. أُكْتُبْ رَأِيْكَ عَلَى الْاَقْدَارِ الْجَمِيعَيْهِ فِي صَوْءِ الْمَعْنَى التَّالِيِّ فِي لُغَتِكَ.
درج ذيل کہاوت کی روشنی میں آداب معاشرت کے بارے میں اپنی زبان میں اپنی رائے لکھیے۔

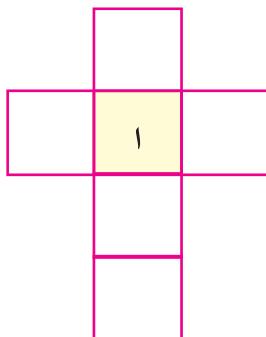
Write your opinion about social values in the light of the following proverb in your own language.

”أَفْضَلُ الْمَعْرُوفِ إِغَاثَةُ الْمَلْهُوفِ“

Complete the crossword.

۵. حِلٌّ اللَّغْزُ الْأَتِيٌّ. درج ذيل معہ حل کیجیے۔

الإِشَارَةُ:



اوپر سے نیچے: عَقْلُ کا اسم فاعل
دائیں سے بائیں: 'نا کام ہوا' کی عربی

۶. أُكْتُبِ الْجُمُوْعَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذيل الفاظ کی جمع لکھیے۔

حَبِيبٌ ، رَأْسٌ ، وَجْهٌ ، حُزْنٌ

۷. أُكْتُبِ الْأَضَدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ۔ درج ذيل الفاظ کی ضد لکھیے۔

حَبِيبٌ ، خَابَ ، هَزِيمَةٌ ، إِغَاثَةٌ

۸. أُكْتُبِ أَرْبَعَةً مِنَ الْأَقْوَالِ وَالْأَمْثَالِ الْعَرَبِيَّةِ غَيْرِ الْمَذُكُورَةِ فِي الدَّرْسِ.
چار ایسے عربی ضرب الامثال لکھیے جو سبق میں شامل نہیں ہیں۔

Write any four Arabic proverbs or sayings that are not mentioned in the lesson.

۹. أُكْتُبِ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً مُشَتَّمَلَةً عَلَى عَشْرِ جُمِلٍ عَلَى الْأَقْلَى حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِيِّ.
درج ذيل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ“

المضاف و المضاف إليه

اضافت کی تعریف: اسم کی طرف اسم کی نسبت کو 'اضافت' کہتے ہیں۔ جیسے بیٹھ الولد، مدرسہ البنات

مضاف کی تعریف: ایسا لفظ جس کی اضافت کی جائے۔

مضاف إليه کی تعریف: ایسا لفظ جس کی طرف اضافت کی جائے۔

مثلاً: بیٹھ الولد۔ اس مثال میں بیٹھ مضاف اور الولد مضاف إليه ہے۔

عربی ترکیب میں مضاف پہلے اور مضاف إليه بعد میں آتا ہے۔ مضاف پر ال، اور تنوین نہیں آتی اور مضاف إليه ہمیشہ مجرور ہوتا ہے۔ مضاف اور مضاف إليه کی ترکیب کو 'مركب اضافی' کہتے ہیں۔

المضاف إليه (The Possessed) and the Possessor (المضاف)

In the possessive expression, one noun is the possessor called **المضاف إليه**, while the other is the possessed called **المضاف**. For example: بیٹھ الولد، مدرسہ البنات.

In Arabic, the possessed noun comes before the possessor.

For example — بیٹھ الولد : In this example بیٹھ is possessed noun i.e. is الولد and المضاف. The possessor i.e. المضاف إليه.

The rule of the possessive expression:

Alif Laam (ال) does not come before the possessed noun and also does not have nunation (حالة الجر). The possessor (المضاف إليه) will always be in genitive case (تنوين). The possessor can have المضاف إليه . The construction of المضاف إلى is called المركب الإضافي (Genitive Construction).

Questions	سوالات	الأسئلة
-----------	--------	---------

★ Complete the following activities. درج ذيل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔ أكمل النشاطات التالية.

١. أكتب تعريف المضاف و المضاف إليه مع الأمثلة. مضاف اور مضاف إليه کی تعریف مع مثال لکھیے۔

Define 'المضاف إليه' and 'المضاف' and illustrate with examples.

٢. أكتب تعريف المركب الإضافي.

مركب اضافی کی تعریف لکھیے۔

٣. أكتب أربعة مركبات إضافية.

چار مرکب اضافی لکھیے۔

Write any four possessive compounds.

رُفِيَّدَةُ بْنُتُ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا

ابتدائیہ

قدیم زمانے سے مختلف پیشوں کو اہمیت حاصل ہے۔ طب کے پیشے کو ایک مقدس پیشہ تسلیم کیا جاتا ہے کیونکہ جان بچانا اور تکلیف کم کرنا طب کا اہم مقصد ہوتا ہے۔ اسلام میں موجود طب نبھی کا ذخیرہ بھی ہمیں اس جانب متوجہ کرتا ہے۔ صحابہؓ کے علاوہ صحابیاتؓ بھی طب میں پیش پیش رہی ہیں۔ ان میں حضرت رفیدہ بنت سعدؓ کا نام سب سے نمایاں ہے۔ ان کے خاندان میں یہ پیش پہلے سے چلا آ رہا تھا۔ وہ مدینہ منورہ کی پہلی صحابیہ ہیں جنہوں نے بھی میدان میں اپنی مہارت کی وجہ سے نمایاں مقام حاصل کیا۔ انھیں پہلی مسلم ڈاکٹر ہونے کا شرف حاصل ہے۔ حضرت رفیدہ غزوہ میں شریک ہوتیں اور زخمیوں کا علاج کرتیں۔ جڑی بوڑیوں سے دوائیں بنانے میں وہ اپنے معاصرین میں ممتاز مقام رکھتی تھیں۔ اس سبق کے ذریعے طلبہ خصوصاً طالبات کو یہ پیغام دیا جا رہا ہے کہ میدی یکل تعلیم میں مہارت حاصل کریں۔

وُلِدَتْ رُفِيَّدَةُ بْنُتُ سَعْدٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا فِي الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ. كَانَتْ مِنْ أَوَّلِ أَهْلِ الْمَدِينَةِ دُخُولًا فِي الإِسْلَامِ. كَانَتْ رُفِيَّدَةُ طَبِيبَةً مُسْلِمَةً وَ عُرِفَتْ بِالْمُمَرْضَةِ الْأُولَى وَ الْجَرَاحَةِ الْأُولَى فِي الإِسْلَامِ. عُرِفَتْ رُفِيَّدَةُ كَمُمَرْضَةٍ عَطْوَفَةٍ وَ مُنَظَّمَةٍ جِيدَةٍ لِمَهَارَاتِهَا الطِّبِّيَّةِ. سَاعَدَتْ رُفِيَّدَةُ فِي حَلِّ الْمُشْكَلَاتِ الْمُتَعَلِّقَةِ بِالْأَمْرَاضِ إِلَى جَانِبِ مُسَاعِدَتِهَا لِلْأَطْفَالِ الْمُحْتَاجِينَ وَ رِعَايَتِهَا لِلْأَيْتَامِ وَ الْفَقَرَاءِ. نَشَأَتْ رُفِيَّدَةُ فِي عَائِلَةٍ لَهَا صَلَةٌ قَوِيَّةٌ بِالطِّبِّ. فَوَالدُّهَا سَعْدُنَ الْأَسْلَمِيُّ، كَانَ طَبِيبًا وَ مُعَلِّمًا لَهَا. حَيْثُ اِكْتَسَبَتْ رُفِيَّدَةُ مِنْهُ الطِّبِّ. وَ قَدْ كَرَّسَتْ نَفْسَهَا لِلتَّمْرِيضِ وَ رِعَايَةِ الْمُرْضِيِّ وَ أَصْبَحَتْ طَبِيبَةً. كَانَتْ تُقَامُ خَيْمَةُ رُفِيَّدَةِ لِلِّعِلاجِ فِي الْغَزَوَاتِ حَيْثُ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ يَأْمُرُ بِنَقْلِ الْجَرْحِيِّ إِلَى خَيْمَتِهَا. كَمَا رُوِيَ أَنَّهُ لَمَّا أُصِيبَ سَعْدٌ بْنُ مُعَاذٍ يَوْمَ الْخَنْدَقِ حُوِّلَ إِلَى خَيْمَةِ رُفِيَّدَةِ لِلِّعِلاجِ.

يُقالُ إِنَّ رُفِيَّدَةَ كَانَتْ تُمْدُ الْجُنُودَ الْجَرْحِيَّ بِالرِّعَايَةِ اثْنَاءَ الْغَزْوَةِ وَ تُوَقِّرُهُمْ خَيْمَتُهَا الْمَأْوَى مِنَ الرِّيَاحِ وَ حَرَارَةِ الصَّحْرَاءِ الْقَاسِيَّةِ. أَمَّا النَّفَقَاتُ فَقَدْ كَانَتْ مِنْ مَالِهَا الْخَاصِّ وَ جُهْدِهَا الدَّاتِيِّ. لَا تَأْخُذُ عَلَى ذَلِكَ عَوَضًا بَلْ كَانَتْ تَبَتَّغِي الْأَجْرَ مِنَ اللَّهِ تَعَالَى.

وَ قَدْ ثَبَّتَتْ أَنَّ رُفِيَّدَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا كَانَتْ قَائِدَةً بَارِعَةً فِي مَجَالِ التَّمْرِيضِ فِي زَمِنِ الرَّسُولِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ. وَ قَدْ شَارَكَتْ رُفِيَّدَةُ فِي غَزْوَةِ بَدْرٍ وَ أُحْدِي وَ الْخَنْدَقِ وَ خَيْرِهَا مِنَ

الغَزَوَاتِ. وَ لَمَّا كَانَ يَسْتَعِدُ جَيْشُ الْمُسْلِمِينَ لِغَزْوَةِ خَيْرٍ ذَهَبَتْ رُفِيَّةُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ لِتَطْلُبَ مِنْهُ الْإِذْنَ لِلْمُشَارَكَةِ، فَقَالَتْ : يَا رَسُولَ اللَّهِ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ) ! أَرِيدُ الدَّهَابَ مَعَكُمْ . فَأَعْطَاهَا الرَّسُولُ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ) الْإِذْنَ بِالدَّهَابِ . قَدْ خَصَّ الرَّسُولُ (صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ سَلَّمَ) جُزُءًا مِنَ الْغَنِيمَةِ لِرُفِيَّةِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا .

إِسْتَمَرَتْ رُفِيَّةُ فِي جُهُودِهَا بِعِلاجِ الْجَرْحِ . لَقَدْ قَامَتْ رُفِيَّةُ بِتَدْرِيبِ الْفَتَيَاتِ الْأُخْرَى فِي مَجَالِ التَّمْرِيضِ مِثْلَ أُمِّ الْمُؤْمِنِينَ السَّيِّدَةِ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا . وَ قَدْ دَاعَ صِيُّتُ رُفِيَّةَ فِي فَنِ الْجَرَاحَةِ وَ الْعَقَاقِيرِ وَ الْأَدْوِيَةِ وَ تَصْنِيفِهَا وَ فِي تَضْمِيدِ الْجُرُوحِ .

Glossary

الفاظ و معانی

الكلمات و المعاني

Outset	ابتدائي	أوَائِلُ و : أَوَّلُ
Lady doctor	خاتون ڈاکٹر	طَبِيعَةُ
Nurse	نرس	مُمَرِّضَةٌ
Lady surgeon	خاتون سرجن	جَرَاحَةٌ
Kind-hearted (F.)	نژم دل، مہربان	عَطُوفَةٌ
Organizer (F.)	نظم کرنے والی	مُنَظَّمةٌ
Perfect, excellent (F.)	ماہر(مؤنث)	جِيَدةٌ
Medical skills / expertise	طبی مہارتیں	مَهَارَاتٌ طِبِيعَةٌ
Help, aid	مد کرنا	سَاعَدَ يُسَاعِدُ مُسَاعَدَةً
Solving problems	مشکلات حل کرنا	حُلُّ الْمُشْكِلَاتِ
Related to diseases	امراض سے متعلق	الْمُتَعَلِّقةُ بِالْأَمْرَاضِ
Besides, other than this	اس کے علاوہ	إِلَيْ جَانِبِ
Children	بچے	أَطْفَالٌ و : طِفْلٌ
Care	گھہداشت	رِعَايَةٌ
Orphans	يتيم	آئِنَامُ و : يَتِيمٌ
Grow up	نشوونما پانا، پرورش پانا	نَشَأَ يَنْشَأُ نَشَأً

Family	خاندان	عائِلَةٌ
Connection	تعلق	صِلَةٌ
Strong	مضبوط	قوِيَّةٌ
Gain	حاصل کرنا، کمانا	اِكتَسَبَ يَكْتَسِبُ اِكتِسَابًا
Dedicate	وقف کرنا	کَرَّسَ يُکَرِّسُ تَكْرِيسًا
Nursing	مریضوں کی دلیل بھال	تَمْرِيضٌ
Be stationed	قائم کیا جانا	اُقِيمَ يُقَامُ إِقَامَةٌ
Tent	خیمه	خَيْمَةٌ ج: خِيَامٌ
War	جنگ (جمع)	غَزَوَاتٌ و: عَزْوَةٌ
Transportation	منتقل	نَقلٌ
Be narrated, be told	روایت کیا جانا	رُوِيَ يُرْوَى رِوَايَةٌ
Be injured	زخمی ہونا	أُصِيبَ يُصَابُ إِصَابَةٌ
Be transferred, be shifted	منتقل کیا جانا	حُولَ يَحَوَّلُ تَحْوِيلًا
Treat	علاج کرنا	دَأْوَى يُدَأْوِي مُدَأْوَةً
Help	مد کرنا	أَمَدَ يُمْدُدُ إِمْدَادًا
Army	لشکر	جُنُودٌ و: جُنْدِيٌّ
During, between	درمیان، دوران	اثْنَاءٌ
Provide, supply	مہیا کرنا	وَفَرَ يُوفِرُ تَوْفِيرًا
Shelters	پناہ گاہیں	مَأْوَى ج: مَآوِيٌّ
Wind	ہوا میں	رِيَاحٌ و: رِيْحٌ
Enormous	سخت	قَاسِيَةٌ
Expense	خرج (جمع)	نَفَقَاتٌ و: نَفَقَةٌ
Hardwork, effort	محنت	جُهُدٌ ج: جُهْدٌ

Take	لینا	أَخْدَأْ يَأْخُذُ أَخْدَا
Compensation	صله، أجرت	عِوضٌ
Like, prefer	چاہنا، پسند کرنا	إِبْتَغَى يَبْتَغِي ابْتِغَاءً
Be proved	ثابت ہونا	ثَبَّت يَثْبُت ثُبُوتًا
Leader (F.)	خاتون رہبر	قَائِدَةً
Skilled, expert (F.)	ماہر (مؤنث)	بَارِعَةً
Department, field	شعبة	مَجَالٌ ج : مَجاَلَاتٌ
Participate	شرکت کرنا	شَارِكَ يُشَارِكُ مُشَارِكَةً
Prepare	تیاری کرنا	إِسْتَعْدَدَ يَسْتَعِدُ إِسْتِعْدَادًا
Army	لشکر	جِيشٌ ج: جُيُوشٌ
Permission	اجازت	إِذْنٌ
Allot, assign	مخصوص کرنا	خَصَصَ يُخَصِّصُ تَخْصِيصًا
Booty	مال غیرمت	غَنِيمَةً
Continue	جاری رہنا	إِسْتَمَرَ يَسْتَمِرُ إِسْتِمَارًا
Training	تربيت	تَدْرِيبٌ
Girls	لڑکیاں	فَتَيَّاثٌ و: فَتَاهٌ
Spread	پھیلنا	ذَاعَ يَذِيعُ ذَيْعًا
Fame	شهرت	صِيَّثٌ
Drugs	دوائیں (جری بولٹیاں)	عَقَاقِيرٌ و: عَقَارٌ
Medicines	دوائیں	أَدْوِيَةً و: دَوَاءً
Make, prepare	بنانا	تَصْنِيفٌ
Dressing	مرہم پئی	تَضْمِيدٌ
Injury	زخم	جُرُوحٌ و: جُرْحٌ

١. إِمَالَةُ الْفَرَاغِ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ.

قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پر تکیہ۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

(سَاعَدَتْ ، عَطُوفَةٌ ، الْمَدِينَةُ ، طَبِيعَةً)

١. كَانَتْ مِنْ أَوَائِلِ أَهْلِ دُخُولًا فِي الإِسْلَامِ.

٢. كَانَتْ رُفِيْدَةً مُسْلِمَةً.

٣. عُرِفَتْ رُفِيْدَةُ كَمْمَرَضَةً

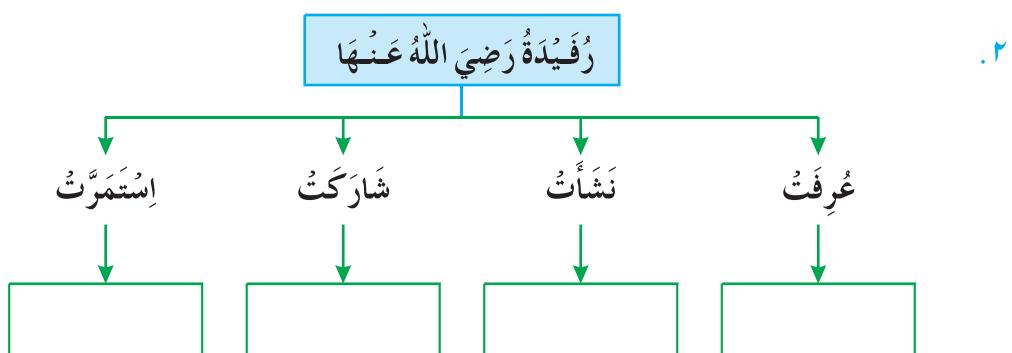
٤. رُفِيْدَةُ فِي حَلِّ الْمُشْكَلَاتِ.

٥. أَكْمَلَ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَةَ.

Complete the following web.

درج ذیل خاکے کمل کیجیے۔

وَ قَدْ شَارَكَتْ رُفِيْدَةُ فِي غَزْوَةِ	



٦. رَتِّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرٍ لِتَكُونَ جُمْلَةً مُفِيدَةً وَفَقَ الدَّرْسِ.

ہر سطر کے الفاظ کو سبق کی روشنی میں صحیح ترتیب دے کر بامعنی جملہ بنائیے۔

Arrange words of every line according to the lesson to make meaningful sentences.

١. صِلَةٌ قَوِيَّةٌ فِي عَائِلَةٍ لَهَا بِالطِّبِّ نَشَّاتْ رُفِيْدَةُ

٢. وَ مُعَلِّمًا لَهَا كَانَ طَبِيبًا سَعْدُ النَّاسِ الْمُسْلِمُ فَوَالدُّهَا

٣. فِي الْغَزَوَاتِ لِلْعِلاجِ خَيْمَةً كَانَتْ تُقَامُ رُفِيْدَةُ

Complete the crossword.

درج ذيل معهہ حل کیجیے۔

خ		د	ھ	ج		ع	ا
ی			ع	ن	ی	ص	ت
م			ح	و	ر	ص	ج
ة			و	د	ا	ف	
ق			ا	ت	ز	غ	

۳. حل اللغز الاتي۔

مثال: کوشش

الإشارة:

اوپر سے نیچے: اشکر، پنڈال، شہرت

دائیں سے بائیں: بہانا، زخم، دوائیاں، جنگیں

۵. أُلقي الضوء على هذه الجملة في لغتك.

درج ذيل جملے کی اپنی زبان میں وضاحت کیجیے۔

Explain the following sentence in your own language.

”وَقَدْ دَاعَ صِيُّتُ رُفِيَّةَ.“

۶. أكُتب الجموع للمفردات التالية. درج ذيل واحد کی جمع لکھیے۔

طبیعت، ریح، جہد، اجر، خیمة، جیش

۷. أكُتب المفردات للجموع التالية. درج ذيل جمع کے واحد لکھیے۔

Write singulars of the following plurals.

أطفال، أيتام، مرضى، جنود، مأوى، أدوية

۸. إقرأ الجمل التالية وأكتب المؤضف والصفة على حدة.

درج ذيل جملوں کو پڑھ کر موصوف اور صفت کو الگ الگ لکھیے۔

Read the following sentences and write صفة and موصوف separately.

۱. عرفت رفيدة كممرضة عطوفة

۲. نشأت رفيدة في عائلة لها صلة قوية بالطب.

۳. وقد ثبتت أن رفيدة كانت قائدة بارعة في مجال التمريض.

۹. أكتب مقالة عربية مشتملة على عشر جمل على الأقل حول الموضوع التالي.

درج ذيل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”المُسْتَشْفِي“

الجملة المفيدة و غير المفيدة

جملہ کی دو تسمیں ہیں: جملہ مفیدہ اور جملہ غیر مفیدہ۔

جملہ مفیدہ: ایسا جملہ جس میں بات مکمل ہوتی ہے جیسے رُفِيَّةٌ طَبِيَّةٌ (رُفیدہ ڈاکٹر ہے) کتب حامد (حامد نے لکھا)

جملہ غیر مفیدہ: ایسا جملہ جس میں بات مکمل نہیں ہوتی ہے۔ اسے مرکب ناقص بھی کہتے ہیں۔ جملہ غیر مفیدہ میں مرکب توصیفی، مرکب اضافی، مرکب اشاری، مرکب جاری شامل ہیں۔ جیسے

المَدِينَةُ الْجَمِيلَةُ (خوبصورت شہر)، حرارة الصحراء (ریگستان کی گرمی)، هذا القلم (یہ قلم)، فی المَدِینَةِ (شہر میں)،

پہلی مثال مرکب توصیفی کی ہے جس میں "المَدِینَةُ" موصوف اور "الْجَمِيلَةُ" صفت ہے۔

دوسری مثال مرکب اضافی کی ہے جس میں "حرارة" مضاد اور "الصحراء" مضاد الیہ ہے۔

تیسرا مثال مرکب اشاری کی ہے جس میں "هذا" اسم اشارہ اور "القلم" مشارک الیہ ہے۔

چوتھی مثال مرکب جاری کی ہے جس میں "فی" حرف جار اور "المَدِینَةُ" مجرور ہے۔

چاروں مثالوں میں بات مکمل نہیں ہو رہی ہے لہذا چاروں جملہ جملہ غیر مفیدہ ہیں۔

الجملة المفيدة و غير المفيدة (Complete and Incomplete Sentence)

There are two types of sentences in Arabic; Complete sentence and Incomplete Sentence.

Complete Sentence: A sentence where full meaning of the same is conveyed.

Eg. كَتَبَ حَامِدٌ | (Rufaidah is a doctor.) (Hamid wrote.)

Incomplete Sentence: A sentence where the meaning is incomplete. Following compounds are Incomplete sentences. Adjectival compound, Possessive compound, Demonstrative compound, Prepositive compound. Eg. المَدِينَةُ الْجَمِيلَةُ (Beautiful city), حرارة الصحراء (Heat of the desert),

هذا القلم (This pen),

في المدينة (In the city).

The first example is of adjectival compound in which المَدِینَةُ is noun qualified and حارۃ is its adjective. The second example is of possessive compound in which the first noun is possessed and الصحراء is the possessor. The third example is of demonstrative compound in which هذا is demonstrative noun and القلم is demonstrated. The fourth example is of prepositive compound in which في is preposition and المَدِینَةُ is genitive noun (which is given كسرہ sign).

Questions

سوالات

الأسئلة

Complete the following activities.

درج ذیل سُرگرمیاں مکمل کیجیے۔

☆ أكمل النشاطات التالية.

Define الجملة المفيدة

أكتب تعريف الجملة المفيدة۔

. ۱

جملہ مفیدہ کی تعریف لکھیے۔

Define الجملة غير المفيدة

أكتب تعريف الجملة غير المفيدة۔

. ۲

جملہ غیر مفیدہ کی تعریف لکھیے۔

Write types of الجملة غير المفيدة

أكتب أقسام الجملة غير المفيدة۔

. ۳

جملہ غیر مفیدہ کی اقسام لکھیے۔

الْأَبُ الْعَاقِلُ

ابتدائية

حکمت و دانائی اور مصلحت کے ساتھ کسی کی اصلاح کی جائے تو یقیناً اس کے دور رہ اثرات مرتب ہوتے ہیں اور اصلاح کا رگر ہوتی ہے۔ اس کے بخلاف ڈانٹ ڈپٹ اور سختی کارو یہ اختیار کیا جائے تو معاملہ اکثر خراب ہو جاتا ہے۔ رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ہمیشہ حکمت اور مواعظت کا راستہ اختیار فرمایا۔ آج والدین کے ساتھ اساتذہ کو بھی بچوں اور طلبہ کی اصلاح اور رہنمائی کے لیے ایسے ہی طریقے اختیار کرنے چاہئیں جو ان کے لیے نفع بخش ہوں۔ مذکورہ واقعے میں ایک والد نے انتہائی حکمت و دانائی سے اپنے بیٹے کی غلطیوں کی اصلاح کی جس کے نتیجے میں ایک سست اور کامیل بچہ مختی اور ملک و ملت کے لیے مفید بن گیا۔

كَانَ لِرَجُلٍ وَلَدٌ يُحِبُّ اللَّعِبَ حُبًّا كَثِيرًا. وَ يَكْرَهُ الْعَمَلَ كُرْهًا شَدِيدًا. وَ كَانَتْ أُمُّهُ تُخْفِي عَنْ زَوْجِهَا حَالَ ابْنِهِ الْكَسْلَانِ. وَ هِيَ تَظُنُّ جَهْلًا مِنْهَا أَنَّ ذَلِكَ مِنَ الشَّفَقَةِ عَلَى وَلَدِهَا.

ذَاتَ يَوْمٍ سَأَلَ الرَّجُلُ عَنِ ابْنِهِ. فَوَجَدَهُ يُضَيِّعُ وَقْتَهُ دَائِمًا فِي الْلَّعِبِ، فَأَرْسَلَهُ إِلَى نَجَارٍ لِيُشَتَّغِلَ فِي ذُكَانِهِ، وَ اتَّفَقَ النَّجَارُ عَلَى أَنْ يُعْطِي الْوَلَدَ قِرْشًا فِي الْيَوْمِ أَجْرًا لَهُ، وَ لِكِنَّ الْوَلَدَ كَانَ يَخْرُجُ فِي الصَّبَاحِ مُظْهِرًا أَمَامَ وَالِدِهِ أَنَّهُ يَدْهُبُ إِلَى ذُكَانِ النَّجَارِ، وَ كَانَ يَقْضِي سَائِرَ الْيَوْمِ فِي الْلَّعِبِ وَ الْكَسْلِ. فَإِذَا انْتَهَى الْيَوْمُ وَ غَرَبَتِ الشَّمْسُ ذَهَبَ إِلَى أُمِّهِ فَيَطْلُبُ قِرْشًا مِنْ عِنْدِهَا لِيُسَلِّمَهُ إِلَى أَبِيهِ.

وَ قَدْ كَانَ الْأَبُ يَأْخُذُ الْقِرْشَ وَ يَرْمِيهِ بَعِيدًا فِي الطَّرِيقِ، لَا نَهُ عَرَفَ بِذَكَائِهِ أَنَّ زَوْجَهُ هِيَ الَّتِي كَانَتْ تُعْطِي ابْنَهَا الْقِرْشَ شَفَقَةً عَلَيْهِ وَ حُبًّا لَهُ. وَ لَمَّا نَفِدَتْ نُقُودُ الْأُمُّ قَالَتْ لِابْنِهَا : أَرْجُو يَا بُنْيَيْ أَنْ تَذَهَّبَ الْيَوْمَ إِلَى ذُكَانِ مُعَلِّمِكَ، لَا تَهُ لَمْ يَبِقَ عِنْدِي أَيُّ قِرْشٍ. فَذَهَبَ الْوَلَدُ كَمَا طَلَبَتْ مِنْهُ أُمُّهُ، وَ رَجَعَ فِي آخِرِ النَّهَارِ وَ مَعَهُ الْقِرْشُ الَّذِي اكْتَسَبَهُ، فَأَخْذَهُ مِنْهُ وَالِدُهُ، وَ أَرَادَ أَنْ يَرْمِيهِ كَعَادَتِهِ، فَصَرَّخَ الْوَلَدُ وَ أَمْسَكَ بِيَدِ أَبِيهِ، وَ قَالَ : لَا تَرْمِ يَا أَبِي؟ فَإِنِّي كَسَبْتُ هَذَا الْقِرْشَ الْيَوْمَ بِتَعْبِي وَ شُغْلِي الَّذِي اشْتَغَلْتُ بِهِ طُولَ النَّهَارِ فَلَا يَهُونُ عَلَيَّ أَنْ يَضَيِّعَ كَمَا ضَاعَ غَيْرُهُ مِنَ الْقُرُوشِ الَّتِي كُنْتُ آخْذُهَا مِنْ أُمِّي فِي الْأَيَّامِ الْمَاضِيَّةِ.

وَ عَرَفَ الْأَبُ أَنَّ ابْنَهُ أَحْضَرَ هَذَا الْقِرْشَ بِاجْتِهَادِهِ وَ شُغْلِهِ. وَ أَنَّهُ صَارَ وَلَدًا مُجْتَهِدًا وَ تَرَكَ الْلَّعِبَ وَ الْكَسْلَ. فَسُرَّ وَ انْبَسَطَ الْأَبُوَانِ كَثِيرًا. ثُمَّ اجْتَهَدَ الْوَلَدُ فِي صَنْعِهِ وَ اتَّقَنَهَا إِتْقَانًا عَظِيمًا ، فَنَجَحَ نَجَاحًا بَاهِرًا بِفَضْلِ اجْتِهَادِهِ وَ اسْتِقَامَتِهِ ، حَتَّى أَصْبَحَ زُمَلَاءُهُ يَسْتَعْجِبُونَ كَيْفَ صَارَ هَذَا الْكَسْلَانُ صَانِعًا نَشِيْطًا نَافِعًا لِلْمُجَتَمَعِ وَ الْوَطَنِ.

Dislike	نَأْسَدَ كَرَنَا	كَرِهٌ يَكْرِهُ كُرْهًا
Hide	چُبَّهَنَا	أَخْفَى يُخْفِي إِخْفَاءً
Lazy	كَاهِلٌ، سَتَّ	الْكَسْلَانُ
Waste	بَرْبَادَ كَرَنَا	ضَيْعَ يُضَيْعُ تَضْيِيعًا
Send	بَهْجَيَنَا	أَرْسَلَ يُرْسِلُ إِرْسَالًا
Carpenter	بُرْصَى	نَجَارٌ
Work	كَامَ كَرَنَا	إِشْتَغَلَ يَشْتَغِلُ إِشْتَغَالًا
Coin	سَكَّة	قِرْشٌ ج: قُرُوشٌ
Showing, appearing	ظَاهِرٌ كَرْتَهُ	مُظَهِّرًا
Spend	گَزَارَنَا	فَضَى يَقْضِي فَضَاءً
Laziness	كَاهِلٌ، سَتَّ	كَسْلٌ
Give, hand over	دِينَانَا، سَبَرَدَ كَرَنَا	سَلَمَ يُسَلِّمُ تَسْلِيمًا
Throw	چَبَّهَنَا	رَمَى يَرْمِي رَمْيًا
Far	دُور	بَعِيدٌ
Intelligence	ہُوْشَيَارِي	ذَكَاءً
Finish	خَتَمَ ہُونَا	نَفَدَ يَنْفَدُ نَفَدًا وَنَفَادًا
Cash	نَقْدٍ	نَقْوَدٌ و: نَقْدٌ
Hope	أَمْيَدَ كَرَنَا	رَجَاءٌ يَرْجُو رَجَاءً
Return	لَوْثَنَا	رَجَعَ يَرْجِعُ رُجُوعًا
Evening	دِنْ كَا آخْرِي حَصَّهُ، شَامٌ	آخِرُ النَّهَارِ
Shout	چَلَّنَا	صَرَخَ يَصْرُخُ صَرْخًا وَصُرُوخًا
Stop	رَوْكَنَا	أَمْسَكَ يُمْسِكُ إِمْسَاكًا
Earn	كَمَانَا	كَسَبَ يَكْسِبُ كَسَبًا

Tiredness	تکان	تَعْبٌ
All day long	دن بھر	طُولَ النَّهَارِ
Be easy, be light	آسان ہونا، بلکا ہونا	هَانَ يَهُونُ هَوْنَا
Get waste	ضائع ہونا	ضَاعَ يَضِيغُ ضَيَاعًا
Effort	کوشش	إِجْهَادٌ
Be happy	خوش ہونا	سُرَّ يُسَرُّ سُرُورًا (مجهول)
Be delighted	مسرور ہونا	إِنْسَطَ يَنْسِطُ إِنْسَاطًا
Industry	صنعت	صَنْعَةٌ
Do skilfully	مضبوط کرنا، پختہ کرنا، مہارت سے کرنا	اتَّقَنَ يُتَقِّنُ إِتقانًا
Parents	والدین	أَبْوَانِ
Steadfast	ثابت قدمی	إِسْتِقَامَةٌ
Colleagues	ساتھی (جمع)	زُمَلَاءُ وَ زَمِيلٌ
Admire	تعجب کرنا	إِسْتَعْجَبَ يَسْتَعْجِبُ إِسْتَعْجَابًا
Skilful	کارگیر	صَانِعٌ
Society	معاشرہ	مُجَمَّعٌ
Active	فعال، چست	نَشِيطٌ



۱. اِملأ الفراغ بالكلمة المناسبة من العمود.
ستون میں درج مناسب الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پر لکھیجی۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the column.

الرَّجُلُ
الْكَسْلِ
بِيدٍ
يُحِبُّ

۱. كَانَ لِرَجُلٍ وَلَدٌ اللَّعِبُ حُبًّا كَثِيرًا.
۲. ذَاتِ يَوْمٍ سَالَ عَنِ ابْنِهِ.
۳. وَ كَانَ يَقْضِي سَائِرَ الْيَوْمِ فِي اللَّعِبِ وَ
۴. فَصَرَخَ الْوَلَدُ وَ أَمْسَكَ أَبِيهِ.

٢. رَتَّبْ كَلِمَاتٍ كُلِّ سَطْرٍ لِتَكُونَ جُمْلَةً مُفِيدَةً وَفُقَ الدَّرْسِ.
ہر سطر کے الفاظ کو صحیح ترتیب دے کر سبق کے مطابق با معنی جملے بنائیے۔

Arrange words of every line according to the lesson to make meaningful sentences.

١. الْعَمَلَ شَدِيدًا وَ يَكْرَهُ كُرْهًا
٢. وَ قَدْ يَاخُذُ كَانَ الْأَبُ الْقِرْشَ
٣. صَارَ مُجْتَهِدًا وَ أَنَّهُ وَلَدًا
٤. فِي الْوَلَدِ اجْتَهَدَ ثُمَّ صَنَعَتِهِ
٥. صِلِ الْعُمُودَيْنِ.

Match the following.

جوڑیاں لگائیے۔

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
يَبْدِأُهُ	وَ يَكْرَهُ الْعَمَلَ
يَاخُذُ الْقِرْشَ	فَأَرْسَلَهُ إِلَى النَّجَارِ
كُرْهًا شَدِيدًا	وَ قَدْ كَانَ الْأَبُ
لِيُشْتَغِلَ فِي دُكَانِهِ	فَصَرَخَ الْوَلَدُ وَ أَمْسَكَ

٣. أَكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ۔ درج ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔

٤. يُحِبُّ ، الْكَثِيرُ ، الْكَسَلُ ، الصَّبَاحُ ، إِنْهَى ، غَرَبَتْ ، يَاخُذُ ، ذَهَبَ
إِقْرَأُ الْعِبَارَةَ التَّالِيَةَ وَ امْلِأُ الْفَرَاغَ بِحُرُوفِ الْجَارِ وَ فُقَ الدَّرْسِ.
درج ذیل عبارت میں سبق کے مطابق حروف جار لکھ کر خالی جگہ پر لکھیے۔

Fill in the blanks with proper prepositions according to the lesson.

٥. ذَاتَ يَوْمٍ سَأَلَ الرَّجُلُ ابْنِهِ فَوَجَدَهُ يُضَيِّعُ وَقْتَهُ دَائِمًا الْعِبَرِ، فَأَرْسَلَهُ نَجَارٍ
لِيُشْتَغِلَ دُكَانِهِ، وَ اتَّفَقَ النَّجَارُ أَنْ يُعْطِي الْوَلَدَ قِرْشًا الْيُومِ أَجْرًا لَهُ.
إِبْحَثُ عَنِ الْإِسْمِ وَ الْفِعْلِ وَ الْحَرْفِ الْجَارِ فِي الْجُمِلِ التَّالِيَةِ وَ كَمِيلِ الْجَدْوَلِ۔
درج ذیل جملوں میں اسم، فعل اور حرف جار تلاش کر کے جدول کمکل کیجیے۔

Find noun, verb and preposition in the following sentences and complete the table.

٦. سَأَلَ الرَّجُلُ عَنِ ابْنِهِ . فَأَرْسَلَهُ إِلَى نَجَارٍ .
٧. وَ يَرْمِيهِ بَعِيدًا فِي الطَّرِيقِ . فَأَخَذَهُ مِنْهُ وَالدُّهُ .

الْحَرْفُ الْجَارُ	الْفِعْلُ	الْإِسْمُ

٧. أكمل النشاطات التالية.
Complete the following activities.

١. من كان يحب اللعب جباراً؟
٢. كيف كان يضيع الأبن وقته؟
٣. أكتب أعمال الولد.
٤. لماذا صرخ الأبن وماذا قال لأخيه؟
٥. وضع عنواناً آخر لهذه القصة.

٨. أكتب مقالة عربيةً مشتملةً على عشر جمل على الأقل حول الموضوع التالي.
درج ذيل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.



”أسرتي“

Grammar

قواعد

القواعد

المركب الناقص

مركب ناقص کی چار قسمیں ہیں: مرکب جازی، مرکب اشاری، مرکب توصیفی اور مرکب اضافی۔

مرکب جازی: مرکب جازی میں پہلا جزو حرف جارا اور دوسرا جزو مجرور کہتے ہیں۔ مثال:

في البيت يا في بيته

مرکب اشاری: مرکب اشاری میں پہلا جزو اسم اشارہ ہوتا ہے اور دوسرا جزو مشاہدہ کیا جاتا ہے۔ مثال:

هذه المدرسة ذلك الفلاح

مرکب توصیفی: مرکب توصیفی میں پہلا جزو موصوف اور دوسرا جزو صفت ہوتا ہے۔ مثلاً:

هونے میں موصوف اور صفت کا لیکاں ہونا ضروری ہے۔ مثال:

الولد البار مدينه جميله

مرکب اضافی: مرکب اضافی میں پہلا جزو مضاف اور دوسرا جزو مضاف کیا جاتا ہے۔ مضاف کیا جاتا ہے۔ مثلاً:

حرارة الصحراء

Incomplete Sentence مركب ناقص

There are four types of incomplete sentence: Prepositive compound, demonstrative compound, adjectival compound and possessive compound.

Prepositive Compound: The prepositive compound consists of مجرور جار (preposition) and the word followed by the preposition and the preposition with its noun is known as المركب الجاري. Eg.:

في البيت or في بيتٍ

Demonstrative Compound: This compound consists of اسم اشاره (demonstrative noun) and مشار اليه (noun which is demonstrated). is always definite noun. Eg.:

ذلك الفلاح ، هذه المدرسة

Adjectival Compound: This compound consists of موصوف (noun qualified) and صفت (adjective). Adjective follows noun qualified in quantity, gender, case sign and definite or indefinite noun.

Eg.: الولد البار. مدينة جميلة.

Possessive Compound: In Arabic, possession (اصافت) is conveyed by genitive construction. i.e. one noun follows the other in the genitive case. Eg.:

حراة الصحراء



Questions

سوالات

الأسئلة

Complete the following activities.

درج ذيل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

اکمل النشاطات التالية.

Explain Prepositive compound.

بینِ المركب الجاري۔

★

۱.

Explain Demonstrative compound.

بینِ المركب الإشاري۔

۲.

Explain Adjectival compound.

بینِ المركب التوصيفي۔

۳.

Explain Possessive compound.

بینِ المركب الإضافي۔

۴.

مُمْلَكَةُ النَّحْلِ

٦



ابتدائية

نظم وضبط انساني زندگی کے لیے ایک لازمی جز ہے۔ انسان جب منصوبہ بند طریقے سے زندگی گزارتا ہے تو نہ صرف وہ اپنی ذات کے لیے سودمند ہوتا ہے بلکہ بھی نوع انسان کے لیے نمونہ بن جاتا ہے۔ انسان کی کامیابی کا ایک راز ڈسپلن بھی ہے۔ اس سبق کے ذریعے شہد کی مکھی کے نظام زندگی کو خوش اسلوبی کے ساتھ بیان کیا گیا ہے۔ یہ سبق ہمارے لیے صحیح ہے کہ ہم بھی معاشرے میں، ہتر نظام و سسٹم قائم کریں۔

خَرَجَ الْمُعَلِّمُ مَعَ تَلَامِيْذِهِ فِي رِحْلَةٍ إِلَى مَزْرَعَةِ قَرِيبَةٍ لِيُشَاهِدُوا خَلِيلَةَ النَّحْلِ وَ مَا أَوْدَعَ اللَّهُ فِيهَا مِنْ عَجَائِبٍ. حِينَ شَاهَدُوا خَلِيلَةَ النَّحْلِ سَأَلَ أَحَدُ التَّلَامِيْذِ : كَيْفَ تَبْنِي النَّحْلُ بُيُوتَهَا؟ بَدَا الْمُعَلِّمُ حَدِيثُهُ قَائِلاً : تَبْنِي النَّحْلُ بُيُوتَهَا مِنَ الشَّمْعِ ، سُدَاسِيَّةُ الشَّكْلِ . وَ يَعْدُ بَعْضُهَا لِالْلَاقَامَةِ ، وَ بَعْضُهَا لِتَرْبِيَةِ النَّحْلِ ، وَ الْبَعْضُ الْآخَرُ مِنْهَا تَكُونُ مَخَازِنَ لِلْعَسْلِ . وَ يُسَمَّى بَيْتُ النَّحْلِ 'الْخَلِيلَةُ' ، وَ هِيَ كَالْمَدِينَةُ الْعَظِيمَةُ



تَعِيشُ فِيهَا النَّحْلُ ، وَ هِيَ تَعْمَلُ دَائِمًا بِنِظَامٍ وَ تَعَاوُنٍ . وَ مِنْ خِلَالِ هَذَا النِّظامِ الرَّائِعِ نَحْصُلُ عَلَى الْعَسْلِ الشَّهِيِّ غَذَاءً وَ دَوَاءً .

سَأَلَ تَلَمِيْذٌ آخَرُ : مَنْ يَحْكُمُ هَذِهِ الْمَدِينَةَ؟

أَجَابَ الْمُعَلِّمُ : تَحْكُمُهَا مَلِكَةٌ عَظِيمَةٌ تُسَمَّى 'الْيَعْسُوبُ' ، وَ هِيَ أَكْبَرُ النَّحْلِ حَجْماً وَ لَهَا خَادِمَاتٌ يَقْمَنُ بِخَدْمَتِهَا .

فَالَّذِي تَعْمَلُ بِقِيَّةُ النَّحْلِ فِي الْخَلِيلَةِ؟

فَالَّذِي تَعْمَلُ بِقِيَّةُ النَّحْلِ تُعْرَفُ بِالشَّغَالَةِ ، وَ لِكُلِّ مَجْمُوعَةٍ مِنْهَا عَمَلٌ مُعَيْنٌ : مَجْمُوعَةٌ تَجْمَعُ الْمَاءَ ، وَ مَجْمُوعَةٌ تَبْنِي الْبُيُوتَ ، وَ بَعْضُهَا تَقْوُمُ بِتَرْبِيَةِ الصِّغارِ ، وَ مَجْمُوعَةٌ تَخْدُمُ الْمَرْضَى ، وَ مَجْمُوعَةٌ أُخْرَى تَقْوُمُ بِحِرَاسَةِ الْخَلِيلَةِ .

فَالَّذِي تَعْمَلُ بِقِيَّةُ النَّحْلِ لَهَا عَقْلٌ تُفَكِّرُ بِهِ ، فَكَيْفَ تَقْوُمُ بِتَنْظِيمِ عَمَلِهَا عَلَى هَذِهِ الصُّورَةِ؟

الْجَيِّدةِ؟

قَالَ الْمُعَلِّمُ : أَلَّهُ خَلَقَهَا وَأَلْهَمَهَا الْعَمَلَ بِهَذَا النِّظَامِ وَعَلَيْنَا أَنْ نُسْتَفِيدَ وَنَتَعَلَّمَ مِنْهَا النِّظَامَ وَتَسْبِيقَ الْعَمَلِ وَالتَّعَاوُنَ.

كَمَا قَالَ اللَّهُ تَعَالَى :

﴿وَأَوْحَى رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتَّخِذِيهَا الْجِبَالَ بُؤُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ۝ ثُمَّ كُلِّيٌّ

مِنْ كُلِّ الشَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبْلَ رَبِّكِ ذُلْلًا ۝ يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُخْتَلِفُ الْوَانُهُ
فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ ۝ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَةً لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ﴾ سُورَةُ النَّحْلِ : ٦٨ - ٦٩



Glossary الفاظ ومعانی آکلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي

Kingdom	سلطنت، مملكت	مَمْلَكَةٌ ج: مَمَالِكُ
Honeybee	شہد کی کھنی	نَحْلٌ
Farm	کھیت	مَزْرَعَةٌ ج: مَزَارِعُ
See, observe	دیکھنا، مشاہدہ کرنا	شَاهَدَ يُشَاهِدُ مُشَاهَدَةً
To place	و دیعت کرنا، رکھنا	أَوْدَعَ يُوَدِّعُ إِيَادَاعًا
Wonders	عجائب	عَجَائِبُ و: عَجِيَّبَةٌ
Wonderful, awesome	عَمَدَه	رَائِعٌ ج: رَوَائِعُ
Beehive	چھتا	خَلِيلَةٌ ج: خَلَالِيَا
Ask	پوچھنا	سَأَلَ يَسْأَلُ سُؤَالًا
Saying, conversation	بات، گفتگو	حَدِيثٌ ج: أَحَادِيثُ
Make, build	بنانا، تعمیر کرنا	بَنَى يَبْنِي بِنَاءً
Houses	گھر (جمع)	بُيُوتُ و: بَيْتٌ
Start, begin	شروع کرنا	بَدَأَ يَبْدَا بَدْءًا
Wax	موم	شَمْعٌ
Hexagon	مسدس، شش زخمی	سُدَاسِيَّةُ الشَّكْلِ

Be prepared	تیار کیا جانا	إِعْدَادٌ إِعْدَادًا
Residence	رہائش	إِقَامَةٌ
Storages, treasuries	ذخیرہ کرنے کی جگہیں، گودام	مَخَازِنٌ وَ مَخْزُونٌ
Honey	شہد	عَسلٌ
Tasty	لذیذ	شَهِيٌّ
Rule	حکومت کرنا	حَكْمٌ يَحْكُمُ حُكْمًا
Answer	جواب دینا	إِجَابَةٌ يُجِيبُ إِجَابَةً
Queen	رانی	مَلِكَةٌ
Drone	مکھی رانی	الْيَعْسُوبُ
Size	ضخامت	حَجْمٌ
Maids	خادمائیں	خَادِمَاتٌ وَ خَادِمَةٌ
Be known	پہچانا جانا	عِرْفٌ يُعْرَفُ عِرْفًا
Worker	کارکن	شَغَالٌ
Group	گروہ	مَجْمُوعَةٌ
Appointed, fixed	مقرر	مُعِينٌ
Serve	خدمت کرنا	خَدَمَ يَخْدُمُ خِدْمَةً
Safeguard	حفاظت، نگہداشت	حِرَاسَةٌ
Insect	کیڑا	حَسَرَةٌ ج: حَسَرَاتٌ
By best way	بہتر طور پر، اچھے طریقے سے	بِالصُّورَةِ الْجَيِّدَةِ
Reveal	آگاہ کرنا، إلهام کرنا	أَلْهَمَ يُلْهِمُ إِلْهَامًا
Benefit	فائدة حاصل کرنا	إِسْتِفَادَةٌ يَسْتَفِيدُ إِسْتِفَادَةً
Learn	سیکھنا	تَعْلَمَ يَتَعَلَّمُ تَعْلَمًا
Arrangement, system	ترتیب، نظام	تَنْسِيقٌ
Make	بنانا	إِتَّخَادٌ يَتَخَذُ إِتَّخَادًا
Construct	تعمیر کرنا	عَرْشٌ يَعْرِشُ عَرْشًا

Eat (Imperative Sing. F.)	توکھا	كُلُّي (فعل امر - واحد مؤنث)
Fruits	پھل	ثَمَرَاتٌ وَ ثَمَرَةٌ
Follow, comply	چنانا	سَلَكَ يَسْلُكُ سَلَكًا
Ways	راتے	سُبُّلُ وَ سَبِيلُ
Smooth, easy	نرم، آسان	ذُلُلٌ
Stomachs	پیٹ (جمع)	بُطُونٌ وَ بَطَنٌ
Colours	رنگ (جمع)	الْوَانُ وَ لَوْنٌ
Think	غور و فکر کرنا	تَفَكَّرٌ يَتَفَكَّرُ تَفَكُّرًا



۱. إِمَالَ الفَرَاغِ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِنَ الْعَمُودِ الْمُقَابِلِ.
سامنے کے ستون میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پر لکھیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the column.



Complete the following activities.

۱. تَبَيَّنِي بِيوْتَهَا مِنَ الشَّمْعِ ، سُدَاسِيَّةُ الشَّكْلِ.
۲. وَ يُعَدُّ بَعْضُهَا
۳. وَ الْبَعْضُ الْأَخْرُ مِنْهَا تَكُونُ لِلْعَسَلِ
۴. وَ يُسَمَّى بَيْتُ النَّحْلِ

۲. أَكْمَلِ النَّشَاطَاتِ التَّالِيَّةَ. درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

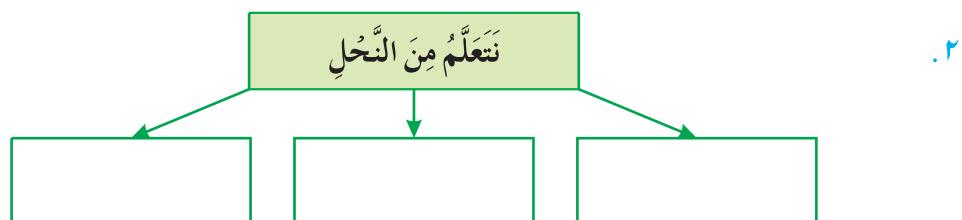
۱. أُكْتُبُ عَنْ مَقْصِدِ الرِّحْلَةِ.
 ۲. أُكْتُبُ اسْمَ بَيْتِ النَّحْلِ.
 ۳. أُكْتُبُ اسْمَ مَلِكَةِ النَّحْلِ.
 ۴. أُكْتُبُ عَنِ الْخَلِيَّةِ.
 ۵. أُذْكُرُ مَا نَحْصُلُ مِنَ النَّحْلِ.
۳. ضَعْ عَلَامَةً (✓) مُقَابِلَ الْجَوَابِ الصَّحِيحِ
صحیح جواب کے سامنے (✓) نشان لگائیے۔

Put (✓) mark on correct answers.

۱. خَرَجَ الْمَعَلِمُ مَعَ تَلَامِيذهِ فِي رِحْلَةٍ إِلَى
الْمَرْعَةِ (.....)
- الْبَلَدِ (.....)
- السُّوقِ (.....)

- .٢. تَبْنِي النَّحْلُ بُيُوتَهَا مِن
الرَّهْرِ (.....) الشَّمْعِ (.....) العَشِبِ (.....)
- .٣. وَ مَجْمُوعَةٌ تَحْدُم
الْيَعْسُوبِ (.....) الْمَرْضِيِ (.....) الصَّيْفِ (.....)
- .٤. اللَّهُ خَلَقَهَا وَ أَهْمَهَا بِهَذَا النِّظَامِ
الْعَمَلِ (.....) الْوَحْيِ (.....) النَّحْلَ (.....)
٥. أَكْمِلِ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَّةَ . درج ذيل خاکے مکمل کیجیے۔

Complete the following webs.



Write about beehive in Arabic.

٥. أَكْتُبْ عَنْ بَيْتِ النَّحْلِ بِالْعَرَبِيَّةِ .

شہد کی کھی کے چھتے کے بارے میں عربی میں لکھیے۔

٦. صِلِ الْأَضَادَ فِي الْعُمُودَيْنِ الْمُتَقَابِلَيْنِ .

ستونوں میں درج اضداد کی جوڑیاں لگائیے۔

Match the antonyms from the columns.

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
تَفْرُقٌ	يَعِيشُ
يَمُوتُ	تَبْنِي
تَهْدِمُ	تَجْمَعُ
الْأَصْحَاءُ	الْجَيْدَةُ
الرَّدْيَةُ	الْمَرْضِيُّ

٧. أَكْتُبْ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً مُشَتمَلَةً عَلَى عَشْرِ جُمِلٍ عَلَى الْأَقْلِ حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِيِّ .

درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”بَيْتِي“

المُبْتَدأُ وَ الْخَبَرُ

جو جملہ اسیم سے شروع ہوتا ہے اسے جملہ اسیمیہ کہتے ہیں اور جملہ اسیمیہ کے پہلے جزو مبتدا اور دوسرے جزو خبر کہتے ہیں۔ مبتدا کا اسم ہونا ضروری ہے جبکہ خبر عموماً اسم ہوتی ہے۔ مبتدا معرفہ ہوتا ہے اور خبر معرفہ ہوتی ہے۔ مبتدا اور خبر مل کر جملہ بناتا ہے۔ یہ بات یاد رکھنے کی ہے کہ مبتدا اور خبر میں مطابقت ضروری ہے۔ مبتدا مذکور ہو تو خبر بھی مذکور ہوگی۔ مبتدا مؤنث ہو تو خبر بھی مؤنث ہوگی۔ اسی طرح واحد، تثنیہ اور جمع میں بھی یکسانیت ضروری ہے۔ مثال: اللہ خالق۔ النحلہ مفیدۃ۔ المعلمون مشفقوں۔ الینتان کاتباتان۔ ان جملوں میں پہلا لفظ مبتدا ہے اور آخری لفظ خبر ہے۔ البتہ اگر مبتدا جمع مکسر ہو تو خبر واحد مؤنث ہوگی۔ جیسے: الکتب ثمینۃ۔

Subject and Predicate (المُبْتَدأُ وَ الْخَبَرُ)

الْخَبَر (المُبْتَدأ) The first part in a nominal clause is called (المُبْتَدأ) (Subject) and its second part is called (Predicate). The subject (المُبْتَدأ) should be a noun while the predicate generally is a noun. The subject is proper noun (المعرفة) and the predicate is common noun (النكرة).

خبر and مبتدأ together make a sentence. It should be noted that there should be agreement between خبر and مبتدأ. If مبتدأ is masculine then the خبر should be masculine. In the same way if مبتدأ is feminine then the خبر would be feminine. In the same way there should be agreement between مبتدأ and خبر in respect of singular, dual and plural. For example:

الله خالق۔ النحلہ مفیدۃ۔ المعلمون مشفقوں۔ الینتان کاتباتان۔

In the above examples, first words or parts are مبتدأ while the last words or parts are خبر.

Remember, if the subject (مبتدأ) is broken plural then the predicate (خبر) will be singular feminine. For example الکتب ثمینۃ

Questions	سوالات	الأسئلة
-----------	--------	---------

- ★ اکمل النشاطات التالية۔ درج ذیل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔
- ۱۔ اکتب أجزاء الجملة الاسمية وأسماءها مع الأمثلة۔
جملہ اسیمیہ کے کتنے جزو ہوتے ہیں؟ ہر ایک کا نام اور ایک ایک مثال لکھیے۔

How many parts are there in a nominal sentence? Write their names and give examples.

میز بین المبتدأ و الخبر فی الحجم الاتية۔

Identify مبتدأ and خبر in the following sentences. درج ذیل جملوں میں مبتدا اور خبر کی شناخت کیجیے۔

- | | |
|------------------|-------------------------------|
| (۳) النحلہ حشرۃ۔ | (۲) رفیدۃ طبیۃ مسلمة۔ |
| (۴) السر امانۃ۔ | (۵) جامعۃ الاڑھر مؤسسة علمیۃ۔ |
| (۶) العلم زین۔ | (۷) الشور خیر رفیق۔ |

فِطْنَةُ أَرْنَبٍ

ابتدائیہ

عقلمندی و دانائی قدرتی عظیمہ ہے جس کا استعمال کر کے انسان بڑے سے بڑا مسئلہ حل کر لیتا ہے اور دشمن کو اپنی ذہانت کی بنا پر زیر کر سکتا ہے۔ یہ اہم صفت کسی قدر جانوروں میں بھی پائی جاتی ہے۔ کہانی سننا انسان کو پسند ہے۔ حکمت کی باتیں اور اخلاق و آداب معاشرت کو ذہن نشین کرنے کے لیے صدیوں سے قصہ گوئی کا استعمال کیا جاتا رہا ہے۔ خشک موضوعات کو دلچسپ پیرایے میں بیان کرنا قصہ گوئی کا کمال ہے۔ اس کے لیے انسان کے علاوہ بسا اوقات جانوروں کے کردار کا بھی سہارا لیا جاتا ہے۔ ”پیغ تنز“، اور ”کلیلہ و دمنہ“ اس کی شہرہ آفاق مثالیں ہیں۔ مذکورہ سبق میں ایک خرگوش اپنی ذہانت سے اپنے قبیلے کو ہاتھیوں کی زیادتی سے بچا لیتا ہے۔

كَانَتْ جَمَاعَةُ الْأَفْيَالِ تَسْكُنُ أَرْضًا كَثِيرَةُ الْمَرَاعِيِّ وَ الْأَشْجَارِ وَ بَعْدَ فَتْرَةِ جَفَّ مَاءُهَا وَ ذُبْلَتْ أَشْجَارُهَا. فَهَا جَرَتِ الْأَفْيَالُ إِلَى أَرْضٍ أُخْرَى كَانَتْ تَمْلِكُهَا جَمَاعَةُ الْأَرَانِبِ وَ تُسَمِّي أَرْضَ الْقَمَرِ لِكُثْرَةِ عَيْوَنِهَا وَ لِأَنَّ الْقَمَرَ كَانَ يَظْهَرُ فِي مَاءِهَا لَيْلًا.

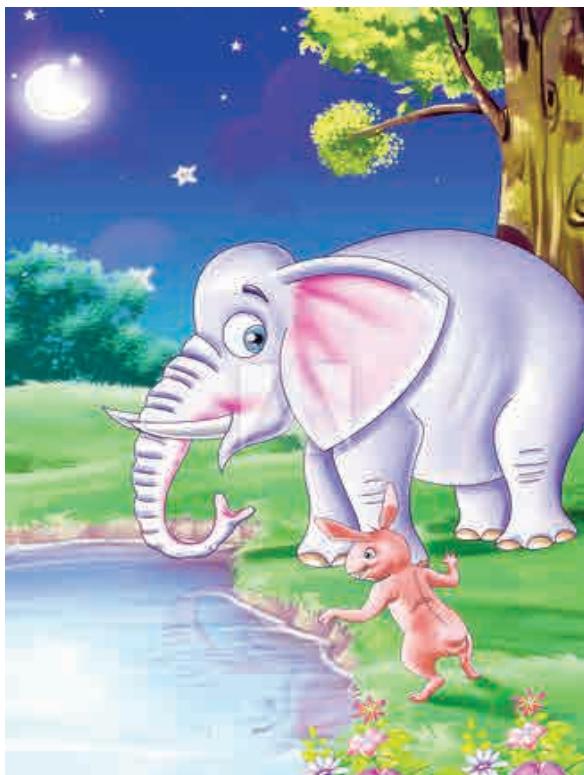
وَ لَمَّا نَزَلَتِ الْأَفْيَالُ تِلْكَ الْأَرْضَ دَاسَتْ جُحُورَ الْأَرَانِبِ فَهَدَمَتْهَا. فَاجْتَمَعَتِ الْأَرَانِبُ لِتُفَكَّرَ فِي أَمْرِ هُؤُلَاءِ الْأَعْدَاءِ الَّذِينَ مَلَكُوا أَرْضَهُمْ وَ هَدَمُوا مَسَاكِنَهُمْ. وَ كَانَتْ بَيْنَ الْأَرَانِبِ أَرْنَبٌ فَصِيَحَّةُ الْلِسَانِ وَ صَاحِبَةُ الْعُقْلِ، فَاخْتَارَتْهَا الْأَرَانِبُ سَفِيرًا إِلَى مَلِكِ الْأَفْيَالِ، لِتَمْنَعَهُ مِنِ الْإِعْتِدَاءِ، وَ يُتْرُكَ أَرْضَ الْأَرَانِبِ.

ذَهَبَتِ الْأَرْنَبُ إِلَى مَلِكِ الْأَفْيَالِ وَ قَالَتْ : أَيُّهَا الْمَلِكُ الْكَبِيرُ ! إِنَّ الْقَمَرَ أَرْسَلَنِي إِلَيْكَ لِأُخْبِرَكَ بِإِنَّكَ اعْتَدَيْتَ عَلَى أَرْضِهِ وَ شَرِبْتَ مِنْ بُحَيْرَتِهِ الْوَاسِعَةِ، فَكَدَرْتَ مَاءَهَا. وَ هُوَ يَأْمُرُكَ أَنْ لَا تَشْرَبَ مِنْ هَذِهِ الْبُحَيْرَةِ مَرَّةً أُخْرَى، وَ أَنْ تَخْرُجَ مِنْ هَذِهِ الْأَرْضِ. فَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ ذَلِكَ أَعْمَى بَصَرَكَ وَ أَهْلَكَ نَفْسَكَ.

فَقَالَ الْفِيلُ : وَ أَيْنَ ذَلِكَ الْقَمَرُ ؟

فَأَلَّتِ الْأَرْنَبُ : تَعَالَ مَعِي وَ انْظُرْهُ.

وَ فِي لَيْلَةٍ مُقْبَرَةٍ ذَهَبَ مَلِكُ الْأَفْيَالِ مَعَ الْأَرَنَبِ إِلَى جَانِبِ الْقَمَرِ. فَلَمَّا وَقَفَ عَلَى شَاطِئِ الْبُحَيْرَةِ نَظَرَ صُورَةَ الْقَمَرِ فِي الْمَاءِ، فَقَالَتْ لَهُ الْأَرْنَبُ : خُذْ بِخُرُوطُمِكَ قَلِيلًا مِنْ الْمَاءِ وَ اخْضَعْ لِلْقَمَرِ



حَتَّى يَصْفَحَ عَنْكَ. فَأَخَذَ الْفِيلُ الْمَاءَ بِخُرْطُومِهِ فَتَحَرَّكَ الْمَاءُ وَاهْتَزَ القَمَرُ. فَقَالَ الْفِيلُ لِلْأَرْنَبِ : مَا لِلْقَمَرِ يَهْتَزُ ؟ هُلْ غَضَبَ مِنِي لِأَنِّي وَضَعْتُ خُرْطُومِي فِي الْمَاءِ ؟ فَقَالَتِ الْأَرْنَبُ : نَعَمْ ، إِنَّهُ غَضَبَ مِنْكَ . فَخَضَعَ الْفِيلُ مَرَّةً ثَانِيَةً وَ حَلَفَ أَلَا يَعُودُ إِلَيْ تِلْكَ الْبُحَيْرَةِ لِشُرْبِ الْمَاءِ وَ أَمَرَ جَمِيعَ الْأَفِيَالِ بِالْهِجْرَةِ مِنْ أَرْضِ الْقَمَرِ . وَ هَكَذَا نَجَحَتِ الْأَرْنَبُ بِذَكَائِهَا وَ حُسْنِ تَدْبِيرِهَا فِي إِخْرَاجِ الْعَدُوِّ مِنْ وَطَنِهَا .

Glossary الفاظ ومعانی الکلمات و المعنیں

Intelligence, brilliance	هوشیاری، فضانت	فِطْنَةٌ
Rabbit	خرگوش	أَرْنَبٌ
Elephants	ہاتھی (جمع)	أَفِيَالٌ وَ فِيلٌ
Pastures	چراگاہیں	الْمَرَاعِيُّ وَ الْمَرْعَى
Period, time	زمان، وقت	فَسْرَةٌ
Dry out	سوکھنا	جَفَّ يَجِفُّ جَفَّا
Wilt	مرجحانا	ذَبَلَ يَذْبَلُ ذُبُولًا
Migrate	ہجرت کرنا	هَاجَرَ يُهَاجِرُ مُهَاجِرَةً
Own	مالک ہونا	مَلَكَ يَمْلِكُ مِلْكًا
Be named	موسوم کیا جانا	سُمِّيَ يُسَمِّي تَسْمِيَةً
Moon	چاند	قَمَرٌ ج: أَقْمَارٌ

Canals	نهریں	عَيْوَنٌ وَ عَيْنٌ
Appear	أُجَارُهُونَا	ظَاهِرٌ يَظْهَرُ ظَاهِرًا
Run over	روندنا	دَاسَ يَدُوسُ دَوْسًا
Holes	بَلْ (جمع)	جُحُورٌ وَ جُحُورٌ
Demolish	ڈھانا، گرانا	هَدَمَ يَهْدِمُ هَدْمًا
Gather	جَمْهُونَا	إِجْتَمَعَ يَجْتَمِعُ إِجْتِمَاعًا
Ponder, think over	غُور و فکر کرنا	فَكَرَ يَفْكِرُ تَفْكِيرًا
Houses	گھر (جمع)	مَسَاكِنُ وَ مَسَكِنٌ
Fluent (F.)	فصح البيان (مؤنث)	صَيْحَةُ الْلِسَانِ
Intelligent (F.)	عقل مند (مؤنث)	صَاحِبَةُ الْعُقْلِ
Select	چنانا	إِخْتَارَ يَخْتَارُ إِخْتِيَارًا
Ambassador (F.)	نمائنده (مؤنث)	سَفِيرَةٌ
Stop	روکنا	مَنَعَ يَمْنَعُ مَنْعًا
Oppression	زيادتی کرنا	إِعْتِدَاءٌ
Leave	چھوڑنا	تَرَكَ يَتَرُكُ تَرْكًا
Send	بھیجننا	أَرْسَلَ يُرْسِلُ إِرْسَالًا
Convey, communicate	خبر دینا	أَخْبَرَ يُخْبِرُ إِخْبَارًا
Oppress	زيادتی کرنا	إِعْتَدَى يَعْتَدِي إِعْتِدَاءً
Lake	تالاب	بُحَيْرَةٌ
Muddle	گدلا کرنا	كَدَرَ يُكَدِّرُ تَكْدِيرًا
Cause blindness	اندھا کرنا	أَعْمَى يُعْمِي إِعْمَاءً
Come with me	میرے ساتھ آؤ	تَعَالَ مَعِي
Moonlit night	چاندنی رات	لَيْلَةُ مُقْمِرَةٍ
Stay	ٹھہرنا	وَقَفَ يَقِفُ وَقْفًا

Beach	ساحل، كناره	الشَّاطِئُ ج: الشَّوَاطِيْعُ
Elephant trunk	سوِنڈ	خُرُطُومٌ ج: خَرَاطِيْمُ
Bend, bow	جَكَنَا	خَضَعَ يَخْضُعُ خُضُوعًا
Forgive	معافٍ كرنا	صَفَحَ يَصْفَحُ صَفْحًا (عنْ)
Shake	حرَكَتَ كرنا	تَحَرَّكَ يَتَحَرَّكُ تَحْرُكًا
Tremble	لَرَزَنا	إِهْتَرَزَ يَهْتَرِزُ إِهْتَرَازًا
Be angry	غَصَّهُ هونَا	غَضِبَ يَغْضُبُ غَضْبًا
Keep	رَكَنَا	وَضَعَ يَضَعُ وَضْعًا
Swear, take oath	قُتْمٌ كهانا، حلف أُثْهانا	حَلَفَ يَحْلِفُ حَلْفًا
Return	لوِّثَنا	عَادَ يَعُودُ عَوْدًا
Succeed	كَامِيَابٌ هونَا	نَجَحَ يَنْجَحُ نَجَاحًا
Cleverness	عَقْلٌ مَنْدِي	ذَكَاءُ
Idea	رَائِيَةً، مَدْبِيرٌ	تَدْبِيرٌ



١. اُكْتُبِ الْجُمَلَ التَّالِيَةَ بِالتَّرْتِيبِ الْمُنَاسِبِ وِفُقَ الدَّرْسِ.
سبق کی روشنی میں درج ذیل جملوں کو واقعی ترتیب میں لکھیے۔

Write the following sentences in proper sequence according to the lesson.

١. نَظَرَ صُورَةَ الْقَمَرِ فِي الْمَاءِ.
٢. أَغْمَى بَصَرَكَ وَأَهْلَكَ نَفْسَكَ.
٣. وَبَعْدَ فَتْرَةٍ جَفَّ مَاءُهَا وَذَبَّلَتْ أَشْجَارُهَا
٤. فَاخْتَارَتْهَا الْأَرْانِبُ سَفِيرَةً إِلَى مَلِكِ الْأَفْيَالِ
٥. فَخَضَعَ الْفِيلُ مَرَّةً ثَانِيَةً.
٦. أَمَرَ جَمِيعَ الْأَفْيَالِ بِالْهِجْرَةِ مِنْ أَرْضِ الْقَمَرِ.
٧. إِنَّهُ غَضِبَ مِنْكَ.

۲. اِمَّا الْفَرَاغُ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ.
قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پر لکھیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

(تَخْرُجٌ ، أَرْسَلَنِي ، انْظَرْهُ ، فَهَدَمْتُهَا ، فَهَاجَرَتْ)

۱. الْأَفْيَالُ إِلَى أَرْضٍ أُخْرَى
۲. دَاسَتْ جُحُورَ الْأَرَانِبِ
۳. إِنَّ الْقَمَرَ إِلَيْكَ لِأَخْبِرَكَ.
۴. وَأَنْ مِنْ هَذِهِ الْأَرْضِ.
۵. تَعَالَ مَعِيْ وَ

۳. أَكْمِلِ الشَّبَكَةَ التَّالِيَةَ. درج ذیل خاکہ کمک کیجیے۔



۴. رَتَّبْ كَلِمَاتِ كُلِّ سَطْرٍ لِتَكُونَ جُمْلَةً مُفِيدَةً وَفُقَ الدَّرْسِ.
ہر سطر کے الفاظ کو سبق کی روشنی میں صحیح ترتیب دے کر معنی جملے بنائیے۔

Arrange words of every line according to the lesson to make meaningful sentences.

۱. وَ كَانَتْ فَصِيحَةُ الْلِسَانِ بَيْنَ الْأَرَانِبِ أَرْنَبٌ.
۲. سَفِيرَةً فَاخْتَارَنَّهَا الْأَفْيَالِ مَلِكُ الْأَرَانِبِ إِلَى
۳. فَاخَذَ بِخُرُطُومِهِ الْفَيْلُ الْمَاءَ فَتَحَرَّكَ الْقَمَرُ وَ اهْتَرَّ الْمَاءُ.
۴. حَتَّىٰ وَ اخْضَعَ عَنْكَ يَصْفَحَ لِلْقَمَرِ
۵. وَ ذَاهَبَتِ الْأَرَنْبُ مَلِكِ الْأَفْيَالِ وَ قَالَتِ إِلَيْهَا الْمَلِكُ الْكَبِيرُ.

Who said the following to whom?

۵. مَنْ قَالَ هَذِهِ الْجُمَلَ وَ لِمَنْ؟ یہ جملے کس نے کس سے کہے؟

۱. إِنَّ الْقَمَرَ أَرْسَلَنِي إِلَيْكَ لِأَخْبِرَكَ.
۲. وَ أَيْنَ ذَلِكَ الْقَمَرُ؟
۳. تَعَالَ مَعِيْ وَ انْظَرْهُ.
۴. مَا لِلْقَمَرِ يَهْتَرُ؟ هَلْ غَضِبَ مِنِّي؟

٦. أَكْتُبِ الْمُفْرَدَاتِ لِلْجُمُوْعِ التَّالِيَةِ.

درج ذيل جمع واحد لکھیے۔

Write singulars of the following plurals.

أَفْيَالُ ، أَرَانِبُ ، أَشْجَارُ ، الْعُيُونُ ، أَعْدَاءُ

٧. أَكْتُبِ الْأَضْدَادَ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. مندرجہ ذیل الفاظ کی ضد لکھیے۔

واسِعَةٌ ، كَثِيرَةٌ ، عَدُوٌ ، أَخَدٌ ، نَجَحَ

٨. كَوْنِ الْجَمَلَ الْمُفِيدَةِ بِاسْتِعَانَةِ الْكَلِمَاتِ الْأُتْرِيَةِ.

مندرجہ ذیل الفاظ استعمال کر کے بامعنی جملے بنائیے۔

Make meaningful sentences with the help of given words.

١. جَفَّ وَقَفَ

٢. فَصِيْحَةٌ الْقَمَرُ

٩. أَكْتُبْ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً مُشَتَّمَلَةً عَلَى عَشْرِ جَمِيلٍ عَلَى الْأَقْلَى حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِيِّ.

درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”الفیل“

Grammar

قواعد

القواعد

أقسام الجمع

جمع کی قسمیں: جمع کی دو قسمیں ہیں؛ (١) جمع سالم (٢) جمع مكسر

جمع سالم: جمع سالم اس جمع کو کہتے ہیں جس میں واحد کی شکل برقرار رہے۔ اب اگر وہ لفظ مذکور ہے تو اس کی جمع 'جمع مذکر سالم' کہلاتے گی اور اگر وہ لفظ مونث ہے تو اس کی جمع 'جمع مؤنث سالم' کہلاتے گی۔

اس طرح جمع سالم کی دو قسمیں ہیں؛ (١) جمع مذکر سالم (٢) جمع مؤنث سالم

جمع مذکر سالم بنانے کا طریقہ: واحد کے آخر میں حالتِ رفع میں 'ون'، کا اضافہ کیا جائے گا مثلاً مُسْلِمٌ سے مُسْلِمُونَ اور حالتِ نصب اور جر میں 'ین'، کا اضافہ کیا جائے گا۔ مثلاً مُسْلِمًا یا مُسْلِمٍ سے مُسْلِمِینَ۔

جمع مؤنث سالم بنانے کا طریقہ: واحد مؤنث کے آخر سے 'ۃ'، نکال کر حالتِ رفعی میں 'ات'، کا اضافہ کیا جائے گا مثلاً مُسْلِمَةٌ سے مُسْلِمَاتٌ اور حالتِ نصی میں 'ات'، کا اضافہ کیا جائے گا۔ مثلاً مُسْلِمَةً یا مُسْلِمَةٍ سے مُسْلِمَاتٍ۔

جمع مؤنث سالم کے آخر میں حالتِ نصی میں بھی زیر ہی آتا ہے۔

جمع مكسر: جمع مكسر اس جمع کو کہتے ہیں جس میں واحد کی شکل برقرار نہ رہے۔ جیسے شَجَرٌ سے أَشْجَارٌ، كِتابٌ سے كُتُبٌ، بَيْتٌ سے بُيُوتٌ۔ عربی میں جمع مكسر کے کئی اوزان ہیں۔

جمع مكسر کی خبر، ضمیر، اسم اشارہ اور صفت واحد مؤنث لائی جاتی ہے۔ مثلاً **الأشجار طولیة**، **عصونها كثيرة**، **هذه البيوت كبيرة**، **الكتب الجديدة جميلة**۔ درج بالامثالوں میں طولیہ، الأشجار کی خبر ہے۔ دوسری مثال میں 'ha' کی ضمیر الأشجار کی طرف لوٹ رہی ہے۔ تیسرا مثال میں هذه، البيوت کا اسم اشارہ ہے۔ چوتھی مثال میں الجديدة، الكتب کی صفت ہے۔

أقسام الجمع Types of plurals

There are two types of plural in Arabic: **جمع سالم** (Sound Plural) and **جمع مكسر** (Broken Plural).

Sound plural: If all the vowels and consonants of the singular word retains then it is called **Sound plural**. It is based on standard pattern. If the word is Masculine then the plural of that word is called **Masculine Sound Plural** (**جمع مذكر سالم**) and for feminine word, plural will be called **Feminine Sound Plural** (**جمع مؤنث سالم**).

Hence the sound plural also has two kinds: Masculine sound plural (**جمع مذكر سالم**) and Feminine sound plural (**جمع مؤنث سالم**).

Method of making Masculine Sound Plural: It is based on the standard pattern i.e. add 'ون' at the end of masculine singular word in nominative case. Eg. مُسْلِمٌ from مُسْلِمٌ

And in accusative and genitive case add 'ين' at the end of masculine singular word.

Eg. مُسْلِمٍ from مُسْلِمًا and مُسْلِمَيْنِ from مُسْلِمَاتٍ.

Method of making Feminine Sound Plural: It is based on the standard pattern i.e. replace 'ة' from feminine singular word with 'ات' in nominative case. Eg. مُسْلِمةٌ from مُسْلِماتٍ

In accusative and genitive case replace 'ة' at the end of feminine singular word with 'ات'. Eg. مُسْلِمةٍ from مُسْلِماتٍ

Feminine Sound Plural carries zero (زیر) in accusative case also.

Broken Plural: If vowels or consonants of the singular word are broken then it is called **Broken plural**. There are many scales (meters) of broken plural in Arabic.

Eg. شجر from كُتُب، كتاب from بَيْت، بيت from بُيُوت.

If the subject (**المبتدأ**) is broken plural then the predicate, pronoun, demonstrative noun, and adjective will be singular feminine. Eg.

الأشجار طولية (In this example طولية is predicate of broken plural).

الأشجار كثيرة (In this example ها is pronoun for broken plural).

البيوت كبيرة (In this example هذه is demonstrative noun for broken plural).

الكتب الجديدة جميلة (In this example الجديدة is adjective for broken plural).

☆ أكمل النشاطات التالية.

درج ذيل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

١. اكتب أقسام الجمع. جمع کی قسمیں لکھیے۔

٢. اكتب تعریف الجمع السالم مع الأمثلة.

جمع سالم کی تعریف مثالوں کے ساتھ لکھیے۔

٣. اكتب تعریف الجمع المكسر مع الأمثلة.

جمع مكسر کی تعریف مثالوں کے ساتھ لکھیے۔

☆ أكتب الجموع المكسرة في المربع من الجملة المذكورة.

مندرجہ ذیل جملوں میں سے جمع مكسر کے الفاظ الگ کر کے چکون میں لکھیے۔

Write the plural forms from the given sentences.

الآفیال ، المراعی

مثال: كانت جماعة الآفیال تسکن أرضًا كثيرة المراعي.

١. وبعد فترة جف ماها و ذلت أشجارها.

٢. دامت جحور الأرانب فهدمتها.

٣. وكانت بين الأرانب أرباب فصيحة اللسان.

٤. ساعدت رفيده في حل المشكلات المتعلقة بالأمراض إلى جانب

مساعدتها للأطفال المحتاجين ورعايتها للأيتام والفقراء.

٥. خرج المعلم مع تلاميذه في رحلة إلى مزرعة قرية

٦. وبعض الآخر منها تكون مخازن للعسل.

٧. وبعضاها تقوم بتربية الصغار.

☆ أكتب الجموع للمفردات التالية.

درج ذيل الفاظ کی جمع لکھیے۔

Write plurals of the following singulars.

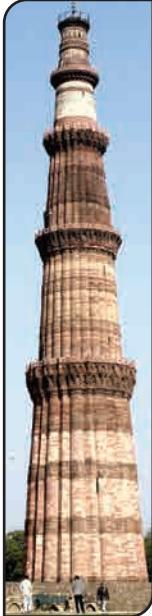
أرباب ، مراعي ، شجر ، فترة ، ما ، فيل ، جماعة ، أرض ، قمر ، عين ،

جحر ، أمر ، عدو ، مسكن ، فصيحة ، لسان ، صاحبة ، عقل ، سفير ،

كبير ، بحيرة ، واسعة ، مرأة ، بصر ، نفس ، مقمرة ، شاطئ ، صورة ،

خرطم ، قليل ، وطن ، ليل ، ملك.

مُنَاظِرَةٌ بَيْنَ مُومَبَايِ وَ دِلْهِي



ابتدائیہ

ایسی گفتگو جس میں فریقین ایک دوسرے پر اپنی فضیلت و برتری ظاہر کرنے اور اپنی بات منوانے کی کوشش کریں، اسے مناظرہ کہتے ہیں۔ درج ذیل تمثیلی مناظرہ ہمارے ملک ہندوستان کے دو شہروں کے درمیان پیش کیا جا رہا ہے۔ اس مناظرے میں ممبئی اور دہلی اپنی برتری جتنے کے لیے اپنی خصوصیات، ترقی اور تمدن کو بطور دلیل پیش کر رہے ہیں۔ یہ دونوں شہر اپنی تہذیب و تمدن، ترقی، ممکنی فرق وغیرہ کی وجہ سے ایک دوسرے سے ممتاز ہیں اور دونوں ہی اپنے سیاسی اور معاشی حالات کے اعتبار سے ملک میں اہم حیثیت کے حامل ہیں۔ ایک شہر ملک کی راجدھانی ہے جہاں سے پورے ملک پر حکومت کی جاتی ہے تو دوسرا شہر ایک ریاست کی راجدھانی ہونے کے باوجود پورے ملک کی معاشی راجدھانی کہلاتا ہے لیکن حقوق کے اعتبار سے دونوں یکساں ہیں۔

دلہی : کیفَ أَنْتِ يَا صَدِيقَتِي الْبُحْرِيَّةَ فِي أَيَّامِ الْمَطَرِ؟

مُومَبَاي : أَنَا بِخَيْرٍ وَ عَافِيَّةٍ يَا صَدِيقَتِي. لَا يَضُرُّنِي الْمَطَرُ لَا نَيْ دَائِمًا مُسْتَعِدَّةٌ لَا سُتْقَبَالِهِ، فَإِنَّ تَحْتَ أَرْضِي مَسَارِبُ، فَلَا يَبْقَى عَلَى وَجْهِي مِنَ الْمَطَرِ شَيْءٌ، أَمَّا أَنْتِ فَلَعَلَّ مُصِيبَتِكِ عَظِيمَةٌ إِذَا نَزَلَ الْمَطَرُ.

دلہی : لَا تَتَفَأَخِرِي بِتِلْكَ الْمَسَارِبِ، وَ يَظْهُرُ أَنَّكِ تَجْهَلِينَ أَنِّي عَمِلْتُ أَحْسَنَ مِنْهَا وَ صِرْتُ بِذِلِكَ أَجْمَلَ مِنْكِ وَ أَنْظَفَ، وَ أَصْبَحْتُ أَجْمَلَ الْمُدْنِ فِي جَمِيعِ آسِيَا.

مُومَبَاي : أَمَّا الْجَمَالُ فَإِنَّي مُنْفَرِدٌ وَ أَمَّا الْكِبْرُ فَقَدْ إِنْفَرَدْتِ بِهِ أَنْتِ، وَ مَا هَذَا شَيْءٌ عَظِيمٌ تَفْتَحِرِينَ بِهِ، اُنْظُرِي إِلَى تِجَارَتِي وَ الْمَرَاكِبِ الرَّاسِيَاتِ فِي مِينَاءِي، أَلَا يَدْلُلُ هَذَا عَلَى عَظَمَتِي؟

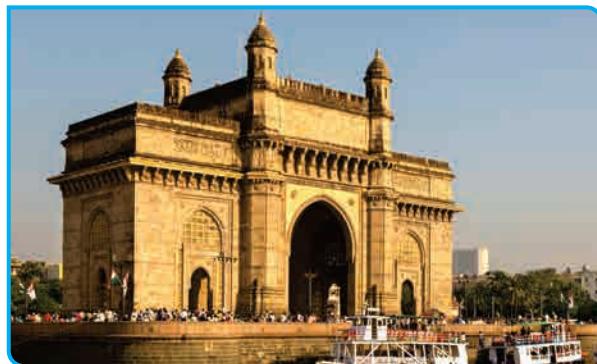
دلہی : إِنَّ الْعَظَمَةَ لِلَّهِ وَحْدَهُ، إِنِّي عَاصِمَةُ الْحُكُومَةِ مُنْدُ قُرُونٍ، وَ الْيَوْمَ أَيْضًا أَمْرِيُ نَافِذٌ فِي جَمِيعِ الْأَقْطَارِ الْهِنْدِ وَ أَنْتِ مِنْ جُمْلَتَهَا. فَلَا يَنْبَغِي لَكِ أَنْ تُفَاخِرِي عَلَيَّ.

مُومَبَاي : سَلَّمْتُ أَنَّكِ عَاصِمَةً بِلَادِ الْهِنْدِ لِكِنْ لَيْسَ مَعْنَاهُ أَنَّكِ حَاكِمَةٌ وَ أَنَا مَحْكُومَةٌ لَكِ. فَنَحْنُ سَوِيَّتَانِ فِي الْحُقُوقِ بَلْ أَنَا أَكْثَرُ مِنْكِ مَالًا وَ وَسِيلَةً لِتَوْفِيرِ الْخَزَائِنِ الرَّسِمِيَّةِ. وَ لَوْلَمْ أَكُنْ لَكُنْتِ مُفْلِسَةً. وَ زِيَادًا عَلَى ذَلِكِ إِنِّي مُتَصَلَّهٌ بِبَحْرِ الْعَرَبِ.

دلہی : لَا شَكَّ أَنَّكِ أَسْعَدُ حَظًّا وَ أَوْفَرُ مَالًا وَ ثُرُوَةً لِكِنْ لَيْسَ الْمَالُ هُوَ كُلُّ شَيْءٍ، لَيْ شَقاَفَةٌ هِنْدِيَّةٌ مُمْتَازَةٌ قَدِيمَةٌ وَ حَدِيثَةٌ. أَمَّا أَنْتِ فَلَيْسَ لَكِ أَيُّ نَقَافَةٍ. فَإِنَّ أَهْلَكِ مُخْتَلِفُونَ فِي مَا كِلَهُمْ

وَمَشَارِبِهِمْ وَمَلَابِسِهِمْ وَآدَابِهِمْ وَتَقَالِيدهِمْ ، وَلَيْسَتْ فِيهِمْ وَحْدَةٌ مِنْ أَيِّ نَوْعٍ ، وَمَا كَانَ
أَهْلُكِ فِي بِدَائِيَةِ الْأَمْرِ إِلَّا السَّمَّاكِينَ . وَإِنَّكِ تَعْلَمُنَ أَنِّي مَمْلُوَّةٌ بِالْأَثَارِ الْقَدِيمَةِ كَقُطْبٍ
مِيَّارَ وَالْقَلْعَةِ الْحَمْرَاءِ وَالْجَامِعِ وَمَرْصَدِ السَّيَّارَاتِ وَالنُّجُومِ الْمَوْسُومِ بِ’جَنْتَرَ مَنْتَرَ’ .

مُومَبَاي : كُنْتُ مَسْكَنًا لِلسمَّاكِينَ وَلَا رَيْبَ فِيهِ لِكَنَّ الْيَوْمَ أَهْلِي هُمْ أَصْحَابُ التِّجَارَةِ وَالثَّرَوَةِ وَ
ذُو الْحِرْفِ وَالصَّنَائِعِ . وَلِي عِمَارَاتٌ شَامِخَةٌ وَبَسَاطِينُ مُزْدَهِرَةٌ وَوَسَائِلُ الْحَمْلِ وَالنَّقلِ
السَّرِيعَةُ، وَلِي مَلَاهِي وَأَكْبَرُ صَنَاعَةِ الْأَفْلَامِ فِي الْهِنْدِ . وَلِكَنْ عَلَيْنَا يَا صَدِيقِي أَنْ نَتَرَكَ
هَذَا التَّفَاخُرَ . فَقَدْ تَقْلَبَتْ عَلَى كُلِّ مِنَّا أَحْوَالٌ وَأَرْمَانٌ وَقَدْ أَصْبَحْنَا الآنَ جَسَدًا وَاحِدًا . لَا
يُفَرِّقُنَا إِلَّا الْبَعْدُ فَلَنِعْشُ أُخْتَيْنِ شَقِيقَتَيْنِ .



دِلْهِي : آنَا أَفْدِيُكِ بِرُوحِي وَمَالِي وَأَدْفَعُ
عَنْكِ كُلَّ عَدُوٍّ لِنَعْشُ بِسَلَامٍ .

مُومَبَاي : وَكَذِلِكِ أَعْمَلُ ، فِي الْلِقاءِ .

الكلمات والمعاني

Glossary

الغَازِلُ وَمَعَانِي

Friend (F.)	سيهلي	صَدِيقَةٌ ج: صَدِيقَاتٌ
Oceanic	سمدرى	بَحْرِيَّةٌ
Harm	نقسان پنچانا	ضَرَّ يَضُرُّ ضَرًّا
Ready (F.)	تيار، چاق و چوبند (مؤنث)	مُسْتَعِدَّةٌ
Receive	استقبال	الْأَسْتِقبَالُ
Gutters, sewers	ناليان	مَسَارِبُ و: مَسَرَبٌ
Remain	باقي رهنا	بَقِيَ يَبْقَى بَقَاءٌ
Face, surface	چهره، سطح	وَجْهٌ ج: وُجُوهٌ
Flow, pour	گرنا، نازل ہونا	نَزَلَ يَنْزِلُ نُزُولًا
Pride	خخر کرنا	تَفَاخَرُ يَتَفَاخَرُ تَفَاخُرًا
More beautiful	زياده خوب صورت	أَجْمَلُ (اسم تفضيل)

More clean	زياده صاف سترها	أَنْظَفُ (اسم تفضيل)
To become	هو جانا	أَصْبَحَ يُصْبِحُ إِصْبَاحًا
Cities	شهر (جمع)	مُدُنٌ و : مَدِينَةٌ
Asia	آسيا	آسِيَا
Ego	گھمنڈ	كِبُرٌ
To be distinguished	منفرد ہونا، ممتاز ہونا	إِنْفَرَادٌ يَنْفَرِدُ إِنْفَرَادًا
Pride	فخر کرنا	إِفْتَخَرٌ يَفْتَخِرُ إِفْتَخَارًا
Ships	جہاز (جمع)	مَرَكِبٌ و : مَرْكَبٌ
Humongous, anchored (Pl.)	بلند و بالا، لنگر انداز (جمع)	رَاسِيَاتٌ و : رَاسِيَةٌ
Dock, harbour	بندرگاہ	مِينَاءٌ
Guide	رہنمائی کرنا	دَلٌّ يَدُلُّ دَلَالَةً
Capital	راجدھانی	عَاصِمَةٌ ج : عَوَاصِمٌ
Centuries	صدیاں	قَرْوُنٌ و : قَرْنٌ
Corners	کنارے	أَقْطَارٌ و : قُطْرٌ
It's not fine.	مناسب نہیں ہے	لَا يَنْبَغِي
Pride on each other	باہم فخر کرنا	فَاخَرَ يُفَاخِرُ مُفَاخِرَةً
Accept	قبول کرنا، تسلیم کرنا	سَلَمَ يُسَلِّمُ تَسْلِيمًا
Distinguish	فرق کرنا	فَرَقَ يُفَرِّقُ تَفْرِيقًا
Equal	برابر	سَوِيٌّ
Supply, provision	فراہمی	تَوْفِيرٌ
Treasury	سرکاری خزانہ	الْخَزَائِنُ الرَّسْمِيَّةُ
Apart from this	اس کے علاوہ	زِيَادًا عَلَى ذَلِكَ
More fortunate	زياده خوش نصیب	أَسْعَدُ (اسم تفضيل)

Fortune	نَصِيبٌ، حِصْنَةٌ	حَظٌّ ج: حُظُوْظٌ
In more quantity	وَافِرٌ مَقْدَارٌ	أَوْفُرُ (اسم تفضيل)
Eatables, edibles	خُورَدَنِي أَشْيَا	مَأْكِلٌ و: مَأْكَلٌ
Drinkables, beverages	پِينَيْ كِي چِيزِیں	مَشَارِبٌ و: مَشَرَبٌ
Clothes	لِبَاسٌ (جِمْع)	مَلَابِسٌ و: مَلْبَسٌ
Traditions	رَوَاسِيَّتَنِ، رِسُومٌ	تَقَالِيدٌ
Fishermen	ماهِي گِير (جِمْع)	سَمَّاكُونَ و: سَمَّاكٌ
Full	بُهْرَا ہوا، لِبَالْ ب	مَمْلُوءَةٌ
Planetarium	رَصَدَگَاهٌ	مَرْصَدُ السَّيَّارَاتِ وَالنُّجُومِ
Professionals	پِيشَّيْ وَرٌ	ذُو الْحِرَفِ
Industries	صَنْعَتَيْنِ	صَنَائِعُ و: صَنْعَةٌ
Grandeur	بَلْندَوْ بَالَا	شَامِخَةٌ
Gardens	بَاغِيْچے	بَسَاتِيْنُ و: بُسْتَانٌ
Beautiful	بَارِوقٌ	مُزْدَهِرَةٌ
Means of transportation	حَمْلٌ وَنَقلٌ كِي ذَرَاعَ	وَسَائِلُ الْحَمْلِ وَالنَّقلِ
Amusement parks	تَفْرِيْجِي مقَامَاتٌ	مَلَاهِي و: مَلْهَى
Film industry	فَلَمِي صَنْعَتٌ	صَنَاعَةُ الْأَفْلَامِ
Pass	گَزْرَنَا، أَتَارِ چُرْحَادَهُوْ ہونَا	تَقْلِبَ يَتَقَلَّبُ تَقْلِبًا
Distance	دُورِي	الْبُعْدُ
Live	زَنْدَگِي گَزَارَنَا	عَاشَ يَعِيشُ عَيْشًا
Sister	سَكِي بَهِنٌ	شَقِيقَةٌ
Devote	نَجْهَاوِرْ كَرَنَا	فَدَى يَفْدِي فِدَاءً
Defend	دُورَكَرَنَا، دَفَعَ كَرَنَا	دَفَعَ يَدْفَعُ دَفْعًا
Until we meet again	پھر ملِيں گے۔ (كلمة رخصت)	إِلَى اللِّقاءِ

Match the following.

جواب لگائے۔

١. صِل الْعُمُودَيْنِ.

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
إِذَا نَزَلَ الْمَطَرُ أَتَيْتُ عَمِلْتُ أَحْسَنَ مِنْهَا ذَائِمًا مُسْتَعِدًةً لَا سْتِقْبَالِهِ مَسَارِبُ فِي أَيَّامِ الْمَطَرِ؟	كَيْفَ أَنْتِ يَا صَدِيقَتِي الْبُحْرِيَّةَ لَا يَضْرُبِنِي الْمَطَرُ لَا تَنْتَيِ فَإِنَّ تَحْتَ أَرْضِي فَلَعَلَّ مُصِيبَتِكِ عَظِيمَةٌ وَيَظْهُرُ أَنَّكِ تَجْهَلِينَ

٢. ضَعْ عَلَامَةً (✓) مُقَابِلَ الْأَجْوَبَةِ الصَّحِيحَةِ.

صحیح جواب کے سامنے (✓) نشان لگائے۔

Put (✓) mark on correct answers.

١. إِنَّى عَاصِمَةُ الْحُكُومَةِ مُنْدُ (i) سِنِينَ

(iv) مُدَّةٍ (iii) قُرُونٍ (ii) فَتْرَةٍ (i) سِنِينَ

٢. وَالْيَوْمَ أَيْضًا أَمْرِي نَافِدٌ فِي جَمِيعِ الْقَطَارِ

(iv) أَفْرِيقِيَا (iii) آسِيَا (ii) الْهِنْدِ (i) يَابَانَ

٣. أَنَا أَكْثَرُ مِنْكِ مَالًا وَوَسِيلَةٌ لِتَوْفِيرِ

(iv) الْمَرَاكِبِ (iii) الْكَنَائِزِ (ii) الرَّكَائِزِ (i) الْخَزَائِنِ

٤. وَزِيَادًا عَلَى ذَلِكِ إِنَّى مُتَصَلَّةٌ بِبَحْرِ

(iv) الْكَاهِلِ (iii) الْعَرَبِ (ii) الْأَحَمَرِ (i) الْأَسْوَدِ

Fill in the blanks.

٥. إِمَلَأُ الْفَرَاغَ فِيمَا يَأْتِي. درج ذیل خالی جگہ پر کچھی۔

١. وَلَوْلَمْ أَكُنْ لَكُنْتِ

٢. لَا شَكَّ أَنَّكِ حَظًا وَأَوْفُرُ مَالًا.

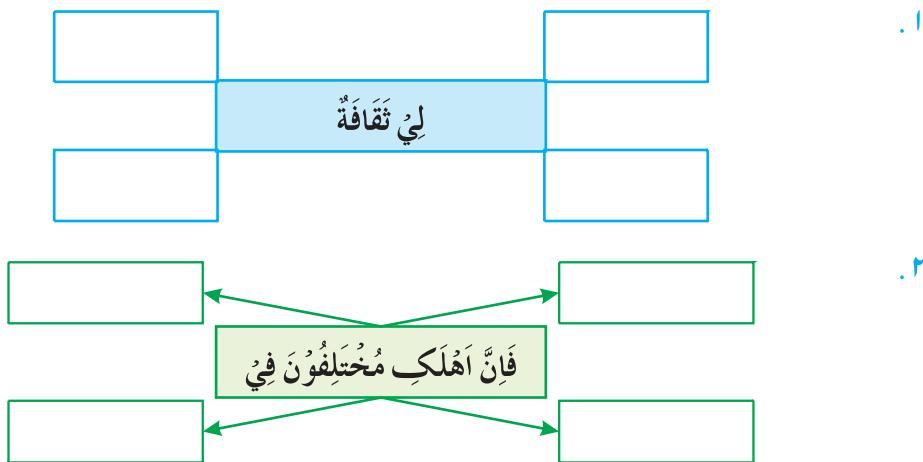
٣. لِيْ ثَقَافَةٌ هِنْدِيَّةٌ قَدِيمَةٌ وَحَدِيثَةٌ.

٤. وَلَيْسَتُ فِيهِمُ مِنْ أَيِّ نَوْعٍ.

٥. فَقَدْ تَقْلَبْتُ عَلَى كُلِّ مِنَ وَأَزْمَانُ.

Complete the following webs.

٢. أكمل الشبكات التالية. درج ذيل شبكى خاکے مکمل کیجیے۔



٥. أكتب المفردات للجملة التالية.

درج ذيل جمع کے واحد لکھیے۔

Write singulars of the following plurals.

سماکون ، آثار ، بساتین ، وسائل ،
حروف ، صنائع ، عمارات ، نجوم.

٦. أكتب خمس جمل عن مدينة مومباي في اللغة العربية.

مبھی شہر کے متعلق پانچ جملے عربی میں لکھیے۔

Write five sentences about Mumbai in Arabic.

٧. أكتب خمس جمل عن مدينة دلهی في اللغة العربية.

دہلی شہر کے متعلق پانچ جملے عربی میں لکھیے۔

Write five sentences about Delhi in Arabic.

٨. رتب الكلمات كلي سطير لتكون جملة مفيدة وفق الدروس.

ہر سطر کے الفاظ کو سبق کی روشنی میں صحیح ترتیب دے کر بامعنی جملے بنائیے۔

Arrange words of every line according to the lesson to make meaningful sentences.

١. إنك حظاً مالاً ولا شك أوفِ و ثروةً أسعدهُ

٢. هو كُلُّ شيءٍ ليس المالُ

٣. لي قديمةً و حدِيثةً هنديةً ثقافةً ممتازةً

٤. وما كان إلا سماسكين أهلكِ بدأية الامر في

٩. أكتب الأضداد للكلمات التالية. درج ذيل الفاظ کی ضد لکھیے۔

كُلُّ ، بحرية ، قديمة ، بدأية ، تحت ، بقاء

۱۰. أَكُتبْ مَقَالَةً عَرَبِيًّا مُشَتَّمَلَةً عَلَى عَشْرِ جُمِلٍ عَلَى الْأَقْلَى حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِيِّ.
درج ذيل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”ولَا يَهُ مَهَارًا شَتَرَ“

Grammar

قواعد

القواعد

إِسْمُ التَّفْضِيلِ

اسم تفضیل وہ اسم ہے جس میں دوسروں کے مقابلے میں مصدری معنی زیادہ ہو۔ جیسے الْعِلْمُ أَنْفَعُ مِنَ الْمَالِ۔ یعنی علم مال سے زیادہ نفع بخش ہے۔ اس جملے میں مال کے مقابلے علم کے زیادہ نفع بخش ہونے کی بات کہی گئی ہے۔
ثلاثی مجرد سے 'أَفْعُلُ'، کے وزن پر اسم تفضیل مذکور بنایا جاتا ہے اور 'فُعْلَى'، کے وزن پر اسم تفضیل مؤنث بنایا جاتا ہے۔ اسم تفضیل مؤنث کی جمع دو طرح سے آتی ہے (فُعْلَيَاتٌ کے وزن پر اور فُعْلُ کے وزن پر)۔ اسم تفضیل پر کبھی تنوین نہیں آتی۔ اسم تفضیل عموماً اسم فاعل کا معنی دیتا ہے۔ مثلاً أَعْلَمُ (زیادہ جانے والا)، أَكْبَرُ (زیادہ بڑا)، أَشْهَرُ (زیادہ مشہور)، أَشْغَلُ (زیادہ مصروف)۔
اسم تفضیل کی گردان حسب ذیل ہے۔

جمع	ثنية	واحد	صيغة جنس
أَكَابِرُ	أَكْبَرَانِ	أَكْبَرُ	ذكر
كُبُرَيَاتٍ / كُبَرٌ	كُبُرَيَانِ	كُبُرٍ	مؤنث

إِسْمُ التَّفْضِيلِ Comparative Noun

A form of an adjective indicating a greater degree of the quality that the adjective describes. For eg. الْعِلْمُ أَنْفَعُ مِنَ الْمَالِ meaning: Knowledge is better than wealth. In this example, compared to wealth the quality of being better is stated in knowledge.

Masculine Comparative noun (اسم التفضيل المذكر) is usually formed on the meter of 'أَفْعُلُ' from three literal verbs and feminine Comparative noun is formed on the meter of 'فُعْلَى'. The plural of feminine comparative noun are on two meters (one فُعْلٌ and another فُعْلَيَاتٌ). Comparative noun will not have nunation. It generally gives the meaning of اسم الفاعل (more knowledgeable), (bigger), (more famous), (busier). Table of اسم التفصیل is given below.

Form Gender	Singular	Dual	Plural
Masculine	أَكْبَرُ	أَكْبَرَانِ	أَكَابِرُ
Feminine	كُبُرٍ	كُبُرَيَانِ	كُبُرَيَاتٍ / كُبَرٌ

Complete the following activities.

درج ذيل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

اُکمل النشاطاتِ التالية.

۱. اُکتب تعریف اسمِ التفضیل مَعَ الْمِثَلَةِ.

اسمِ تفضیل کی تعریف مثالوں کے ساتھ لکھیے۔

Define with examples.

Write the declension of 'اسمِ التفضیل'.

اُکتب تصریف اسمِ التفضیل۔ اسمِ تفضیل کی گردان لکھیے۔

Write the characteristics of 'اسمِ التفضیل'.

اُکتب ممیزاتِ اسمِ التفضیل۔ اسمِ تفضیل کی خصوصیات لکھیے۔

۲. اختر اسمِ التفضیل مِنَ الْجُمْلِ التالية وَاكْتُبْهَا آمَامَهَا.

مندرجہ ذیل جملوں سے اسمِ تفضیل الگ کر کے لکھیے۔

Choose the given sentences and write them.

۱. وَ صِرْتُ بِذَلِكَ أَجْمَلَ مِنْكِ وَ أَنْظَفَ.

۲. أَنَا أَكْثَرُ مِنْكِ مَالًا وَ وَسِيلَةً.

۳. وَ لَا شَكَّ أَنَّكِ أَسْعَدُ حَظًّا.

۴. وَ لَيْ مَلَاهِي وَ أَكْبُرُ صَنَاعَةُ الْأَفْلَامِ فِي الْهِنْدِ.

اضافی معلومات

إِسْمُ الْبِلَادِ وَ عَاصِمَتُهُ

(Name of country and its capital) ملک کا نام اور اس کی راجدھانی

عَاصِمَتُهُ	إِسْمُ الْبِلَادِ	عَاصِمَتُهُ	إِسْمُ الْبِلَادِ	عَاصِمَتُهُ	إِسْمُ الْبِلَادِ
کوَاٰلَمپُور	مَالِيْزِيَا	جاٰکرٰتا	إِنْدُونِيْسِيَا	نِيُو دِلْهِي	الْهِنْدُ
Kualalampur	Malaysia	Jakarta	Indonesia	New Delhi	India
الْكُوَيْتُ	الْكُوَيْتُ	أَبُو ظَبِي	الْأَمَارَاثُ	الرِّيَاضُ	السَّعُودِيَّةُ
Kuwait	Kuwait	Abudhabi	Emirates	Riyadh	Saudi Arabia
الرَّبَاطُ	الْمَغْرِبُ	عَمَانُ	الْأُرْدُنُ	الْمَنَامَةُ	الْبَحْرَيْنِ
Rabat	Morocco	Amman	Jordan	Manama	Bahrain
مَسْقَطُ	عُمَانُ	الْقَاهِرَةُ	مِصْرُ	بَيْرُوتُ	لُبَانُ
Masqat	Oman	Cairo	Egypt	Beirut	Lebanon

عَاصِمَةُ الْبَلَادِ	إِسْمُ الْبَلَادِ	عَاصِمَةُ الْبَلَادِ	إِسْمُ الْبَلَادِ	عَاصِمَةُ الْبَلَادِ	إِسْمُ الْبَلَادِ
مَانِيَّلا	الْفِلِيبِينُ	الدَّوْحَةُ	قَطَرُ	الْقُدْسُ	فِلَسْطِينُ
Manila	Philippine	Doha	Qatar	Al-Quds	Palestine
سِيُولُ	كُورِيا الْجُنُوبِيَّةُ	بِكِينُ	الصِّينُ	طُوْكِيُو	الْيَابَانُ
Seoul	South Korea	Beijing	China	Tokyo	Japan
بَانْكُوكُ	تَايَالَندُ	كَاتْمَانُدُو	نِيُپَالُ	هَانَوِي	فِيئُتَامُ
Bankok	Thailand	Katmandu	Nepal	Hanoi	Vietnam
تَايِيَّه	تَايُوانُ	مَالِيهٌ	جُزُرُ الْمَالَدِيفُ	سِنْغَافُورَةُ	سِنْغَافُورَةُ
Taipei	Taiwan	Male	Maldives	Singapore	Singapore
انْقَرَةُ	تُرْكِيَا	يَرِيفَانُ	أَرْمِنِيَا	كُولُمْبُو	سِيرِى لَانْكَا
Ankara	Turkey	Yerevan	Armania	Colombo	Srilanka
تَبْلِيُسِي	جُورْجِيَا	بُودَابِيسْتُ	هَنْغَارِيَا	وَكْتُورِيَا	هُونُغْ كُونُغُ
Tbilisi	Gorgia	Budapest	Hungary	Victoria	Hong Kong
أَسْتَانَةُ	كَازَاخِسْتَانُ	بُوينَسَ آيَرسُ	الْأَرْجَنْتِينُ	بَرازِيلِيَا	الْبَرازِيلُ
Astana	Kazakhstan	Buenos Aires	Argentina	Brasilia	Brazil
وَيْلِنْغْتُونُ	نيُوزِلَنْدَا	أُوْتاوا	كِنْدَا	بُوْغُوتَا	كُولُومُبِيَا
Wellington	New Zealand	Ottawa	Canada	Bogota	Colombia
كِيُوبَتَاؤنُ	جُنُوبُ افْرِيْقِيَا	بُورْتُ لُويُسُ	مُورِيشِيُوسُ	نَيْرُوْبِي	كِينِيَا
Cape Town	South Africa	Port Louis	Mauritius	Nairobi	Kenya
كَانْبِرَا	أَسْتَرَالِيَا	مَاسُكُو	رُوسِيَا	لَندَنُ	بِرِيطَانِيَا
Canberra	Australia	Moscow	Russia	London	Britain
مَدْرِيدُ	إِسْبَانِيَا	هَلْسِنْكِي	فِنْلَنْدَا	وَاشِنْطَنُ	أَمْرِيْكَا
Madrid	Spain	Helsinki	Finland	Washington	America
أَمْسِتَرْدَامُ	هُولَنْدَا	إِسْلَامَ آبَادُ	بَاكِسْتَانُ	دَبْلِنُ	إِيرَلَنْدَا
Amsterdam	Holland	Islamabad	Pakistan	Dublin	Ireland
صُوفِيَا	بَلْغَارِيَا	كَابُلُ	أَفْغَانِسْتَانُ	بَارِيُسُ	فَرَنْسَا
Sofia	Bulgaria	Kabul	Afghanistan	Paris	France

رَئِيْسُ الْأَحْرَارِ مَوْلَانَا مُحَمَّد عَلِي جَوْهَر

ابتدائية

۷۱۸۵ء کی پہلی جنگ آزادی کی ناکامی کے بعد پورے ملک پر انگریزوں کا تسلط ہو گیا اور ملک کی مختلف ریاستوں کو انگریز حکومت کے ماتحت کر دیا گیا۔ ان ریاستوں میں ایک ریاست رام پور بھی تھی جہاں مولانا محمد علی جوہر کی پیدائش ہوئی تھی۔ ان کے ایک بھائی شوکت علی تھے۔ دونوں بھائیوں کی تربیت ان کی والدہ آبادی بانو یگم نے کی تھی۔ پیش نظر سبق میں ہم مولانا محمد علی جوہر کی زندگی، ان کی تعلیم و تربیت اور جنگ آزادی میں ان کی بے مثال جدوجہد کے بارے میں پڑھیں گے۔

مَوْلَانَا مُحَمَّد عَلِي جَوْهَر كَانَ جَوْهَرًا حَقِيقِيًّا وَ بَطَالًا
هِنْدِيًّا وَ قَائِدًا سِيَاسِيًّا وَ صُحْفِيًّا نَابِغًا. حَارَبَ الْإِسْتِعْمَارَ
الْبِرِّيْطَانِيَّ بِجَسَارَةٍ عَظِيمَةٍ.

وُلِدَ مُحَمَّد عَلِي جَوْهَر فِي الْعَاشرِ مِنْ دِيْسِمْبَرِ عَامَ الْأَلْفِ وَ
ثَمَانِيَّةٍ وَ ثَمَانِيَّةٍ وَ سَبْعِينَ م. (۱۸۷۸) بِمَدِينَةِ رَامَفُورَ بِولَايَةِ
أُتْرَا بَرَادِيْش. وَ اشْتَغَلَ فِي مَجَالِ الصَّحَافَةِ وَ السِّيَاسَةِ، وَ
تَرَعَرَعَ تَحْتَ رِعَايَةِ أَخِيهِ الْكَبِيرِ مَوْلَانَا شَوْكَت عَلِي غُوْهَر
الشَّهِيْرِ بِـ(آسِدِ الْهِنْدِ).



دَرَسَ الْعُلُومَ الْعَصْرِيَّةَ فِي الْمَدْرَسَةِ الْحُكُومِيَّةِ، ثُمَّ وَاصَّلَ دِرَاسَتَهُ بِجَامِعَةِ عَلِي غَرَهِ الْإِسْلَامِيَّةِ، ثُمَّ
رَحَلَ إِلَى بِرِّيْطَانِيَا لِلِّدَرَاسَاتِ الْعُلِيَا، وَ نَالَ الشَّهَادَةَ فِي التَّارِيخِ الْحَدِيثِ مِنْ جَامِعَةِ آكُسْفُورْدِ بِلَنْدَنَ. وَ
قَدْ عَيْنَ مُدِيرًا لِلْقِسْمِ الْتَّعْلِيمِيِّ بِمَدِينَةِ رَامَفُورَ، ثُمَّ اشْتَغَلَ بِالصَّحَافَةِ وَ الْكِتَابَةِ. وَ كَتَبَ بِاللُّغَتَيْنِ: الْأَرْدِيَّةِ
وَ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ، وَ فِي عَامِ الْأَلْفِ وَ تِسْعِيَّةٍ وَ مِائَةٍ وَ وَاحِدٍ وَ ثَلَاثِينَ م. (۱۹۳۱) أَصْدَرَ صَحِيفَةً بِاسْمِ 'كَامْرِيد'
(بالإنجليزية)، وَ فِي عَامِ الْأَلْفِ وَ تِسْعِيَّةٍ وَ مِائَةٍ وَ وَاحِدٍ وَ ثَلَاثِينَ م. (۱۹۳۱) أَصْدَرَ صَحِيفَةً 'هُمْدَرَد'، (بالأردي)
وَ تَوَلَّى رِئَاسَةَ تَحرِيرِهَا. ثُمَّ أَصْدَرَ صَحِيفَةً 'هُمْدَرَد'، (بالإنجليزية)، وَ بَعْدَ عُودَتِهِ مِنْ بِرِّيْطَانِيَا أَصْدَرَ صَحِيفَةً 'رَفِيق'، (بالأردي) الَّتِي امْتَازَتْ بِمَقَالَاتِهَا النَّادِرَةِ.

وَ قَدْ سَجَنَتْهُ الْحُكُومَةُ الْإِنْجِلِيزِيَّةُ بِسَبَبِ مَقَالَاتِهِ ضِدَّهَا وَ لِكِنَّهُ مَا اعْتَدَرَ إِلَى الْحُكُومَةِ الْبِرِّيْطَانِيَّةِ
قَطُّ، بَلْ إِنَّهُ أَحَبَّ السِّجْنَ مُقَابِلَ الْاعْتِدَارِ. وَ بَذَلَ مُحَمَّد عَلِي جَوْهَر جُهُودًا عَظِيمَةً لِاُسْتِقْلَالِ الْهِنْدِ.

إِنَّ مَوْلَانَا مُحَمَّدَ عَلَيْهِ جَوْهَرَ عَمَلَ فِي الْمَجَالَاتِ الدِّينِيَّةِ وَالسِّيَاسِيَّةِ وَالتَّعْلِيمِيَّةِ، وَعَمَلَ عَلَى تَوْسِيعِ الْجَامِعَةِ عَلَيْهِ غَرَهُ الْإِسْلَامِيَّةِ. وَكَانَ مِنَ الْمُؤْسِسِينَ لِلْجَامِعَةِ الْمِلِّيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ فِي عَامِ الْأَلْفِ وَتِسْعِ مِائَةٍ وَعِشْرِينَ م (١٩٢٠).

الْقَى مَوْلَانَا مُحَمَّدَ عَلَيْهِ جَوْهَرَ خُطْبَةً مُجْلِحَةً فِي مُؤْتَمِرِ الطَّاولَةِ الْمُسْتَدِيرَةِ الْمُنْعَقِدِ بِلَندَنَ فِي عَامِ الْأَلْفِ وَتِسْعِ مِائَةٍ وَثَلَاثِينَ م. (١٩٣٠) وَقَالَ أَنَّاءَ خُطْبَتِهِ: ”لَا أَعُودُ إِلَى الْهِنْدِ حَتَّى تُحَرِّرُوهَا وَإِلَّا يُحْفَرُ قَبْرِيُّ بِهَذَا الْمَوْضِعِ.“

فَكَانَتْ هَذِهِ الْكَلِمَةُ كَلِمَةً حَرِيَّةً إِيمَانِيَّةً فِي الْمُؤْتَمِرِ، وَلَكِنْ يَا أَسَفًا! قَدْ فَشَلَ الْمُؤْتَمِرُ وَمَا وَصَلَ غَایَتَهُ.

كَانَ رَئِيسُ الْأَحْرَارِ مَوْلَانَا مُحَمَّدَ عَلَيْهِ جَوْهَرَ يُعَدُّ مِنْ أَبْرَزِ سَاسَةِ الْهِنْدِ فِي التَّارِيْخِ الْحَدِيثِ. وَقَدْ نَالَ مَكَانَةً رَفِيعَةً لَدِي النَّاسِ. إِنَّ مُؤْلَفَاتِهِ مَعْدُودَةٌ وَلِكُنَّهَا نَادِرَةٌ قِيمَةً. وَفِي الرَّابِعِ مِنْ يَانِيْرَ عَامِ الْأَلْفِ وَتِسْعِ مِائَةٍ وَوَاحِدٍ وَثَلَاثِينَ م. (١٩٣١) تُوْقَى مَوْلَانَا مُحَمَّدَ عَلَيْهِ جَوْهَرَ بِلَندَنَ عِنْدَمَا كَانَ مُشَارِكًا فِي مُؤْتَمِرِ الطَّاولَةِ الْمُسْتَدِيرَةِ وَبِنَاءً عَلَى وَصِيَّتِهِ نُقِلَ جُثْمَانُهُ إِلَى فِلِسْطِينَ وَدُفِنَ قَرِيبًا مِنَ الْمَسْجِدِ الْأَقْصَى الْمُبَارَكِ.

Glossary		الكلمات والمعاني
	الغاظ ومعانی	
Leader of freemen, i.e. important freedom fighter	آزادلگوں کا سردار، مراد جنگ آزادی کا اہم لیدر	رئیسُ الْأَحْرَارِ
Original	اصلی	حَقِيقِیٰ
Hero, brave	ہیرو، بہادر	بَطَلُ ج: ابطال
Politician	سیاست داں	سِیاسِیٰ ج: سَاسَةُ
Journalist	صحافی	صُحْفِیٰ
Capable	ماہر، لائق	نَابِغٌ
Wage a war	جنگ کرنا	حَارَبَ يُحَارِبُ مُحَارَبَةً
British colonialism	برطانوی نوآبادکاری	الْإِسْتِعْمَارُ الْبِرِّيْطَانِيُّ
Year	سال	عَامٌ ج: أَعْوَامٌ

Be occupied	مشغول ہونا	إشتغلَ يَشْتَغِلُ إِشْتَغَالًا
Nurture	نشوونما پانا، فروغ پانا	تَرَعَّرَ يَتَرَعَّرُ تَرَعُّرًا
Guard	گنگانی	رِعَايَةٌ
Modern education	جدید علوم	الْعُلُومُ الْعَصْرِيَّةُ
Continue	جاری رکھنا	وَاصْلَى يُوَاصِلُ مُوَاصَلَةً
Travel	سفر کرنا	رَحْلَى يَرْحَلُ رِحْلَةً
Higher education	اعلیٰ تعلیم	الدِّرَاسَاتُ الْعُلِّيَا
Obtain	پانا، حاصل کرنا	نَالَ يَنَالُ نَيْلًا
Degree	سند	الْشَهَادَةُ
Be appointed	مقرر کیا جانا	عِينَ يُعَيَّنُ تَعْيِينًا
Director, manager	ڈائرکٹر، منیجر	مُدِيرٌ
Department	شعبہ	قِسْمٌ
Issue	جاری کرنا	أَصْدَرَ يُصْدِرُ إِصْدَارًا
Take responsibility	ذمہ داری سنبھالنا	تَوَلَّى يَتَوَلَّ تَوَلِّيَا
Chief editorship	مدیر اعلیٰ کا منصب	رِئَاسَةُ التَّحْرِيرِ
Return	واپسی	عَوْدَةٌ
Be eminent	ممتاز ہونا	إِمْتَازٌ يَمْتَازُ إِمْتِيَازًا
Best articles	بہترین مضامین	الْمَقَالَاتُ النَّادِرَةُ
Imprison	قید کرنا	سَجَنَ يَسْجُنُ سَجْنًا
Apologize	معذرت کرنا	إِعْتَدَارٌ يَعْتَدِرُ إِعْتِدَارًا
Like	چاہنا، پسند کرنا	أَحَبَ يُحِبُّ إِحْبَابًا
Prison	قید خانہ، جیل	سِجْنٌ ج: سُجُونٌ
Spend	خرچ کرنا	بَذَلَ يَبْذُلُ بَذْلًا
Freedom	آزادی	إِسْتِقْلَالٌ
Expansion	وسعت	تَوْسِيعٌ

Founder	بَانِي	مُؤْسِسٌ
Deliver a speech	تقرير کرنا	الْقَوْيُ يُلْقِيُ الْقَاءً (خُطْبَةً)
Amazing speech	گرج دار تقریر	خُطْبَةُ مُجَلِّحَةٍ
Round Table Conference	گول میز کانفرنس	مُؤْتَمِرُ الطَّاولَةِ الْمُسْتَدِيرَةِ
Grant freedom, to free	آزاد کرنا	حَرَرَ يُحرِرُ تَحرِيرًا
Dug out	کھودا جانا	حُفِرَ يُحْفَرُ حَفْرًا
Place	جگہ، مقام	مَوْضَعٌ
Alas	ہائے افسوس!	يَا أَسْفَا !
Fail	نام کام ہونا	فَشِيلَ يَفْشُلُ فَشْلًا
Objective, aim	انہما، مقصد	غَايَهٌ
Be counted	شمار کیا جانا	عُدَّ يُعَدُ عَدًا
More eminent	زیادہ نمایاں	أَبْرَزُ (اسْمَ تَفْضِيلٍ)
Politicians	سیاست داں (جمع)	سَاسَةٌ وَ سِيَاسِيٌّ
Near	پاس، نزدیک	لَدِي
Few, selected	چند	مَعْدُودَةٌ
Die	وفات پانا	تُوفِيَ يُتَوَفَّى تَوْفِيًّا
Participant	شرکت کننده	مُشارِكٌ
According to his will	ان کی وصیت کے مطابق	بِنَاءً عَلَى وَصِيَّتِهِ
Dead body	لغش	جُشَمَانٌ



Fill in the blanks.

درج ذیل خالی جگہ پر کیجیے۔

۱. إِمَالُ الْفَرَاغِ فِيمَا يَاتِي.

۲. حَارَبَ الْأَسْتَعْمَارَ بِجَسَارَةٍ عَظِيمَةٍ.

۳. نَالَ الشَّهَادَةَ فِي التَّارِيخِ مِنْ جَامِعَةٍ آكُسْفُورُدَ بِلنْدَنَ.

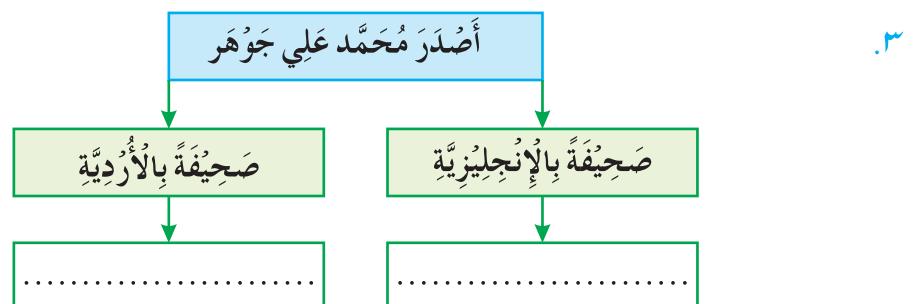
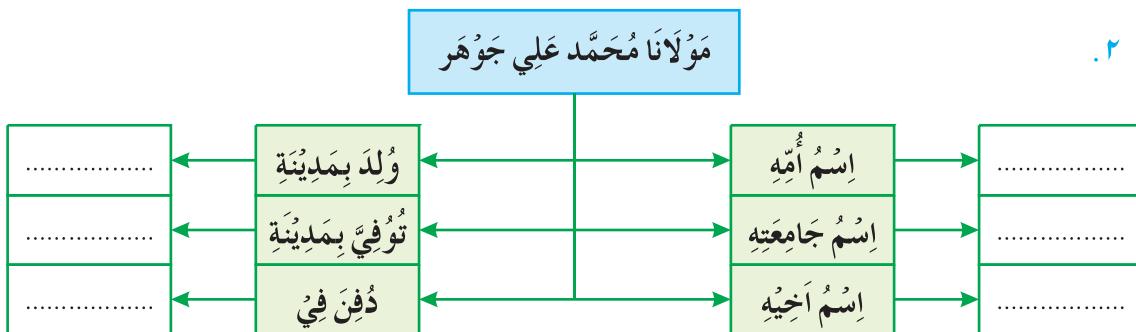
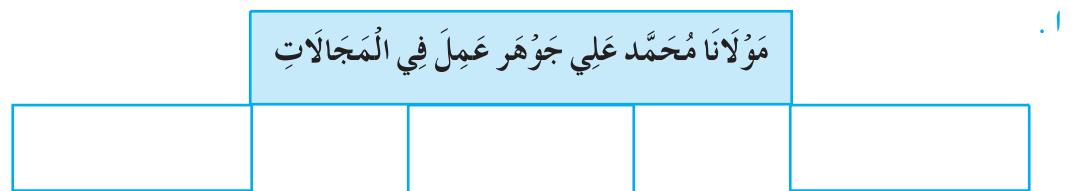
۴. لَا أَعُودُ إِلَى الْهِنْدِ حَتَّى

۵. كَانَ رَئِيسُ الْأَحْرَارِ مُوَلَّاً مُحَمَّدَ عَلَيْ جَوَهَرَ يُعَدُّ مِنْ أَبْرَزِ الْهِنْدِ.

٢. أكمل الشبكات التالية.

Complete the following webs.

درج ذيل خاکے مکمل کیجیے۔



٤. إملاء الفراغ بالعام الصحيح.

صحیح سنہ لکھ کر درج ذیل خالی جگہ پر کیجیے۔

١. ولَدٌ مُحَمَّد عَلِيٌّ جَوْهَرِ فِي الْعَاشِرِ مِنْ دِيْسِمْبِرِ عَامِ وَفِي عَامِ أَصْدَرَ صَحِيفَةً بِاسْمٍ 'كَامْرِيد'.
 ٢. كَانَ مِنَ الْمُؤْسِسِينَ لِلْجَامِعَةِ الْمُلِيمَةِ الإِسْلَامِيَّةِ فِي عَامِ الَّقِيَ جَوْهَرِ خُطْبَةً مُجَلِّدَةً فِي مُؤْتَمِرِ الطَّاوِلَةِ الْمُسْتَدِيرَةِ بِلَندَنَ الْمُعْقَدِ فِي عَامِ وَفِي الرَّابِعِ مِنْ يَانِيَرِ عَامِ تُوفِيَ مَوْلَانَا مُحَمَّد عَلِيٌّ جَوْهَرِ بِلَندَنَ.
 ٣. أَكْتُبِ الصِّفَةَ الْمُنَاسِبَةَ بِالْكَلِمَاتِ التَّالِيَّةِ وَفَقَ الدَّرْسِ.
- سبق کی روشنی میں درج ذیل الفاظ کی مناسب صفات لکھیے۔

Write relative adjectives of the given words from the lesson.

١. بَطَلٌ صُحْفِيٌّ
٢. جَسَارَةٌ آنَّعُلُومُ
٣. آلَدِرَاسَاتُ الْتَارِيْخُ

٥. حَوْلِ الْمَعْرِفَةِ إِلَى النَّسْكَرَةِ.

درج ذيل معرفة الفاظ كوكره بنائيے۔

مِثَالٌ : الْأَسْتَعْمَارُ - إِسْتَعْمَارٌ

الصَّحَافَةُ ، الْعُلُومُ ، الشَّهَادَةُ ، الْلَّيْلُ

وَضْحَ الْجُمْلَةِ الْأَتِيَّةِ فِي لُغَتِكَ.

٦.

درج ذيل جملے کی اپنی زبان میں وضاحت کیجیے۔

”لَا أَعُوذُ إِلَى الْهِنْدِ حَتَّى تُحَرِّرُوهَا وَ إِلَّا يُحَفِّرُ قَبْرِيُّ بِهَذَا الْمَوْضِعِ.“

٧. أَكْتُبْ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً مُشَتمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمِلٍ عَلَى الْأَقْلَى حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِيِّ.

درج ذيل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔



Explain the following statement in your language.



Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”أُسْتَادِي“

اضافي معلومات

الأَرْقَامُ

عربی میں ہزار سے بڑے عدد کو پڑھنے کا ایک طریقہ یہ ہے کہ پہلے ہزار، پھر سیکڑہ، پھر اکائی اور پھر دہائی بولی جاتی ہے۔ مثلاً

الْفُّ وَ تِسْعُ مِائَةٍ وَ وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ

ایک ہزار نو سو اکیس

سال کہتے وقت ابتداء میں لفظ 'عام' یا 'سنة' کا اضافہ کیا جاتا ہے اور پورے ہند سے کواس کا مضاف الیہ بنادیا جاتا ہے۔ مثلاً
عام / سنة الْفُّ وَ تِسْعُ مِائَةٍ وَ وَاحِدٌ وَعِشْرُينَ (سنة ١٩٢١)۔ ذیل میں چند اعداد نمونے کے طور پر دیے جا رہے ہیں۔

١٠٠١ الْفُّ وَ وَاحِدٌ

١١٢١ الْفُّ وَ مِائَةٌ وَ وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ

١٢٤١ الْفُّ وَ مِائَانِ وَ وَاحِدٌ وَ أَرْبَعُونَ

١٣٦٣ الْفُّ وَ ثَلَاثُ مِائَةٍ وَ ثَلَاثُ وَ سِتُّونَ

١٤٨٥ الْفُّ وَ أَرْبَعُ مِائَةٍ وَ خَمْسٌ وَ ثَمَانُونَ

١٥٠١ الْفُّ وَ خَمْسُ مِائَةٍ وَ وَاحِدٌ

١٦١٣ الْفُّ وَ سِتُّ مِائَةٍ وَ ثَلَاثَةَ عَشَرَ

١٧٣٥ الْفُّ وَ سَبْعُ مِائَةٍ وَ خَمْسٌ وَ ثَلَاثُونَ

١٠١٢ الْفُّ وَ إِثْنَا عَشَرَ

١١٣٢ الْفُّ وَ مِائَةٌ وَ إِثْنَانِ وَ ثَلَاثُونَ

١٢٥٢ الْفُّ وَ مِائَانِ وَ إِثْنَانِ وَ خَمْسُونَ

١٣٧٤ الْفُّ وَ ثَلَاثُ مِائَةٍ وَ أَرْبَعٌ وَ سَبْعُونَ

١٤٩٦ الْفُّ وَ أَرْبَعُ مِائَةٍ وَ سِتٌّ وَ تِسْعُونَ

١٥٠٢ الْفُّ وَ خَمْسُ مِائَةٍ وَ إِثْنَانِ

١٦٢٤ الْفُّ وَ سِتُّ مِائَةٍ وَ أَرْبَعٌ وَ عِشْرُونَ

١٧٤٦ الْفُّ وَ سَبْعُ مِائَةٍ وَ سِتٌّ وَ أَرْبَعُونَ

١٨٥٣	الْفُ وَ ثَمَانِ مِائَةٍ وَ ثَلَاثٌ وَ خَمْسُونَ	١٨٦٨	الْفُ وَ ثَمَانِ مِائَةٍ وَ ثَمَانٍ وَ سِتُّونَ
١٩٧٩	الْفُ وَ تِسْعُ مِائَةٍ وَ تِسْعٌ وَ سَبْعُونَ	١٩٩٠	الْفُ وَ تِسْعُ مِائَةٍ وَ تِسْعٌ وَ سَبْعُونَ
٢٠٠٠	الْفَانِ	٢٠٠١	الْفَانِ وَ وَاحِدٌ
٢٠٠٥	الْفَانِ وَ خَمْسٌ	٢٠١٠	الْفَانِ وَ عَشَرَ
٢١١١	الْفَانِ وَ مِائَةٌ وَ أَحَد عَشَرَ	٢١٢٢	الْفَانِ وَ مِائَةٌ وَ إِثْنَا عَشَرَ
٢٢٣٣	الْفَانِ وَ مِائَتَانِ وَ ثَلَاثٌ وَ ثَلَاثُونَ	٢٢٤٤	الْفَانِ وَ مِائَتَانِ وَ أَرْبَعُ وَ أَرْبَعِينَ
٢٣٥٥	الْفَانِ وَ ثَلَاثُ مِائَةٍ وَ خَمْسٌ وَ خَمْسُونَ	٢٣٦٦	الْفَانِ وَ ثَلَاثٌ مِائَةٍ وَ سِتٌّ وَ سِتُّونَ
٢٤٧٧	الْفَانِ وَ أَرْبَعُ مِائَةٍ وَ سَبْعٌ وَ سَبْعُونَ	٢٤٨٨	الْفَانِ وَ أَرْبَعُ مِائَةٍ وَ ثَمَانٍ وَ ثَمَانُونَ
٢٥٩٩	الْفَانِ وَ خَمْسُ مِائَةٍ وَ تِسْعٌ وَ سَبْعُونَ	٢٦٠٠	الْفَانِ وَ سِتٌّ مِائَةٍ
٢٦٠٢	الْفَانِ وَ سِتٌّ مِائَةٍ وَ إِثْنَانِ	٢٦١٣	الْفَانِ وَ سِتٌّ مِائَةٍ وَ ثَلَاثَة عَشَرَ
٢٨٤٦	الْفَانِ وَ ثَمَانِ مِائَةٍ وَ سَبْعٌ وَ خَمْسُونَ	٢٨٥٧	الْفَانِ وَ ثَمَانِ مِائَةٍ وَ سَبْعٌ وَ خَمْسُونَ
٢٩٦٨	الْفَانِ وَ تِسْعُ مِائَةٍ وَ ثَمَانٍ وَ سِتُّونَ	٢٩٧٩	الْفَانِ وَ تِسْعُ مِائَةٍ وَ تِسْعٌ وَ سَبْعُونَ
٣٠٠١	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ وَاحِدٌ	٣٠١١	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ أَحَد عَشَرَ
٣١١٢	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ مِائَةٌ وَ إِثْنَا عَشَرَ	٣١٢٣	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ مِائَةٌ وَ ثَلَاثٌ وَ عِشْرُونَ
٣٢٣٤	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ مِائَتَانِ وَ أَرْبَعُ وَ ثَلَاثُونَ	٣٢٤٥	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ مِائَتَانِ وَ خَمْسٌ وَ أَرْبَعُونَ
٣٣٥٦	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ ثَلَاثُ مِائَةٍ وَ سِتٌّ وَ خَمْسُونَ	٣٣٦٧	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ ثَلَاثٌ مِائَةٍ وَ سَبْعٌ وَ سِتُّونَ
٣٤٧٨	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ أَرْبَعُ مِائَةٍ وَ ثَمَانٍ وَ ثَمَانُونَ	٣٤٨٩	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ أَرْبَعُ مِائَةٍ وَ تِسْعٌ وَ ثَمَانُونَ
٣٥٩٠	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ خَمْسُ مِائَةٍ وَ تِسْعٌ وَ سَبْعُونَ	٣٥٩٩	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ خَمْسُ مِائَةٍ وَ تِسْعٌ وَ سَبْعُونَ
٣٦١١	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ سِتٌّ مِائَةٍ وَ أَحَد عَشَرَ	٣٦٢٢	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ سِتٌّ مِائَةٍ وَ إِثْنَانِ وَ عِشْرُونَ
٣٧٣٣	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ سَبْعُ مِائَةٍ وَ ثَلَاثٌ وَ ثَلَاثُونَ	٣٧٤٤	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ سَبْعُ مِائَةٍ وَ أَرْبَعٌ وَ أَرْبَعُونَ
٣٨٥٥	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ ثَمَانِ مِائَةٍ وَ خَمْسٌ وَ خَمْسُونَ	٣٨٦٦	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ ثَمَانِ مِائَةٍ وَ سِتٌّ وَ سِتُّونَ
٣٩٧٧	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ تِسْعُ مِائَةٍ وَ سَبْعٌ وَ سَبْعُونَ	٣٩٨٨	ثَلَاثَةُ آلَافٍ وَ تِسْعُ مِائَةٍ وَ ثَمَانٍ وَ ثَمَانُونَ
٤٠٠١	أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَ وَاحِدٌ	٤٠٠٩	أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَ تِسْعٌ
٤١١١	أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَ مِائَةٌ وَ أَحَد عَشَرَ	٤٢٢٢	أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَ مِائَتَانِ وَ إِثْنَانِ وَ عِشْرُونَ
٤٣٣٣	أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَ ثَلَاثُ مِائَةٍ وَ ثَلَاثٌ وَ ثَلَاثُونَ	٤٤٤٤	أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَ أَرْبَعُ مِائَةٍ وَ أَرْبَعٌ وَ أَرْبَعُونَ
٤٩٩٩	أَرْبَعَةُ آلَافٍ وَ تِسْعُ مِائَةٍ وَ تِسْعٌ وَ سَبْعُونَ	٥٠٠٠	خَمْسَةُ آلَافٍ

جَامِعَةُ الْأَزْهَرِ

ابتدائية

‘تعلیم سے آتی ہے اقوام میں بیداری۔ اس حقیقت سے انکار نہیں کیا جاسکتا کہ تعلیم انسان کو انسانیت کی معراج تک لے جاتی ہے۔ اسی میں عزت و عظمت پوشیدہ ہے۔ جو قومیں تعلیم کی اہمیت کو سمجھتی ہیں وہ عروج کو پہنچتی ہیں اور ان کے افراد ترقی کے اعلیٰ منازل طے کرتے ہیں۔ مبارکباد کے حقدار ہیں وہ ادارے جو اس فتنم کے اعلیٰ فرائض انجام دے کر تعلیم یافتہ افراد بیدار کرتے ہیں۔

ذکورہ سبق میں دنیا کی ایک قدیم یونیورسٹی جامعہ ازہر کی تعلیمی خدمات کو پیش کیا جا رہا ہے جہاں کے فارغین دنیا کے چھپے میں تعلیمی خدمات انجام دے رہے ہیں۔

لَمَّا فَتَحَ مِصْرَ جَوْهُرُ الصِّقْلِيُّ بِأَمْرِ الْمُعِزِّ لِدِينِ اللَّهِ الْفَاطِمِيِّ فِي أَخِرِ الْقَرْنِ الرَّابِعِ الْهِجْرِيِّ ، عَمَرَ مَدِينَةُ الْقَاهِرَةِ وَأَسَسَ فِيهَا مَسْجِدًا وَاسِعًا عَظِيمًا . وَأَنْشَأَ فِيهِ مَدْرَسَةً يَاتِيهَا الطُّلَّابُ مِنْ أَنْحَاءِ الْعَالَمِ ، يَتَلَقَّوْنَ عِلْمَ اللُّغَةِ وَعِلْمَ الدِّينِ .

أَخَذَ يَزِدَادُ هَذَا الْمَسْجِدُ مِنْ ذَلِكَ الْجِنِّ عِمَارَةً وَفَخَامَةً ، وَبُنِيَتْ فِيهِ أَرْوَقَةٌ خَاصَّةٌ بِكُلِّ قَبْلٍ مِنَ النَّاسِ يُقِيمُونَ فِيهَا لِطَلَبِ الْعِلْمِ . وَمَا زَالَ يَعْلُو مَقَامُهُ وَيَزِيدُ طَلَابُهُ إِلَى أَنْ أَصْبَحَ أَكْبَرَ مَدْرَسَةً وَجَامِعَةً إِسْلَامِيَّةً يُعَلَّمُ فِيهَا سَائِرُ الْعُلُومِ ، وَلَمْ يَكُنِ الْطُلَّابُ بِجَامِعَةِ الْأَزْهَرِ مِصْرِيُّونَ وَحُدُّهُمْ بَلْ كَانَ بَابُهَا مَفْتُوحًا لِجَمِيعِ النَّاسِ . وَمَا زَالَتْ كَذَلِكَ بَيْنَ ارْتِقاءِ وَانْحِطَاطِ حَثَّى جَاءَ مُحَمَّدًا عَلَيْهِ بَشَّا وَالِي مِصْرَ وَأَمَّنَ الْبِلَادَ . فَاخْذَتْ جَامِعَةُ الْأَزْهَرِ تَسْتَعِيْدُ زَهْوَهَا وَبَلَغَ عَدْدُ طُلَابِهَا أَكْثَرَ مِنْ عَشْرَةَ آلَافِ طُلَابٍ . الْأَزْهَرُ مُؤَسَّسَةٌ عَظِيمَةٌ . لَهَا تَارِيْخٌ عَرِيقٌ . وَلَهَا مُحاوَلَاتٌ جَادَّةٌ فِي نَشْرِ الْعُلُومِ وَالْمَعَارِفِ . تَقَعُ جَامِعَةُ الْأَزْهَرِ فِي الْجُنُوبِ الشَّرْقِيِّ مِنْ مَدِينَةِ الْقَاهِرَةِ . وَلَقَدْ تَخَرَّجَ فِي الْأَزْهَرِ آلَافٌ مِنَ الدُّعَاءِ

الْمُخْلِصِينَ وَالْعُلَمَاءِ الْبَارِعِينَ وَالْأُدَبَاءِ النَّابِغِينَ الَّذِينَ خَدَمُوا إِلِيْسَامَ وَالْمُسْلِمِينَ وَحَافَظُوا عَلَى لُغَةِ الْقُرْآنِ وَالدِّينِ ، مِنْهُمُ الْفَقِيْهُ ابْنُ دَقِيْقِ الْعِيْدُ وَسُلْطَانُ الْعُلَمَاءِ الْعَزُّ بْنُ عَبْدِ السَّلَامِ وَ



ابن الحاجب و ابن حجر و السيوطي والشاطبي وغيرهم.

و قد تطورت جامعة الأزهر ولم تعد جامعه دينية فقط بل امتد نشاطها إلى علوم العصر وأنشأ بها كليات للطب والهندسة والصيدلة والعلوم. وستظل جامعة الأزهر منارة عاليه من منارات الإسلام.

الكلمات ومعانيها

Glossary

الكلمات ومعانيها

Conquer	فتح كرنا	فتح يفتح فتحا
Century	صدى	قرن ح: قرون
Establish	بسانا	عمر يعمير تعمير
Lay foundation	بنياد ركنا	أسس يؤسس تأسيسا
Build	قائم كرنا، بانا	أنشاً ينشئ إنشاء
Come	آنا	اتي يأتي إتيانا
Corners	گوش	أنحاء و: نحو
Attain	حاصل كرنا، بانا	تلقى يتلقى تلقيا
Be aplenty	زيادة هونا	ازداد يزداد ازيدادا
Glory, greatness	عظمت	فخامة
Be constructed	بنايا جانا	بني يبني بناء
Hostels	ہاٹل (جمع)	أروقة و: رواق
Kind, type	قتم	قبيل
Reside, stay	رهنا، قيام كرنا	أقام يقيم إقامة
Elevate	بلند هونا	علا يعلو علو
Be abundant	زيادة هونا	زاد يزيد زيادة
Be taught	پڑھايا جانا	علم يعلم تعليمما
All, everyone	تمام	سائر
Open	کھلا هوا	مفتوح
Governor	حاكم، امير	وال ح: ولاة

Make peaceful	پرائمن بانا	امن یومن تامیناً
Reinstate	بحال کرنا	استعادہ یستعید استعادةً
Bloom, elegance	بہار، خوش نمائی	زہوٰ
Ten thousand	دس ہزار	عشرہ آلاف
Institute, academy	ادارہ	مؤسّسة
Firmly established, rooted	راستہ، مضبوط	غیریق
Serious efforts	سنجدہ کوششیں	محاولات جادہ
Spread, broadcast	پھیلانا	نشر ینشر نشرًا
Sciences	علوم	معارف
Be situated	واقع ہونا	واقع یقع وقعًا
South east	جنوب مشرق	الجنوب الشرقي
Graduate	فارغ ہونا	تخرج یتخرج تخرجاً (في)
Preacher, conveyor	بلغ، داعی	دعاہ و: داع
Master	ماہر	بارعون و: بارع
Expert	ماہر، کامل	نابعون و: نابع
Guard, secure	حافظت کرنا	حافظ یحافظ محافظة
Develop	ترقی پانا	تطور یتطور تطورًا
Be extended	دراز ہونا	امتد یمتد امتداداً
Activity	سرگرمی	نشاط ج: نشاطات
Colleges	کالج	کلیات و: کلیة
Engineering	انجینئرنگ	هندسة
Pharmacy	فارمی	صيدلة
Sciences	سائنس	العلوم
Cling	باتی رہنا	ظل یظل ظلاً
Minaret	مینار	منارة ج: منارات

Complete the following web.

درج ذيل خالٍ كمل كيحيى.

١. أكمل الشبكة التالية.

أُنشَاثُ بِالْأَزْهَرِ كُلِّيَّاتٌ لِ....



Match the following.

جوزيائ لگائے۔

٢. صل العمودين.

العمود الثاني	العمود الأول
مِصْرِيُونَ	الدُّعَاءُ
النَّابِغُونَ	الْعُلَمَاءُ
الْمُخْلِصُونَ	الْأَدَباءُ
الْبَارِعُونَ	طَلَابُ

Fill in the blanks.

درج ذيل خالي ججه پر کيحيى۔

٣. إملأ الفراغ فيما يأتي.

١. لَمَّا فَتَحَ جَوَهْرُ الصِّقْلِيُّ.

٢. وَ اَنْشَأَ فِيهِ مَدْرَسَةً الطَّلَابُ مِنْ اَنْحَاءِ الْعَالَمِ.

٣. اَخَذَ هَذَا الْمَسْجِدُ مِنْ ذِلِكَ الْحِينِ عِمَارَةً وَ فَخَامَةً.

٤. الْأَزْهَرُ مُؤَسَّسَةٌ عَظِيمَةٌ. لَهَا عَرِيقٌ.

٥. يَقْعُدُ الْأَزْهَرُ فِي الْجُنُوبِ الشَّرْقِيِّ مِنْ مَدِينَةِ

٣.

رتّب الكلمات كل سطر ليكون جملة مفيدة وفق الدروس.

ہر سطر کے الفاظ کو سبق کی روشنی میں صحیح ترتیب دے کر با معنی جملے بنائے۔

Arrange words of every line according to the lesson to make meaningful sentences.

١.

لَمَّا جَوَهْرُ لِدِينِ اللَّهِ فَتَحَ مِصْرَ بِأَمْرِ الْمُعِزِّ الصِّقْلِيِّ

٢.

مَسْجِدًا وَ اَسَسَ وَاسِعًا فِيهَا عَظِيمًا

٣.

مِنْ ذِلِكَ الْحِينِ هَذَا الْمَسْجِدُ عِمَارَةً وَ فَخَامَةً يَزِدَادُ اَخَذَ

٤.

فِي الْجُنُوبِ الشَّرْقِيِّ الْأَزْهَرُ مَدِينَةُ الْقَاهِرَةِ يَقْعُدُ مِنْ

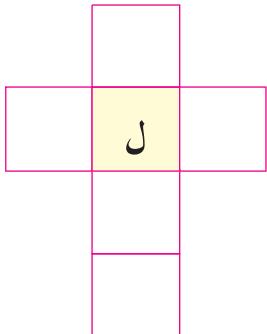
٥. حلّ اللُّغَزِ الْأُتْمَى.

الإِشَارَةُ:

اُپر سے یچے : بلڈ کی جمع

دائیں سے بائیں : لڑکے کی عربی

درج ذیل معملاں کیجیے۔



٦. أَكْتُبِ الْفِعْلَ الْمُضَارِعَ لِلْمَاضِي التَّالِي.

درج ذیل فعل ماضی کے فعل مضارع لکھیے۔

فتح ، جاء ، أَخَذَ ، بَلَغَ ، عَلِمَ ، خَرَجَ

٧. أَكْتُبِ الْمُفَرَّدَاتِ لِلْجَمْعِ التَّالِيَةِ.

درج ذیل جمع کے واحد لکھیے۔

آلاف ، محاولات ، معارف ، علوم ، كليات ، منارات

٨. أَكْتُبُ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً مُشَتَّمِلًا عَلَى عَشْرِ جُمِلٍ عَلَى الْأَقْلَى حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِيِّ.

درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”فضيلة العلم“

Grammar

قواعد

القواعد

الجملة الإسمية والجملة الفعلية

اسم سے شروع ہونے والا جملہ جملہ اسمیہ کہلاتا ہے۔ اس میں دو جزو مبتدا اور خبر ہوتے ہیں۔ مثال: **العلم نور**. علم نور ہے۔

اس میں **العلم** مبتدا ہے اور **نور** خبر ہے۔ دونوں اسم حالتِ رفع میں ہیں۔ عام طور پر مبتدا معرفہ اور خبر نکرہ ہوتی ہے۔ تعداد اور جنس میں مبتدا اور خبر یکساں ہوتے ہیں۔ یعنی مبتدا مذکرو واحد ہو تو خبر مذکرو واحد ہوتی ہے۔ اسی طرح اگر مبتدا مونث واحد ہو تو خبر مونث واحد ہوتی ہے اور اگر مبتدا مذکر جمع ہو تو خبر مذکر جمع ہو گی۔ البتہ اگر مبتدا غیر ذی عقل کی جمع ہو تو خبر واحد مونث ہوتی ہے۔

فعل سے شروع ہونے والا جملہ جملہ فعلیہ کہلاتا ہے۔ عام طور پر جملہ فعلیہ میں پہلے فعل، پھر فاعل اور پھر مفعول ہوتا ہے۔ مثال: **نصر حامد خالد**۔ (حامد نے خالد کی مدد کی)

اپر کے جملے میں **نصر فعل** ہے، **حامد فاعل** ہے اور **خالد مفعول** ہے۔

Nominal Sentence and Verbal Sentence

الجملة الإسمية والجملة الفعلية

The sentence that begins with a noun is called **Nominal sentence** (الجملة الإسمية). It consists of subject (مبتدا) and predicate (خبر). Eg. **العلم نور**. (Knowledge is light.)

In the above sentence subject and predicate both are in nominative case (حال رفع). Generally the subject would be definite and predicate (خبر) will be indefinite. Subject and predicate are used in same case in quantity and gender. ie. If subject is masculine singular then the predicate will also be masculine and singular. If subject is feminine singular then the predicate will also be feminine singular. If the subject is masculine plural then the predicate will also be masculine plural. If the subject is feminine plural then the predicate will also be feminine plural (Only in this case the predicate can also be feminine singular).

If the subject is plural form of object (not a person) then the predicate will be singular feminine.

A sentence that begins with a verb is called **verbal sentence** (الجملة الفعلية). Generally verbal sentence consists of verb (فعل), doer (فاعل) and object (مفعول به).

Eg. **نصر حامد خالدا**. (Hamid helped Khalid.)

In the above sentence, **حَامِد** is verb, **نصر** is doer and **خَالِدًا** is object.

(Questions)

سوالات

الأسئلة

Complete the following activities.

درج ذيل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

★ اُکمل النشاطات التالية.

١. اُکتب تعریف الجملة الإسمية.

جملہ اسمیہ کی تعریف لکھیے۔

٢. اُکتب خواص الجملة الإسمية.

جملہ اسمیہ کی خصوصیات لکھیے۔

٣. اُکتب تعریف الجملة الفعلية.

جملہ فعلیہ کی تعریف لکھیے۔

٤. کون خمس جملہ اسمیہ فی العربیہ.

عربی میں پانچ جملہ اسمیہ بنائیے۔

٥. کون خمس جملہ فعلیہ فی العربیہ.

عربی میں پانچ جملہ فعلیہ بنائیے۔

Define 'الجملة الإسمية'.

Write main features of 'الجملة الإسمية'

Define 'الجملة الفعلية'.

Make five nominal sentences in Arabic.

Make five verbal sentences in Arabic.

فولا - عِيدُ الشِّيرَانِ

ابتدائية

زراعی کام کاج کے لیے کسانوں کا سب سے اہم وسیلہ بیل ہے۔ اس کے ذریعے کسان اپنی کھیتی کے تمام چھوٹے بڑے کام کرتے ہیں۔ بیل چلانے سے لے کر چارہ لانے، لے جانے تک اور جہاں کوئی مشینی گاڑی نہیں پہنچ سکتی وہاں بیل گاڑی سے آمد و رفت کا کام لیا جاتا ہے۔ کسان اپنے بیلوں کی صحت اور چارہ پانی کا خاص خیال رکھتا ہے۔ سال میں ایک دن ایسا منایا جاتا ہے جس میں بیلوں سے کوئی کام نہیں لیا جاتا ہے۔ وہ دن خاص طور پر ایک تہوار کی طرح منایا جاتا ہے جس کو مہاراشٹر میں 'پولا' کہتے ہیں۔ اس سبق میں اسی تہوار کی معلومات دی گئی ہے۔ ہماری ریاست کے مختلف اضلاع میں پولا خاص طور پر منایا جاتا ہے۔

يُحَتَّفُ عِيدُ 'فولا' بِولَايَةِ مَهَارَاشْتَرا فِي الْخِرَيْوُمُ 'شَرَاوَنْ، وَ الْفَلَاحُونَ يَخْرُجُونَ بِالشِّيرَانِ مِنْ بِيُوتِهِمْ عِنْدَ طُلُوعِ الْفَجْرِ. يَحْتَاجُ الْفَلَاحُ إِلَى الشِّيرَانِ فِي كُلِّ شُوُونِ الزِّرَاعَةِ. وَ هُمْ يَحْرُثُونَ الْأَرْضَ بِالشِّيرَانِ لِمَهْدِهَا. تُسْتَخَدِمُ الشِّيرَانِ لِكَسْرِ كُرَاثٍ تُرَابِيَّةٍ، وَ لِلْبَذْرِ فِي الْحَقْلِ وَ فَصْلِ الْحَبَّاتِ عَنِ السَّنَابِلِ. وَ الشِّيرَانُ تَحْمِلُ الْأَنْقَالَ وَ تَجْرُّ الْعَرَبَاتِ. وَ هَكَذَا يُشَغِّلُ الْفَلَاحُونَ الشِّيرَانَ دَائِمًا. الْثُورُ خَيْرٌ رَفِيقٌ لِلْفَلَاحِ. وَ الْفَلَاحُونَ يَرْعَوْنَهَا رَعَايَةً كَامِلَةً. وَ لَا إِظْهَارٌ حُبِّهِمْ لَهَا يَحْتَفِلُونَ بِعِيدِ الشِّيرَانِ فِي يَوْمٍ مُعَيْنٍ مِنَ السَّنَةِ، وَ يُسَمِّيُّ هَذَا الْعِيدُ 'فولا'، وَ فِي هَذَا الْيَوْمِ لَا تُسْتَخَدِمُ الشِّيرَانُ.

وَ بِمُنَاسَبَةِ عِيدِ 'فولا'، تُغَسِّلُ الشِّيرَانُ بِغاِيَةِ مِنَ الدَّلُكِ، ثُمَّ تُرَيِّنُ وَ تُحَلِّي وَ تُرَكِّبُ سَبَائِكَ جَدِيدَةً مِنَ الْحَدِيدِ بِأَطْلَافِهَا وَ تُخْطَطُ عَلَى أَجْسَامِهَا أَنْوَاعُ مِنَ الزُّهُورِ بِمُخْتَلِفِ الْأُلوَانِ، وَ تُصْبَغُ قُرُونُهَا وَ تُوْضِعُ بُرُودَةُ مُلَوَّنَةٌ عَلَى ظُهُورِهَا وَ تُعَلِّقُ قِلَادَةً مِنَ الصَّدَفِ وَ قِلَادَةً مِنَ الْجَرَسِ فِي أَعْنَاقِهَا. وَ تُقْلَدُ قُرُونُهَا بِعُقُودٍ مِنَ الزُّهُورِ. وَ بَعْضُ الْفَلَاحِينَ يَرْبِطُونَ حَلَقَاتِ الْجَلَاجِلِ بِأَرْجُلِهَا. وَ تُطَعَّمُ الشِّيرَانُ خُبْزًا مَمْلُوَءًا بِالْعَدَسِ وَ السَّمَنِ وَ السُّكَّرِ الْأَحْمَرِ يُقَالُ لَهُ 'بُورَنْ بُولَى'. وَ يُجْمِعُ جَمِيعُ الشِّيرَانِ فِي سَاحَةٍ خَارِجِ الْقُرْيَةِ حَيْثُ يُقَامُ الْمَعْرِضُ لِعِيدِ 'فولا'، وَ يَأْتِي كُلُّ الْأَطْفَالِ وَ الرِّجَالِ وَ النِّسَاءِ مِنَ الْقُرْيَةِ لِزِيَارَةِ هَذَا





الْمَعْرِضِ. وَ تُقَامُ الدَّكَائِنُ لِلْعِبِ وَ الْحَلَاوَى وَ غَيْرِهَا لِهَذَا الْمَعْرِضِ. وَ تُوْجَدُ هُنَاكَ أَنْوَاعٌ مِّنَ الْأَرَاجِيْحِ وَ الْمُسَرَّحَيَّاتِ. وَ الْجَمِيعُ يَتَمَتَّعُونَ بِهَا تَمَتُّعًا تَامًا. وَ فِي الْمَسَاءِ يَنْعَقِدُ السِّبَاقُ بَيْنَ الشِّيرَانِ وَ يُسَمَّى هَذَا السِّبَاقُ 'فُولاً بُور'، وَ تُمْنَحُ الْجَائِزَةُ لِصَاحِبِ الشُّورِ الْفَائِزِ فِي هَذَا السِّبَاقِ.

Glossary

الفاظ ومعانی

الكلمات والمعاني

Bulls	بَلْ (جمع)	شِيرَانٌ و: ثُورٌ
Be celebrated	منا ياجانا	أَحْتَفِلَ يُحْتَفَلُ اِحْتِفالًا
Farmers	كَسَان (جمع)	فَلَاحُونَ و: فَلَاحٌ
Be in need	ضرورت مند ہونا	إِحْتَاجَ يَحْتَاجُ اِحْتِيَاجًا
Matter	امر، معاملہ	شُؤُونٌ و: شَأنٌ
Farming	کھبٹی، زراعت	زِرَاعَةٌ
Plough	ہل چلانا	حَرَثَ يَحْرُثُ حَرْثًا
Level	ہمواری	مَهْدٌ
Be utilized	استعمال کیا جانا	أُسْتُخْدِمَ يُسْتَخَدِمُ إِسْتِخْدَاماً
Break	توڑنا	كَسْرٌ
Lump/clods of soil	مٹی کے ڈھیلے	كُرَاثُ تُرَابِيَّةٌ
Seed	ثَجْم، نَجْ	الْبَدْرُ
Farm	کھیت	حَقْلٌ ج: حُقُولٌ
Separate	علیحدہ کرنا	فَصْلٌ
Grains	دانے	حَبَّاتٌ و: حَبَّةٌ
Spikes	بالياس، خوشے	سَنَابِلٌ و: سُنبُلٌ
Carry	اٹھانا، لادنا	حَمَلَ يَحْمِلُ حَمْلًا

Load, heavy things	بُوْجَه (جمع)، وزنِی چیزیں	أَثْقَالٌ وَ ثِقْلٌ
Pull, drag	كھینچنا	جَرَّ يَجْرُ جَرَا
Cart, vehicle	گاڑیاں	عَرَبَاتٌ وَ عَرَبَةٌ
Be used	استعمال میں لایا جانا	شُغْلٌ يُشَغِّلُ تَشْغِيلًا
Expression	ظاہر کرنا، جتنا	إِظْهَارٌ
Affection	محبت	حُبٌ
Celebrate	منانا	إِحْتِفَالٌ يَحْتِفِلُ اِحْتِفالًا
Be cleansed	نہلا لایا جانا	غُسِّلٌ يُغَسِّلُ تَغْسِيلًا
Thoroughly	خوب، باریکی سے	بِغَایَةٍ
Scrubbing	رگڑنا	ذَلِكُ
Be decorated	سجاویا جانا	زِينَنْ يُزَيَّنُ تَزْيِينًا
Be decorated with jewellery	زیور پہننا لایا جانا	حُلَّلٌ يُحَلِّي تَحْلِيلًا
Be nailed	ٹھونکا جانا	رُكَّبٌ يُرَكَّبُ تَرْكِيبًا
U-shaped plates for hoof	(کھرکی) پتیاں	سَبَائِكُ وَ سَبِيكَةٌ
Iron	لوہا	حَدِيدٌ
Hoofs	کھر، هُم (جمع)	أَظْلَافٌ وَ ظِلْفٌ
Drew lines	لکیریں کھینچنے لایا جانا	خُطِّطَ يُخَطَّطُ تَخْطِيطًا
Types	اقسام	أَنْوَاعٌ وَ نَوْعٌ
Flowers	پھول (جمع)	رُهُورٌ وَ رَهْرُ
Be coloured	رنگ دیا جانا	صُبْغٌ يُصْبَغُ صَبْغاً
Horns	سینگ (جمع)	قُرُونٌ وَ قَرْنٌ
Be placed	رکھا جانا	وُضَعٌ يُوضَعُ وَضْعًا
Colourful rag	رنگ برگی چادر	بُرْدَةٌ مُلَوَّنةٌ
Back (Pl.)	پیٹھ (جمع)	ظُهُورٌ وَ ظَاهِرٌ
Be hanged	لٹکایا جانا	عُلَقَ يُعلَقُ تَعلِيقًا

Neckband	ہار	قِلَادَةٌ ج: قَلَائِدٌ
Garland	گلے میں پہنانا	قَلَدَ يُقْلِدُ تَقْلِيْدًا
Flower chain, garlands	ہار، لڑیاں	عُفُودٌ و: عِقْدٌ
Tie	باندھنا	رَبَطَ يَرْبِطُ رَبْطًا
Rings	کڑے	حَلَقَاتٌ و: حَلَقَةٌ
Ghungroo, ankle bells	گھنگرو	جَالَجِلُ و: جُلْجُلٌ
Legs	پیر	أَرْجُلٌ و: رِجْلٌ
Be served	کھلایا جانا	أُطْعَمَ يُطْعَمُ إِطْعَامًا
Bread	روٹی	خُبُزٌ ج: أَخْبَازٌ
Dal, cereal	DAL	عَدْسٌ
Ghee	گھی	سَمَنٌ
Jaggery	گڑ	سُكَّرٌ أَحْمَرٌ
Ground	میدان	سَاحَةٌ ج: سَاحَاتٌ
Village	گاؤں، دیہات	الْقُرْيَةُ ج: الْقُرَى
Visit	مشابہہ	زِيَارَةٌ
Fair, carnival	میلہ	مَعْرِضٌ
Shops	دکان	ذَكَارِيَّنْ و: ذُكَانٌ
Sweets	محٹایاں	حَلَوَى و: حَلْوَى
Swings	چھولے	أَرْجِيْحُ و: أَرْجُوْحَةٌ
Plays, dramas	تماشے، ڈرامے	مَسْرَحِيَّاتٌ و: مَسْرَحَيَّةٌ
Enjoy	لطف اندوز ہونا	تَمَتَّعَ يَتَمَّتَعُ تَمَتُّعًا
Be organised	منعقد ہونا	إِنْقَدَ يَنْعَدِدُ إِنْعَقَادًا
Competition	دوڑ، مقابلہ	سِبَاقٌ
Be rewarded	عطای کیا جانا، دیا جانا	مُنَحَ يُمْنَحُ مَنْحًا
Award	انعام	حَائِزَةٌ ج: حَوَائِزٌ
Winner	کامیاب ہونے والا	فَائِرٌ





Fill in the blanks.

١. إِمَلَأُ الْفَرَاغَ فِيمَا يَأْتِي . درج ذيل خالي جملہ پر کیجیے۔

١. الْفَلَاحُونَ يَخْرُجُونَ بِالشِّيرَانِ مِنْ بُيُوتِهِمْ عِنْدَ طُلُوعِ وَهُمْ يَحْرُثُونَ الْأَرْضَ لِمَهْدِهَا.
٢. وَالشِّيرَانُ تَحْمِلُ الْأَثْقَالَ وَتَجْرُ وَهَكَذَا يُشَغِّلُ الشِّيرَانَ دَائِمًا.
٣. الشَّوْرُ خَيْرٌ لِلْفَلَاحِ

Match the following.

جوڑیاں لگائیے۔

٢. صِلِ الْعُمُودَيْنِ.

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
خُبْرًا مَمْلُوءًا بِالْعَدَسِ وَ السَّمَنِ وَ الرِّجَالِ وَ النِّسَاءِ لِلْعَبِ وَ الْحَلَاوَى لِعِيدٍ (فُولَ) حَلَقاتِ الْجَلَاجِلِ	يَرِبِطُونَ وَ تُطْعَمُ الشِّيرَانُ حَيْثُ يُقَامُ الْمَعْرِضُ وَ يَأْتِي كُلُّ الْأَطْفَالِ وَ تُقَامُ الدَّكَاكِينُ

٣. أَكْتُبِ الْمُفَرَّدَاتِ لِلْجُمُوعِ الْأَتِيَةِ.

درج ذيل جمع کے واحد لکھیے۔

الْفَلَاحُونَ ، الشِّيرَانُ ، بُيُوتُ ، حَبَّاثُ ، أَظْلَافُ ،

أَجْسَامُ ، أَنْوَاعُ ، الْزُّهُورُ ، الْوَانُ ، النِّسَاءُ

أَكْتُبِ الْمُضَافَ إِلَيْهِ الْمُنَاسِبَ لِلْمُضَافِ الْأَتِيِّ.

درج ذيل مضاف کے لیے مناسب مضاف ایسے لکھیے۔

Write appropriate noun governed (المضاف إلیه) for governing noun (المضاف).

مثال : طُلُوعُ الْفَجْرِ

١. وِلَايَةُ

٢. شُئُونُ

٣. حَلَقاتُ

٥. أَكْتُبُ الْحَرْفَ الْجَارَ الْمُنَاسِبَ فِي الْمَكَانِ الْخَالِيِّ مِمَّا يَأْتِي.

درج ذيل میں سے صحیح حرف جارکھ کر خالی جگہ پر لکھیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate prepositions given below.

(مِنْ ، بِ ، فِي ، عَلَى)

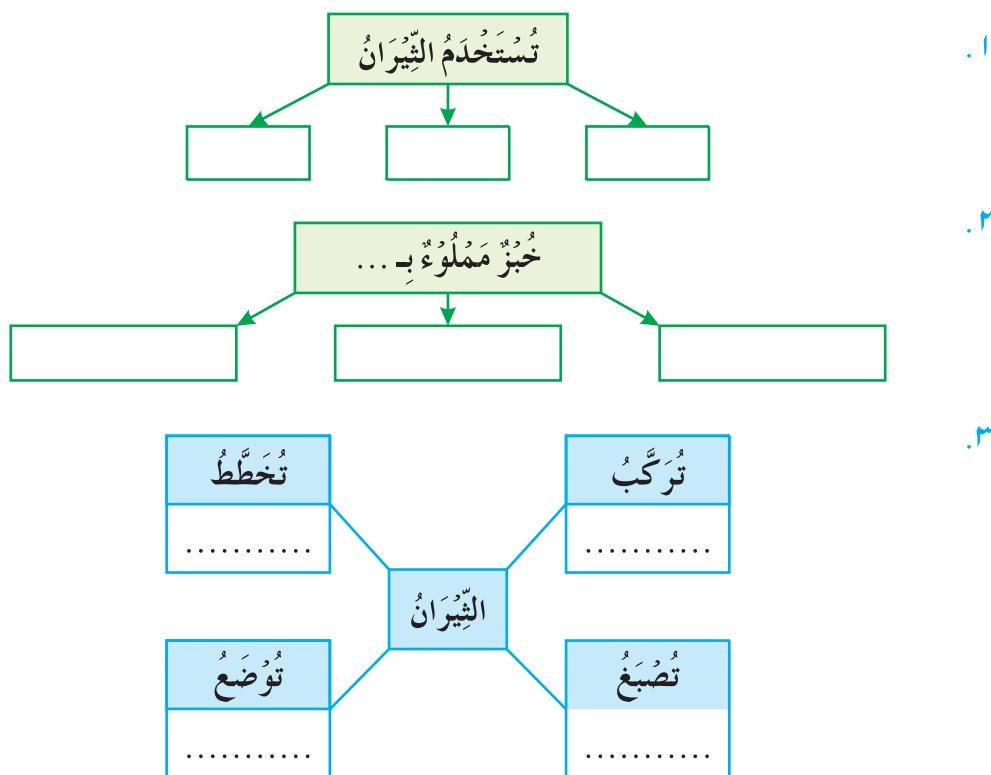
١. الشِّيرَانِ

٢. أَجْسَامِهَا

٣. الْحَقْلِ

٤. بُؤُوتِهِمْ

٦. أَكْمِلِ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذيل خاکے کے مکمل کیجیے۔



٧. أَكْتُبُ رَأِيَكَ عَلَى الْمَقْوِلَةِ التَّالِيَةِ فِي صَوْءِ الدَّرْسِ فِي لُغَتِكَ.

درج ذیل جملے پر سبق کی روشنی میں اپنی زبان میں اظہار خیال کیجیے۔

Write about the following statement in your own language.

”الثُّورُ خَيْرٌ رَفِيقٌ لِلْفَلَاحِ“

۸۔ اُرْسُمْ دَائِرَةً حَوْلَ أَشْيَاءَ تُسْتَعْمَلُ لِتَزْيِينِ الشَّوْرِ.
بیل کی آرائش کے لیے استعمال کی جانے والی چیزوں کے گرد دائرة بنائیے۔

Encircle things used for decoration of bull.

س	ط	س	م	ق
ب	ة	ق	ل	ح
ی	ل	ا	ط	خ
ک	د	و	ق	ع
ة	د	ر	ب	ی

۹۔ أَكْتُبْ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً مُشَتمِلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْلَى حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِي.
درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”عِيدُ الْفِطْرِ“

Grammar

قواعد

القواعد

الفِعْلُ الْمَعْرُوفُ وَ الْفِعْلُ الْمَجْهُولُ

جس فعل کا فاعل مذکور ہواں کو فعل معروف کہتے ہیں اور جس فعل کا فاعل مذکور نہ ہواں کو فعل مجهول کہتے ہیں۔
فعل مجهول میں فاعل نہیں ہوتا مگر اس کی جگہ مفعول بہ اس کا قائم مقام ہوتا ہے جو نائب فاعل کہلاتا ہے۔ نائب فاعل بھی ہمیشہ اسم ہی ہوتا ہے اور مرفوع ہوتا ہے۔ فعل مجهول کی تذکیر و تانیث اور جمع و تشینی کے لیے نائب فاعل کا لاحاظ کیا جاتا ہے۔
ماضی مجهول اور مضارع مجهول بنانے کا قاعدہ:

(۱) مااضی معروف کے پہلے حرفا کو ضمہ اور آخر سے پہلے حرفا کو کسرہ دے کر مااضی مجهول بناتے ہیں جیسے ضرب زید حامداً سے ضرب حامد۔ یہ قاعدہ ثلاثی مجرد کا ہے۔

ثلاثی مزید کے مااضی میں آخر سے پہلے حرفا کو ضمہ اور باقی متحرک حروف کو ضمہ دیا جاتا ہے لیکن مااضی کا آخری حرفا ہر حال میں مفتوح رہتا ہے۔ مثال: اِحْتَفَلَ سے اُحْتَفِلَ ، اِسْتَخْدَمَ سے اُسْتَخْدِمَ

(۲) مضارع معروف کے پہلے حرفا کو ضمہ اور آخر سے پہلے حرفا کو فتح دے کر مضارع مجهول بناتے ہیں۔ جیسے یَضْرِبُ زید حامداً سے یُضْرِبُ حامد۔ یہ قاعدہ ثلاثی مجرد کا ہے۔

ثلاثی مزید کے مضارع میں پہلے حرفا کو ضمہ اور آخر سے پہلے حرفا کو فتح دے کر مضارع مجهول بناتے ہیں۔

مثال: يَحْتَفِلُ سے يُحْتَفِلُ ، يَسْتَخْدِمُ سے يُسْتَخْدِمُ

الفعل المعروف و الفعل المجهول

In Arabic, the verb used in the active voice is called 'الفعل المعروف' where the subject (doer) of the action is known.

The verb used in the passive voice is called 'الفعل المجهول' where only the object of the action is known (i.e. the subject (doer) is not mentioned). In passive phrase the object is always a noun and in nominative case (مرفوع). In passive phrase the gender and quantity of passive verb follows the object (i.e. if object is masculine the passive verb will be masculine and if the object is feminine then the passive verb will be feminine. If the object is singular then the passive verb will be singular, and for dual object the passive verb will be dual and for plural object the passive verb will be plural.)

Formation of Passive Past Tense and Passive Aorist Tense:

- 1) The passive past verb is formed from the active past verb by changing the vowel signs in the past perfect tense (الماضي). The first radical takes ُ (ضمه), the second radical takes ـ (كسره). The third radical remains unchanged. This method is for ثلثي مجرّد.
Eg. From ضرب حامدٌ passive will be ضربَ زيدٍ حامدًا.

In ثلثي مزيد, in the past active verb, second last radical takes ـ (كسره) and all the other radicals are given ُ (ضمه) except the last radical as the last radical always has ـ (فتحه).

Eg. From احتفلَ passive will be استَخدَمَ and from احتفَلَ passive will be أُحْتَفَلَ.

- 2) In the imperfect tense (aorist, المضارع) the prefix sign of imperfect takes ُ (ضمه), the second radical takes ـ (فتحه). The last radical remains unchanged. This method is for يُضرب حامدٌ. Eg. From يَضْرِبُ زَيْدٍ حَامِدًا the passive imperfect verb will be ثلثي مجرّد.
In ثلثي مزيد, in the imperfect active verb the first radical takes ُ (ضمه) and the second last radical takes ـ (فتحه). The last radical remains unchanged.

ذيل ماضي مجهول او مضارع مجهول کی گردانیں درج ہیں۔

The declensions of passive past tense and passive imperfect tense is given below.

ماضي مجهول کی گردان	جنس	واحد	مثنى	جمع
	Gender	Singular	Dual	Plural
غائب	مذكر	ضرب	ضربا	ضربوا
	مؤنث	ضربت	ضربتا	ضربن
حاضر	مذكر	ضربت	ضربتما	ضربتم
	مؤنث	ضربته	ضربتما	ضربتن
متكلم	مذكر	ضربته	ضربنا	ضربنا
	مؤنث	ضربته	ضربنا	ضربنا

جُمْعُ Plural	مُشَنِّي Dual	وَاحِدٌ Singular	جِنْسٌ Gender	مضارع مجهول کی گردان
يُضَرِّبُونَ	يُضَرِّبَانِ	يُضَرِّبُ	مُذَكَّرٌ	غائب Third Person
يُضَرِّبَنَ	تُضَرِّبَانِ	تُضَرِّبُ	مُؤَنَّثٌ	
تُضَرِّبُونَ	تُضَرِّبَانِ	تُضَرِّبُ	مُذَكَّرٌ	حاضر Second Person
تُضَرِّبَنَ	تُضَرِّبَانِ	تُضَرِّبِينَ	مُؤَنَّثٌ	
نُضَرِّبُ	نُضَرِّبُ	أُضَرِّبُ	مُذَكَّرٌ	متكلم First Person
نُضَرِّبُ	نُضَرِّبُ	أُضَرِّبُ	مُؤَنَّثٌ	

ذیل میں ماضی مجهول اور مضارع مجهول کی گردانیں درج ہیں۔

نُصْرَت	نُصْرَنَ	نُصْرَاتَا	نُصْرَتُ	نُصْرُوا	نُصْرَا	نُصْرَ	ماضی مجھول
نُصْرَنَا	نُصْرَتُ	نُصْرُتَنَ	نُصْرُتُمَا	نُصْرُتِ	نُصْرُتُمْ	نُصْرُتُمَا	
سُمِعْتَ	سُمِعْنَ	سُمِعَتَا	سُمِعْتُ	سُمِعُوا	سُمِعَا	سُمِعَ	ماضی مجھول
	سُمِعْنَا	سُمِعْتَنَ	سُمِعَتُمَا	سُمِعْتُمِ	سُمِعْتُمْ	سُمِعَتُمَا	
تُعْرَفُ	يُعْرَفَنَ	تُعْرَفَانِ	تُعْرَفُ	يُعْرَفُونَ	يُعْرَفَانِ	يُعْرَفُ	مضارع مجھول
	أُعْرَفُ	تُعْرَفَنَ	تُعْرَفَانِ	تُعْرَفِينَ	تُعْرَفُونَ	تُعْرَفَانِ	

Questions

سوالات

الْأَسْئِلَةُ

۱. أَكْتُبْ تَعْرِيفَ الْفِعْلِ الْمَعْرُوفِ وَالْمَجْهُولِ. فعل معروف اور فعل مجھول کی تعریف لکھیے۔

Define Active voice (الفعل المعروف) and Passive voice (الفعل المجهول).

۲. كَوْنُ خَمْسَ جُمَلٍ مِنَ الْفِعْلِ الْمَجْهُولِ فِي الْعَرَبِيَّةِ.

عربی میں فعل مجھول کے پانچ جملے بنائیے۔



مُهِمَّةٌ شَانِدَرَ اِيَان

ابتدائية

زمانہ قدیم سے خلا انسان کے لیے تجسس کا سبب بنا ہوا ہے۔ خلا کے بارے میں معلومات حاصل کرنے کے لیے کئی ممالک بیش قیمت تحقیق میں مصروف ہیں۔ فی زمانہ خلائی مکنائوں نے بہت زیادہ اہمیت اختیار کر لی ہے۔ ہندوستانی خلائی تحقیقی ادارہ (ISRO) نے سیپلائٹ، خلائی طیارہ اور مصنوعی سیارہ بنانے اور داغنے کے میدان میں ملک کو خود فیل بنا دیا ہے۔ مندرجہ ذیل سبق میں اسر و کی ایک عظیم خلائی مہم چندریاں ۲-۲ کی تفصیل بیان کی جا رہی ہے۔

عِلْمُ الْفَلَكِ مِنْ أَقْدَمِ الْعِلْمِ وَالْأَكْتَشَافِ الْإِنْسَانُ. وَ فَدَ أَخَذَ يَنْمُو نُمُوا مُتَتَابِعاً مَعَ تَقدُّمِ الْحَضَارَةِ. كُلُّمَا تَقدُّمَ الْعِلْمُ قَدَّمَ لِلإِنْسَانِ مُخْتَرَعَاتٍ مَا كَانَ فِي حُلْمٍ أَحَدٌ مِنْ قَبْلُ.

الْيَوْمَ أَصْبَحَ الْقَمَرُ مَرْكَزَ التَّنَافُسِ بَيْنَ الدُّولِ الْكُبُرَى لِلنَّشَاطِ الْفَضَائِيِّ لِأَنَّهُ تُوجَدُ بِهِ أَنْوَاعُ كَثِيرَةٌ مِنَ الْمَوَارِدِ الْفَرِيدَةِ يُمْكِنُ لِلْبَشَرِيَّةِ أَنْ تُنَمِّيَهَا وَ تَسْتَخْدِمَهَا. مَثَلًاً غَازُ الْهِلْيُومُ - ۳ الْمُوْجُودُ فِي تُرْبَةِ الْقَمَرِ يَكُونُ اسْتِخْدَامُهُ كَوْفُودٌ نَظِيفٌ وَ آمِنٌ لِلْأَنْدِمَاجِ التَّوَوِيِّ الْجَدِيدِ.

فِي عَامِ الْأَلْفِ وَ تِسْعِ مِائَةٍ وَ تِسْعُ وَ سِتِّينِ مِيلَادِيِّ (۱۹۶۹) أُرْسِلَتِ الْمَرْكَبَةُ الْفَضَائِيَّةُ الْأَمْرِيْكِيَّةُ 'ابولو' (Apollo) بِالِإِنْسَانِ إِلَى الْقَمَرِ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ وَ هَكُذا نَجَحَ الْإِنْسَانُ بِاسْتِكْشافِ الْقَمَرِ نَجَاحًا بَاهِرًا.

أَمَّا 'شَانِدَرَ اِيَان' - ۱، هِي مُهِمَّةٌ فَضَائِيَّةٌ هِنْدِيَّةٌ قَامَتْ بِهَا الْمُنَظَّمَةُ الْهِنْدِيَّةُ لِبُحُوثِ الْفَضَاءِ (ISRO)۔

كَانَ هَدْفُهَا وَضْعَ قَمَرٍ صِنَاعِيٍّ حَوْلَ الْقَمَرِ لِلتَّجَرِيبِ فِي اسْتِكْشافِ الْفَضَاءِ.

شَانِدَرَ اِيَان فِي الْلُّغَةِ السَّنْسُكُرِيَّةِ تَعْنِي 'الْمَرْكَبَةُ الْقَمَرِيَّةُ'. كَانَ إِطْلَاقُهَا فِي الْوَاحِدِ مِنْ أَكْتُوبِرِ فِي عَامِ الْفَيْنِ وَ ثَمَانِ مِيلَادِيِّ (۲۰۰۸) مِنْ مَرْكَزِ سِرِيِّ هَارِيِّ كُوتَا الْفَضَائِيِّ بِوِلَايَةِ آنَدَھَرَا بَرَادِيش. بَلَغَتْ مِيزَانِيَّتُهَا ثَمَانِينَ مِلْيُونَ دُولَارٍ. قَامَتْ شَانِدَرَ اِيَان - ۱ بِتَجَارِبٍ وَ عَمَلِيَّاتٍ لِلْبَحْثِ عَنِ الْمِيَاهِ وَ الْمَعَادِنِ وَ الْمَوَادِ الْكِيمِيَّاتِيَّةِ.

ثُمَّ بَعْدَ مُرُورِ أَحَدِ عَشَرَ عَامًا أَطْلَقَتِ الْهِنْدُ فِي الثَّانِيِّ وَ الْعِشْرِينَ مِنْ يُولُيوُ عَامَ الْفَيْنِ وَ تِسْعَ عَشَرَ مِيلَادِيِّ (۲۰۱۹) مَرْكَبَةَ شَانِدَرَ اِيَان - ۲ مِنْ مَرْكَزِ سِتِّیُشِ دهوانِ الْفَضَائِيِّ الْوَاقِعِ بِوِلَايَةِ آنَدَھَرَا بَرَادِيش. وَ قَدْ حَمَلَتْ شَانِدَرَ اِيَان - ۲ مَعَهَا فَخْرَ الْأَمَّةِ وَ تَطْلُعَاتِ الْعُلَمَاءِ الْهِنْدِيِّينَ. لَوْ نَجَحَتْ هَذِهِ

المُحاوَلَةُ لِاصْبَحَتِ الْهِنْدُ دُولَةً رَابِعَةً تَنْجُحٌ فِي اِيْصَالِ مَرْكَبَةٍ فَضَائِيَّةٍ إِلَى الْقَمَرِ بَعْدَ رُوسِيَا وَالْوِلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ وَالصِّينِ.

إِشْتَمَلَتْ شَانِدَرَايَان - ٢ عَلَى ثَلَاثَةَ أَجْزَاءٍ : أَوْلَاهَا الصَّارُوخُ الْمُسَمُّ بِيَاهُوبَلِيٍّ وَثَانِيَهَا الْمِسْبَارُ الَّذِي لُقِبَ بِوْكَرَمَ وَثَالِثَهَا الْمَرْكَبَةُ الْجَوَالَةُ الَّتِي سُمِّيَتْ بِبَرَاغِيَانَ . تَمَيَّزَتْ شَانِدَرَايَان - ٢ بِكُلُّفَتِهَا الْقَلِيلَةِ حَيْثُ كُلِّفَتْ مِائَةً وَأَرْبَعِينَ مِلْيُونَ دُولَارٍ فَقَطَّ .

إِنَّ شَانِدَرَايَان - ٢ قَفْزَةً كُبْرَى فِي مَجَالِ التِّكْنُوُلُوْجِيَا الفَضَائِيَّةِ لِلْهِنْدِ وَنُقطَةً جَدِيدَةً لِلْاخْتِرَاعِ الْعِلْمِيِّ وَالتِّكْنُوُلُوْجِيِّ .

وَالْجَدِيدُ بِالذِّكْرِ أَنَّ 'إِسْرَو'، اِنْتَخَبَتْ مِنْ وَلَيَّنَا الْغَرِيزَةَ مَهَارًا اِشْتَرَى عَالِمًا طَبِيعِيًّا لِهَذِهِ الْمُهِمَّةِ . وَهُوَ الدُّكْتُورُ سَيِّدُ شَفِيعُ الدِّينِ الَّذِي كَانَ ذَا خُبُرَةً وَاسِعَةً فِي هَذَا الْمَجَالِ .



Mission Chandrayan	چندريان مشن	مُهِمَّةٌ شَانِدَرَايَان
Older	زياده پرانا	أَقْدَمُ (أَسْمٌ تَفْضِيلٌ)
Discover	کھوچ کرنا	إِكْتَشَفَ يَكْتَشِفُ إِكْتِشَافًا
Develop	نشوونما پانا، بڑھانا	نَمَّا يَنْمُو نُمْوًا
Continuously	مسلسل	مُتَتَابِعًا
Development	ترقی	تَقدِّمٌ
Civilisation	تهذیب	حَضَارَةٌ
Discoveries	ایجادات	مُخْتَرَعَاتٌ
Dream	خواب	حُلْمٌ ج: أَحَلَامٌ
Competition	مسابقات	الْتَّنَافُسُ
Countries	ممالک	دُولَّ و: دَوْلَةٌ
Activities	سرگرمیاں	نَشَاطٌ و: نَشَاطٌ
Spatial	خلائی	الْفَضَائِيَّةُ

Be found	پایا جانا	وُجَدٌ يُوجَدُ وِجْدَانًا
Types	اقسام	أَنْوَاعٌ وَ نَوْعٌ
Resources	وسائل	الْمَوَارِدُ وَ وِرْدٌ
Unique (F.)	منفرد، انوکھی	الْفَرِيدَةُ
Be possible	ممکن ہونا	أَمْكَنْ يُمْكِنْ إِمْكَانًا
Mankind, humanity	إنسانيت	الْبَشَرِيَّةُ
Develop	نشوونما کرنا	نَمْيٌ يُنَمِّي تَنْمِيَةً
Use	استعمال کرنا، کام میں لانا	إِسْتَخْدَمٌ يَسْتَخْدِمُ إِسْتَخْدَاماً
Helium gas	ہیلیم گیس	غَازُ الْهِلَيْوُمُ
Soil	مٹی	الْتُّرْبَةُ
Fuel	ایندھن	وَقْدُ
Clean	صاف سترہا	نَظِيفٌ
Safe, peaceful	محفوظ، پُر امن	آمِنٌ
Nuclear infusion	جوہری انشقاق	إِنْدِمَاجٌ نَوَوِيٌّ
Be send	بھیجا جانا	أُرْسَلَ يُرْسَلُ إِرْسَالًا
American space shuttle	امریکی خلائی جہاز/شسل	الْمَرْكَبَةُ الفَضَائِيَّةُ الْأَمْرِيَكِيَّةُ
Discovery	دریافت	إِسْتِكْشَافٌ
Indian space mission	ہندوستانی خلائی مہم	مُهِمَّةُ فَضَائِيَّةٍ هِنْدِيَّةً
Carry	انجام دینا	قَامَ يَقُومُ قِيَامًا (بـ)
Indian Space Research Organisation	ہندوستانی خلائی تحقیقی ادارہ	الْمَنظَمَةُ الْهِنْدِيَّةُ لِبُحُوثِ الفَضَاءِ
Target	نشانہ	هَدَفٌ ج: أَهْدَافٌ
Satellite	مصنوعی سیارہ	قَمَرٌ صِنَاعِيٌّ

Test, experiment	تجربہ کرنا	تَجْرِيْبٌ
Launch	داغنا	إِطْلَاقٌ
Intend, imply	مراد لینا	عَنِيْ يَعْنِي عَنِيْا
Reach	پہنچنا	بَلَغَ يَبْلُغُ بُلُوغًا
Budget	تخيّبہ	مِيزَانِيَّةٌ
Million	وں لاکھ	مِلْيُونٌ
Experiments	تجربے	تَجَارِبٌ وَ تَجْرِيْبَةٌ
Operation, process	مرحلہ وار افعال / اعمال	عَمَلِيَّاتٌ
Study, research, explore	تحقیق، تلاش	بَحْثٌ ج: بُحُوثٌ
Metals	دھاتیں	مَعَادِنٌ وَ مَعْدَنٌ
Substances, matter	ماڈے	مَوَادٌ وَ مَادَّةٌ
Chemical	کیمیائی	كِيمِيائِيَّةٌ
Pass	گز رنا	مُرُورٌ
Carry	اٹھانا	حَمَلَ يَحْمِلُ حَمْلًا
Pride of nation	قوم / ملک کے لیے باعثِ افتخار	فَخْرُ الْأُمَّةِ
Hopes	امیدیں	تَطْلُعَاتٌ
Effort	کوشش	مُحاوَلَةٌ
Transfer, transmit	پہنچانا	أُوْصَلَ يُؤْصِلُ إِيْصَالًا
United States of America	ریاست ہائے متحده (امریکہ)	الْأَوْلَيَاْتُ الْمُتَّحِدَةُ
Comprise پر مشتمل ہونا	إِشْتَمِلَ يَشْتَمِلُ إِشْتِمَالًا (علی)
Rocket	راکٹ	صَارُوخٌ ج: صَوَارِيخٌ
Named	موسوم	الْمُسَمُّى

Lander	ليندر	مسَابِرُ ج: مَسَابِرُ
Be titled	لقب دیا جانا	لُقْبٌ يُلَقَّبُ تَلْقِيْبًا
Rover	گھومنے والی گاڑی	الْمَرْكَبَةُ الْجَوَالَةُ
Be named	نام رکھا جانا	سُمِّيَ يُسَمِّي تَسْمِيَةً
Be unique	متماز ہونا	تَمَيَّزٌ يَتَمَيَّزُ تَمَيِّزًا
Expense, cost	خرچ، لاگت	كُلْفَةٌ
To cost	خرچ آنا	كُلْفَ يُكَلِّفُ تَكْلِيفًا
Development, leap	ترقی، چھلانگ	قَفْزَةٌ
Technology	ٹکنالوجی	الْتِكْنُولُوْجِيَا
Discovery	ایجاد	الْأَخْتِرَاعُ
Mention worthy	قابل ذکر	جَدِيْرٌ بِالذِّكْرِ
Select	چُنْنا، منتخب کرنا	إِنتَخَابٌ يَنْتَخِبُ اِنْتِخَابًا
Physicist	سائنس دار	عَالِمٌ طَبِيعِيٌّ
Experienced	تجربہ کار	ذُو خُبُرَةٍ



۱. إِمَالَةُ الفَرَاعِ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ.
قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پر سمجھے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

۱. عِلْمُ الْفَلَكِ مِنْ الَّتِي اُكْتَشَفَهَا اِلِّيْسَانُ.
۲. الْيَوْمَ أَصْبَحَ مَرْكَزَ التَّنَافِسِ.
۳. لِأَنَّهُ تُوْجَدُ بِهِ مِنَ الْمَوَارِدِ الْفَرِيدَةِ.
۴. فِي عَامِ أُرْسَلَتِ الْمَرْكَبَةُ الصَّاصَائِيَّةُ الْأَمْرِيْكِيَّةُ (۱۹۶۹ م. ، ۱۹۶۸ م.).
۵. قَامَتْ شَانْدَرَائِيَان - ۱ بِتَجَارِبٍ وَعَمَلَيَاتٍ لِلبحْثِ عَنِ (الْمِيَاهُ وَالْمَعَادِنُ ، وَقُوَّدٌ نَظِيفٍ).

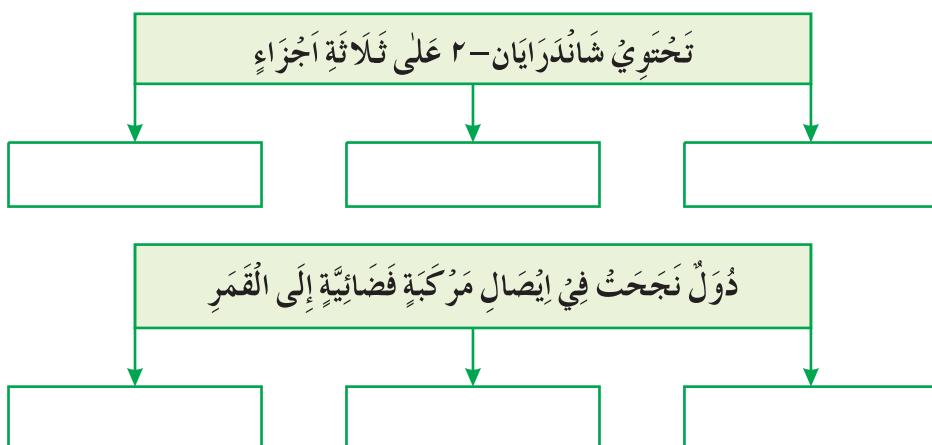
Complete the following activities.

٢. أكمل النشاطات التالية. درج ذيل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

١. اكتب اسم 'إسرو' في اللغة العربية.
٢. اكتب تاريخ إطلاق شاندرايان - ١.
٣. اكتب تاريخ إطلاق شاندرايان - ٢.
٤. اذكر اسم العالم الطبيعي الذي انتخب من مهاراشترا.

Complete the following webs.

٣. أكمل الشبكات التالية. درج ذيل شبکی خاکے مکمل کیجیے۔



٤. اكتب على المهمة الفضائية في لغتك.
خلائی ہم کے بارے میں اپنی زبان میں اظہار خیال کیجیے۔

Match the following.

جوڑیاں لگائیے۔

٥. صِلِ الْعَمُودَيْنِ.

العمود الثاني	العمود الأول
ثمانين ملليون دولاً	الهليوم - ٣
ستيش دهوان	شاندرايان - ١
وقود نظيف	شاندرايان - ٢
سری هاري کوتا	میزانیہ شاندرايان - ٢
مائة و أربعين مليون دولاً	میزانیہ شاندرايان - ١

٦. اكتب مقالة عربية مشتملة على عشر جمل على الأقل حول أحد الموضوعين التاليين.
درج ذيل کسی ایک عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on any one of the following topic.

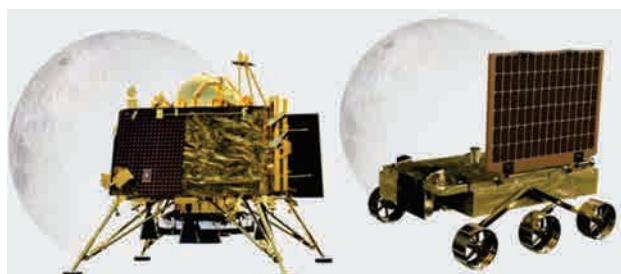
١. الحاسوب ٢. الجوال

علم الفلك (فلكليات - Astronomy)



شاندرایان - ۲

Chandrayaan - 2 - چندریان



المسبار

Lander - Vikram

أُمَارَنَّ وَالا

المركبة الجواله

Rover - Pragyan

روور



الصاروخ الهندي

ہندوستانی راکٹ Indian Rocket



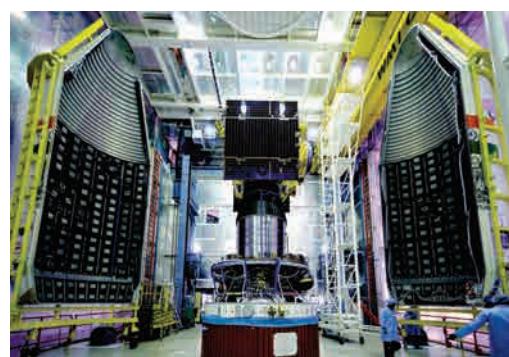
الرائد الفلكي خلاباز Astronaut



المنظار الفلكي

دوربین

Telescope



نظر في بناء شاندرایان

چندریان کی تعمیر کی ایک جھلک The making of Chandrayaan



المجرة

کہکشاں

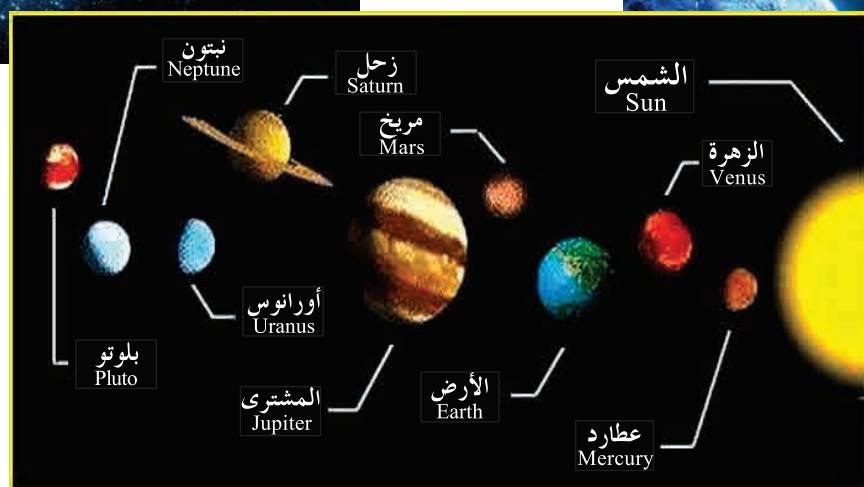
Galaxy



قمر صناعي

سیٹلائٹ

Satellite



النظام الشمسي

شمسي نظام

Solar System

قِسْمُ النَّظُمِ

١

الْحَمْدُ لِلَّهِ تَعَالَى

لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا نَسْتَلِدُ بِهِ ذِكْرًا
وَإِنْ كُنْتُ لَا أُحْصِي ثَنَاءً وَلَا شُكْرًا

لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا طَيِّبًا يَمْلأُ السَّمَاءَ
وَأَفْطَارَهَا وَالْأَرْضَ وَالْبَرَّ وَالْبَحْرَا

لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا سَرْمَدِيًّا مُبَارَكًا
يَقِلُّ مِدَادُ الْبَحْرِ عَنْ كَتْبِهِ حَصْرًا

لَكَ الْحَمْدُ فِي الْأُولَى لَكَ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَى
لَكَ الْحَمْدُ مَقْرُونًا بِشُكْرِكَ دَائِمًا

لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا طَيِّبًا أَنْتَ أَهْلُ
عَلَى كُلِّ حَالٍ يَشْمَلُ السِّرَّ وَالْجَهْرَا

لَكَ الْحَمْدُ مَوْصُوفًا بِغَيْرِ نِهايَةٍ
وَأَنْتَ إِلَهِي مَا أَحَقُّ وَمَا أَحْرَى

لَكَ الْحَمْدُ أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً عَلَى
لَطَائِفَ مَا أَحْلَى لَدِينَا وَمَا أَحْرَى

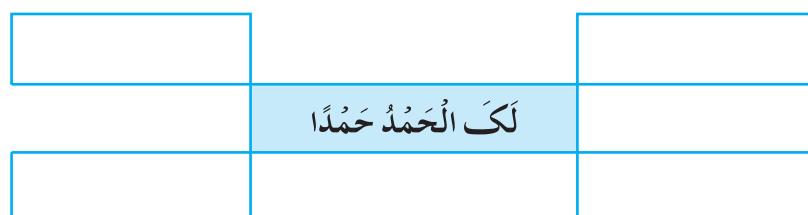


خلاصہ

اس نظم میں شاعر اللہ کی تعریف و توصیف پیان کرتے ہوئے کہتا ہے کہ تمام تعریفیں تیرے ہی لیے ہیں۔ تیرے ذکر سے ہم لذت حاصل کرتے ہیں۔ تیری شناور شکر کا ہم احاطہ نہیں کر سکتے۔ تیرے لیے ایسی پاک تعریفیں ہیں جو آسمان و زمین اور خشک و تر کو بھردے۔ تیری تعریفیں دائمی ہیں اور برکت دائمی ہیں۔ سمندر جتنی روشنائی بھی تیری تعریف کا احاطہ نہیں کر سکتی۔ اے اللہ! تمام تعریف اور شکر تیرے لیے ہے، دنیا میں بھی اور آخرت میں بھی۔ تمام تعریفیں تیرے لیے ہیں اور ظاہر و باطن ہر حال میں تو ہی ان کا مستحق ہے۔ شاعر کہتا ہے کہ تمام تعریفیں تھیں سے منسوب ہیں جن کی کوئی انتہا نہیں۔ اور اے اللہ تو میرا معبود ہے، سچا ہے اور تعریف کے لا اتھ ہے۔ تیرے لیے کئی گناہ مدد ہے تیری ان مہربانیوں پر جو بہت ہی میٹھی اور بہترین ہیں۔

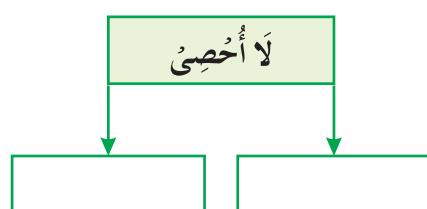
Savour, enjoy	لذت / سرور حاصل کرنا	إِسْتَلَدَ يُسْتَلِدُ إِسْتَلَدَاً ذَا
Cover	احاطہ کرنا	أَحْصِي يُحْصِي إِحْصَاءً
Fill	بھرنا	مَلَّا يَمْلَأ مَلَأً
Surroundings	کنارے	أَقْطَارٌ وَ قُطْرٌ
Everlasting	دائی	سَرْمَدِيٌّ
Be insufficient	کم ہونا	قَلَ يَقِلُ قِلَّةً
Ink	روشنائی	مِدَادٌ
Writing	لکھنا	كَتْبٌ
Cover	احاطہ	حَضْرٌ
Including	بِشُمول	مَقْرُونٌ
World	مراد دنیا	الْأُولَى
Hereafter	مراد آخترت	الْآخْرَى
Be a part	شامل ہونا	شَمِيلٌ يَشْمَلُ شُمُولًا
Openly	علانیہ	جَهْرٌ
Worthier	زيادہ لائق	أَحْزَى (اسم تفضیل)
Multiple	کئی گنا	أَضْعَافٌ / مُضَاعَفَةً
Favours	مهر بانیاں	لَطَائِفٌ وَ لَطِيفَةً
More sweet	زيادہ میٹھا، زیادہ خوشگوار	أَحْلَى (اسم تفضیل)
For us	ہمارے نزدیک	لَدِينَا

Complete the following webs.



١. أَكْمِلِ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَةً.

.١



.٢

Complete the following couplets.

درج ذيل الشعارات ملء بحسب.

٢. أَكْمِلِ الْأَبْيَاتِ التَّالِيَةً.

.١

لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا طَيْبًا يَمْلأُ السَّمَاءَ

..... على كُلِّ حَالٍ يَشْمَلُ السِّرَّ وَ الْجَهْرَا

.....

.٢

لَكَ الْحَمْدُ أَضْعَافًا مُضَاعَفَةً عَلَى

..... إِمْلَا الفَرَاغِ بِالْكَلِمَاتِ الَّتِي وَرَدَتْ فِي الْمَصَارِيفِ.

.٣

.....

مَصْرُونَ مِنْ درج الفاظ لکھ کر خالی جگہ پر بکھیے۔

Fill in the blanks with words from the stanzas.

١. لَكَ الْحَمْدُ دَائِمًا

٢. لَكَ الْحَمْدُ قَائِمًا

٣. لَكَ الْحَمْدُ بِغَيْرِ نِهايَةٍ

٤. لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا مُبَارَّكًا

Match the following.

جوڑیاں لگائیں۔

٣. صِلِ الْعُمُودَيْنِ.

الْعُمُودُ الثَّانِي	الْعُمُودُ الْأَوَّلُ
وَ الْبَرُّ وَ الْبَحْرَا	وَ إِنْ كُنْتُ لَا أَخْصِي
لَدِينَا وَ مَا أَخْرَى	وَ أَقْطَارَهَا وَ الْأَرْضَ
ثَنَاءً وَ لَا شُكْرًا	عَلَى كُلِّ حَالٍ يَشْمَلُ
السِّرَّ وَ الْجَهْرَا	لَطَائِفَ مَا أَحْلَى

٥. أَكْتُبْ أَضَدَّاً دَلِيلَةِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ. درج ذيل الفاظ کی ضد لکھیے۔

شُكْرٌ ، الْأَرْضُ ، الْبَرُّ ، الْأُولَى ، الْسِّرُّ ، نِهَايَةٌ

٦. أَكْتُبْ كَلِمَاتٍ مُتَشَابِهَةٍ فِي الْوَرْزَنِ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ مِنَ النَّظَمِ.

درج ذيل الفاظ کے ہم وزن الفاظ نظم سے لکھیے۔

Write rhyming words of the given words from the poem.

أَخْلَى

الْأُولَى

مَقْرُونٌ

الْحَضْرُ

أَقْطَارٌ

٧. شَكَلِ الْمُصْرَاعَيْنِ التَّالِيَيْنِ.

درج ذيل مصراعوں پر حرکات لگائیے۔

١. لَكَ الْحَمْدُ حَمْدًا سَرْمَدِيَا مَبَارِكًا

٢. عَلَى كُلِّ حَالٍ يَشْمَلُ السَّرِّ وَ الْجَهْرَا



فِي مَدْحِ النَّبِيِّ الْكَرِيمِ ﷺ

مُحَمَّدٌ أَشْرَفُ الْأَعْرَابِ وَالْعَجَمِ
 مُحَمَّدٌ بَاسِطُ الْمَعْرُوفِ جَامِعُهُ
 مُحَمَّدٌ تَاجُ رُسُلِ اللَّهِ قَاطِبَةُ
 مُحَمَّدٌ ثَابِثُ الْمِيَاثِقِ حَافِظُهُ
 مُحَمَّدٌ ذِكْرُهُ رُوحٌ لِّإِنْفِسَنَا
 مُحَمَّدٌ طَابَتِ الدُّنْيَا بِبِعْثَتِهِ
 مُحَمَّدٌ يَوْمَ بَعْثِ النَّاسِ شَافِعُنَا

خلاصہ شاعر اس نعت میں رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کی مدح سرائی کرتے ہوئے کہتا ہے کہ آپ عرب و عجم میں سب سے زیادہ شریف اور تمام انسانوں میں سب سے بہتر انسان ہیں۔ آپ بھلائیوں کو اکٹھا کرنے اور پھیلانے والے ہیں۔ اسی طرح آپ کرم و احسان کرنے والے ہیں۔ رسول اللہ تمام رسولوں کے سردار اور قول و کلام میں سچے ہیں۔ آپ عہدو پیمان پورا کرنے والے اور اس کی حفاظت کرنے والے ہیں۔ آپ اچھے اخلاق و کردار کے حامل ہیں۔ آپ کا ذکر جسم کے لیے روح اور آپ کی احسان مندی اُمت پر فرض ہے۔ آپ کی بعثت سے دنیا خوشگوار ہو گئی۔ آپ بے شمار حکمت اور نشانیوں کے ساتھ تشریف لائے۔ آپ قیامت کے دن ہماری شفاعت فرمائیں گے۔ آپ ظلمت و گمراہی سے نکال کر نور و ہدایت کی طرف لے جانے والے ہیں۔

Glossary

الْكَلِمَاتُ وَالْمَعَانِي

Nobler	زيادہ عزت اور شرف والا	أَشْرَفُ (اسم تفضيل)
Arab	عرب قوم	أَعْرَابٌ
Non-Arab	عرب کی ضد	عَجَمٌ و : عَجَمِيٌّ
Walk	چلنا	مَشَى يَمْشِي مَشْيًا
Expander	پھیلانے والا	بَاسِطٌ
Good deed	نیکی	الْمَعْرُوفُ
All	سب کے سب	قَاطِبَةٌ
Firm	ثابت رہنے والا	ثَابِثٌ

Promise	عہد و پیمان	مِيُثاقٌ ج: مَوَاثِيقُ
Of good morals	اچھے اخلاق وala	طِبِّ الْأَخْلَاقِ
Conducts	خُصَالٍ، عادِيٍن	شِيمٌ و: شِيمَةٌ
Commencement of messengerhood	بھیجا جانا، رسالت	بِعْثَةٌ
Come	آنا	جَاءَ يَجِيئُ مَجِيئَةٌ
Day of Resurrection	لُوگوں کو اٹھائے جانے کا دن (یوم قیامت)	يَوْمَ بُعْثَتِ النَّاسِ
Recommender	سفرارش کرنے والا	شَافِعٌ ج: شُفَعَاءُ



Complete the following couplets.

مُحَمَّدٌ خَيْرٌ مَنْ يَمْشِي عَلَى قَدْمِ

.....

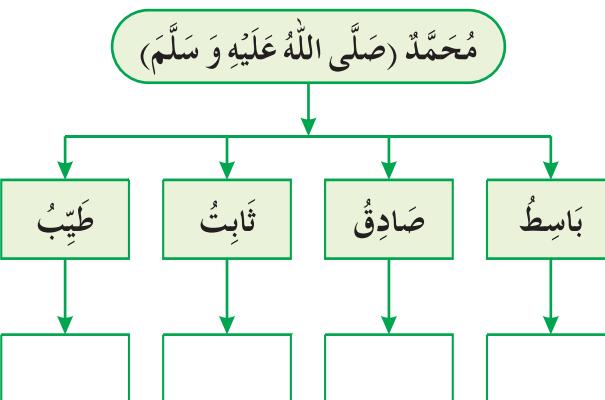
مُحَمَّدٌ جَاءَ بِالْآيَاتِ وَ الْحِكْمِ

۱. أَكْمَلِ الْأَبْيَاتِ التَّالِيَةً. درج ذيل اشعار معلم سعید.

۲. مُحَمَّدٌ ذِكْرُهُ رُوحٌ لِّأَنفُسِنَا

۳. مُحَمَّدٌ ذِكْرُهُ رُوحٌ لِّأَنفُسِنَا

Complete the following web.



۴. أَكْتُبْ أَمْثَلَةَ حَرْفِ الْعَطْفِ مِنَ الْمَدْحِ.

نعت سے حرف عطف کی مثالیں لکھیے۔

Write examples of حرف العطف from the Naat.

مِثَالٌ : الْأَغْرَابِ وَ الْعَجَمِ

۱. الْأَخْلَاقِ ۲. الْأَقْوَالِ ۳. الْأَحْسَانِ

..... ۱. الْأَخْلَاقِ ۲. الْأَقْوَالِ ۳. الْأَحْسَانِ

..... ۱. الْأَخْلَاقِ ۲. الْأَقْوَالِ ۳. الْأَحْسَانِ

Complete the following activities.

٢. أكمل النشاطات التالية. درج ذيل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

١. أكتب من هو أشرف الأعراب والعجم.

٢. يأي شيء جاء محمد ﷺ؟

٣. أكتب بعض صفات النبي ﷺ.

٤. أكتب المفرد للجمع والجمع للمفرد مما يلي.

مندرج ذيل واحد کی جمع اور جمع کے واحد لکھیے۔

رسول ، قول ، امم ، آيات ، شیم ، نفس ، حکمة ، تیجان۔

٥. Put vowel signs on the following words. شکل الكلمات التالية. درج ذيل الفاظ پر حرکات لگائیے۔

المعروف ، ببعشه ، الناس ، نوره ، فرض

حَلَ اللُّغْزُ الْأَتِيَ.

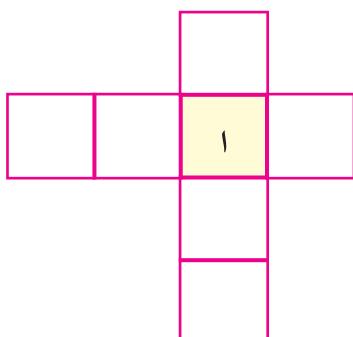
درج ذيل معامل کیجیے۔

الإشارة:

اوپر سے نیچے: سچے کی عربی

دائیں سے باہیں: ذکر کا اسم فاعل

Complete the crossword.



الْقَمَرُ

هَذِهِ الْأَرْضَ بَهْجَةً وَ سُرُورًا
 سَهْلٌ أَيْضًا كَمَا انْرَتَ الْبُحُورًا
 فَتَرَانَا نَعْدُ فِيكَ الشُّهُورًا
 بَعْدَ حِينٍ مِنَ الزَّمَانِ عُصُورًا
 مُنْحَنٌ نَاحِلٌ صَغِيرٌ كَثِيرًا
 كُلَّ يَوْمٍ وَ أَنْتَ تَزْدَادُ نُورًا
 كَمَا أَنْتَ كَامِلًا مُسْتَدِيرًا
 قَدْ وَجَدْنَا خَيْرَ الْعِبَادِ شَكُورًا
 يَا أَيُّهَا الْبَدْرُ أَرْسِلِ النُّورَ وَ امْلَأْ
 أَنِيرِ الْفَابَ وَ الْجِبَالَ وَ هَذَا إِلَ
 كُلُّ شَهْرٍ تَبْدُو عَلَيْنَا جَدِيدًا
 وَ تَصِيرُ الشُّهُورُ عَامًا وَ تُمْسِيْ
 أَنْتَ فِي أَوَّلِ الشُّهُورِ هَلَالٌ
 ثُمَّ تَحْبُو لِلَّتِيمَ شَيْئًا فَشَيْئًا
 فَإِذَا مَرَّ نِصْفُ شَهْرٍ نَرَا
 فَاشْكُرِ الشَّمْسَ شُكْرًا لَكَ إِنَّا



خلاصة

اس نظم میں شاعر پورے مہینے میں چاند کی مختلف شکلوں کا نقشہ کھینچتے ہوئے کہتا ہے کہ اے بد رکا مل! اپنی روشنی بھی جوز میں کو پُررونق اور مسرت بخش بنادے۔ اے چاند! تو جنگل، پہاڑ اور زمین کو بھی روشن کر دے جیسا کہ تو نے دریاؤں کو روشن کیا ہے۔ ہر مہینے تو ہم پر نیا بن کر ظاہر ہوتا ہے۔ تو دیکھتا ہے کہ ہم مہینوں کا شمارتیرے ذریعے کرتے ہیں۔ مہینے سال بنا جاتے ہیں اور سال صدیاں بنا جاتی ہیں۔ تو مہینے کے شروع میں ہلال ہوتا ہے، خمار، باریک اور بہت چھوٹا۔ پھر آہستہ آہستہ بڑھتا ہے اور تیر انور دن بد دن زیادہ ہوتا رہتا ہے۔ جب آدھا مہینہ گزر جاتا ہے تو گول اور مکمل دکھائی دیتا ہے۔ آخر میں شاعر چاند کو مخاطب کرتے ہوئے کہتا ہے کہ تو سورج کا شکر یہ ادا کر جیسا کہ ہم تیرا شکر یہ ادا کرتے ہیں کیونکہ ہم نے نیک بندوں کو بہت شکر گزار پایا ہے۔

Full moon	كُمْلَةٌ چاند، چو ڈھویں کا چاند	الْبَدْرُ
Attraction	رُونق	بَهْجَةٌ
To light	روشن کرنا	أَنَارَ يُنِيرُ إِنَارَةً
Jungles, forests	جِنَّلُ، جَهَارِيَان	غَابٌ و : غَابَةٌ
Mountains	پہاڑ (جمع)	جِبَالٌ و : جَبَلٌ
Appear	ظَاهِرٌ ہونا	بَدَا يَبْدُو بُدُوا
Count	شمار کرنا	عَدَ يَعْدُ عَدًا
Become	ہو جانا	صَارَ يَصِيرُ صَيْرُورَةً
Become	ہو جانا، بننا	أَمْسَى يُمْسِي إِمْسَاءً
Time	وقت	حِينٌ ج: أَحْيَانٌ
Age, period	زمانہ	عُصُورٌ و : عَصْرٌ
Crescent, new moon	نیا چاند	هِلَالٌ ج: أَهْلَةٌ
Curved	جھکا ہوا، خمدار	مُنْحَنٍ
Thin	باریک، دُبلا	نَاحِلٌ
Be close	قریب ہونا	حَبَا يَحْبُبُ حَبُّوا
Completion	تکمیل	تَمَّ
Little little	تھوڑا تھوڑا	شَيْئًا فَشَيْئًا
Round	گول	مُسْتَدِيرٌ
Thank	شکر یاد کرنا	شَكَرَ يَشْكُرُ شُكْرًا
Acquire, find	پانا	وَجَدَ يَجِدُ وَجْدًا
Very grateful	بہت شکر کرنے والا	شَكُورٌ

مشق

الْتَّمْرِينُ

Exercise

Complete the following activities.

درج ذيل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

۱. أكمل النشاطات التالية.

۱. من أنا راغب والجبال؟
۲. أكتب ما قال الشاعر للبدر.
۳. أكتب صفات الـهلال.
۴. أكتب ما قال الشاعر عن الشجر.

Complete the following couplets.

۲. أكمل الآيات التالية. درج ذيل اشعار مکمل کیجیے۔

۱. يا أيها البدر أرسل النور و املاً
۲. فترانا نعد فيك الشهورا

۳. إملأ الفراغ بالكلمة المناسبة من العمود.
ستون میں درج مناسب الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پر کیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the column.

نُورًا
شَكُورًا
الشُّهُورًا
سُرُورًا

۱. هذه الأرض بهجة و
۲. فترانا نعد فيك
۳. كل يوم و أنت تزداد
۴. قد وجدنا خير العياد

Complete the following web.

۳. أكمل الشبكة التالية. درج ذيل خاکہ مکمل کیجیے۔

القمر

البدر

الـهـلـالـ

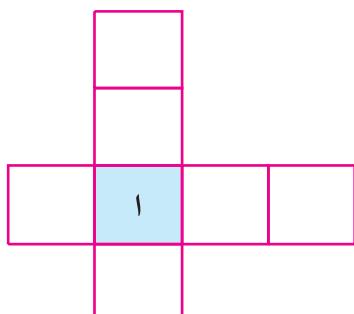
منـحـنـ



٥. حلّ اللُّغَزِيْنِ التَّالِيْيْنِ.

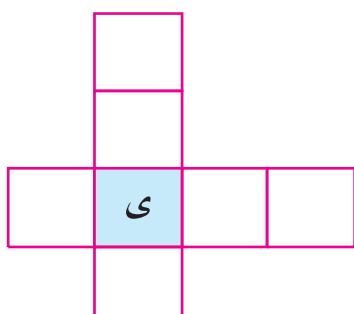
Complete the crosswords.

درج ذيل معه حلٍ كيچيے۔



١. الْإِشَارَةُ:

اوپر سے نیچے: جَبْلُ کی جمع
دائیں سے بائیں: عَبْدُ کی جمع



٢. اوپر سے نیچے: كَثِيرٌ کی ضدر
دائیں سے بائیں: كَبِيرٌ کی ضدر

Match the following.

جوڑیاں لگائیے۔

٦. صِل الْعَمُودَيْنِ.

الْعَمُودُ الثَّانِي	الْعَمُودُ الْأَوَّلُ
مُسْتَدِيرًا	بَهْجَةً
سُرُورًا	كَامِلاً
شُكُورًا	تَزَادَادً
نُورًا	الْعِبَادُ

٧. مَيِّز بَيْنَ الْمَعْرِفَةِ وَ النَّكَرَةِ فِيمَا يَأْتِي.

Write indefinite and definite nouns separately.

نکره اور معرفہ الگ کر کے لکھیے۔

بَذْرٌ ، نُورٌ ، الْغَابُ ، الْجِبَالُ ، بَحْرٌ ، الشَّهْرُ ، يَوْمٌ ، الْعَبْدُ

٨. أَكْتُبِ الْمُفَرَّدَاتِ لِلْجَمْعِ التَّالِيَةِ.

Write singulars of the following plurals.

درج ذيل جمع کے واحد لکھیے۔

غَابٌ ، الْجِبَالُ ، الْبَحْرُ ، شَهْرٌ ، عَصُورٌ ، عِبَادٌ

٩. أَكْتُبْ مَقَالَةً عَرَبِيًّا مُشْتَمَلَةً عَلَى عَشْرِ جُمِلٍ عَلَى الْأَقْلَى حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِيِّ.

درج ذيل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”الشَّمْسُ“

الْعِلْمُ زَيْنٌ

فَاطْلُبْ هُدِيَّتْ فُنُونَ الْعِلْمِ وَ الْأَدَبَ
كَانُوا الرُّؤُوسَ فَامْسَى بَعْدَهُمْ ذَنَبَا
نَالَ الْمَعَالِيٰ بِالْأَدَابِ وَ الرُّتْبَا
نِعْمَ الْقَرِينُ إِذَا مَا صَاحَبَ صَحِبَا
عَمَّا قَلِيلٍ فَيُلْقَى الذُّلُّ وَ الْخَرَبَا
وَ لَا يُحَادِرُ مِنْهُ الْفَوْتَ وَ السَّلَبَا
لَا تَعْدَلَنَّ بِهِ دُرَّاً وَ لَا ذَهَبَا

الْعِلْمُ زَيْنٌ وَ تَشْرِيفٌ لِصَاحِبِهِ
كَمْ سَيِّدٌ بَطَلٌ أَبَاءُهُ نُجُبٌ
وَ مُقْرِفٌ خَامِلٌ الْأَبَاءُ ذِي أَدَبٍ
الْعِلْمُ كَنْزٌ وَ ذُخْرٌ لَا فَنَاءَ لَهُ
قَدْ يَجْمَعُ الْمَالَ شَخْصٌ ثُمَّ يُحَرِّمُهُ
وَ جَامِعُ الْعِلْمِ مَغْبُوطٌ بِهِ أَبَدًا
يَا جَامِعَ الْعِلْمِ نِعْمَ الدُّخْرُ تَجْمَعُهُ

خلاصہ
مذکورہ نظم میں شاعر نے علم کی اہمیت کو بہت ہی خوش اسلوبی کے ساتھ پیش کیا ہے۔ شاعر کہتا ہے کہ علم زینت ہے اور علم والے کے لیے شرافت و بزرگی ہے۔ چنانچہ علم و ادب کے تمام فنون کو حاصل کرو۔ کتنے ایسے لوگ جو حاکم و بہادر تھے جن کے آبا و اجداد سردار تھے لیکن ان کے بعد وہ مخلوم بن گئے۔ بہت سے بد صورت جن کے آبا و اجداد گمنام تھے انہوں نے علم و ادب کے ذریعے بلندیوں اور اعلیٰ مراتب کو پایا۔

علم کی اہمیت کو بیان کرتے ہوئے شاعر مزید کہتا ہے کہ علم ایک خزانہ اور ذخیرہ ہے جو کسی فنا نہیں ہوتا اور علم کیا ہی اچھا ساختی ہے جو ساختہ نہیں چھوڑتا۔ مال جمع کرنے والا شخص جب اس سے محروم کر دیا جاتا ہے تو ذلت و رسوائی کی زندگی گزارتا ہے اور علم کا جمع کرنے والا ہمیشہ قابلِ رشک ہوتا ہے۔ اسے علم کے چھن جانے اور گم ہو جانے کا ڈر نہیں ہوتا۔ شاعر کہتا ہے کہ اے علم جمع کرنے والے! یقیناً تو نے بہترین ذخیرہ جمع کیا۔ چنانچہ موتی اور سونے سے اس کی برابری نہ کر۔

Glossary الفاظ و معانی الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي

Decor	زینت، آرائش	زَيْنٌ
Honour	شرف و عزّت	تَشْرِيفٌ
Desire	طلب کرنا، چاہنا	طَلَبٌ يَطْلُبُ طَلَبًا
Be guided	ہدایت پانा	هُدَىٰ يُهَدِى هِدَائِيَّةً
Many a ...	کتنے ہی	كَمْ (خبریہ)

Head	سردار	سَيِّدٌ ج: سَادَةٌ
Hero	بہادر، ہیرو	بَطَلٌ ج: أَبْطَالٌ
Ancestors	باپ دادا	أَبَاءُ و: أَبٌ
Noblemen	شرفا	نُجُبٌ و: نَجِيبٌ
Leader	سردار، سر	رُؤُسُ و: رَأْسٌ
Subject, tail	مکوم، دُم	ذَنَبٌ
Ugly	بد صورت	مُقْرِفٌ
Whose ancestors are unknown	جس کے باپ دادا گمانام ہوں	خَامِلُ الْأَبَاءِ
Person of good morals	ادب والا	ذُو أَدَبٍ
Earn, gain	پانا، حاصل کرنا	نَالَ يَنَالُ نَيْلًا
Heights	بلندیاں	الْمَعَالِي و: الْمَعَلَةُ
Standards, values	راتب، مرتب	رُتبٌ و: رُتْبَةٌ
Treasure	خزانہ	كَنْزٌ ج: كُنُوزٌ
Deposits	ذخیرہ	ذُخْرٌ ج: ذَخَائِرٌ
Destruction, wipeout	فنا	فَنَاءٌ
Good	کیا ہی اچھا ہے	نِعَمٌ (فعل مرح)
Colleague, fellow	ساتھی	قَرِيْنٌ ج: قُرَنَاءُ
Stay together	صحبت اختیار کرنا، ساتھ رہنا	صَاحَبَ يُصَاحِبُ مُصَاحَةً
Stick together	ساتھی ہونا	صَاحَبَ يُصَاحِبُ صُحَبَةً
Collect	جمع کرنا	جَمَعَ يَجْمَعُ جَمْعًا
Be deprived	محروم ہونا	حُرِمَ يُحْرَمُ حِرْمَانًا
In a few moments	کچھ ہی دیر میں	عَمَّا قَلِيلٍ
Meet	ملنا، پانا	لَقِيَ يَلْقَى لِقاءً

Humiliation	ذلت	ذل
Destruction	بربادی	خرب
Enviable, desirable	قابلِ رشک	مَغْبُوطٌ
Always	ہمیشہ	أَبْدُ
Take precaution	محتاط رہنا، ڈرنا	حَادَرٌ يُحَادِرُ مُحَادَرَةً
Loose	چھوٹ جانا	فَوْتٌ
Snatch	چھن جانا، چھیننا	سَلْبٌ
Equate, compare	برا برا کرنا	عَدْلٌ يَعْدِلُ عَدْلًا
Don't compare	ہرگز برابر مت سمجھ	لَا تَعْدِلَنَّ (فعل نبی تاکید بانوں نے قیلے)
Pearls	موتی (جمع)	دُرٌ وَ دُرَّةً
Gold	سونا	ذَهَبٌ



۱. إِمَلَأُ الْفَرَاغِ بِالْكَلِمَاتِ الَّتِي وَرَدَتْ فِي الْأَيَّاتِ.

Fill in the blanks with words from the couplets.

اشعار میں درج الفاظ لکھ کر خالی جگہ پر کچھی۔

۱. كَمْ سَيِّدِ بَطْلٍ أَبْأَهُ
۲. كَانُوا الرُّؤُوسَ فَامْسَى بَعْدَهُمْ
۳. وَ مُقْرِفٍ خَامِلِ الْأَبَاءِ
۴. وَ جَامِعُ الْعِلْمِ مَغْبُوطٌ بِهِ
۵. لَا تَعْدِلَنَّ بِهِ دُرًّا وَ لَا

Complete the following webs.

درج ذیل خاکے مکمل کیجیے۔

۲. أَكْمِلِ الشَّبَكَاتِ التَّالِيَةَ.

		الْعِلْمُ	. ۱
لِصَاحِبِهِ			
لَا فَنَاءَ لَهُ		الْعِلْمُ	



٣. ترجم الأبيات التالية.
Translate the following couplets.

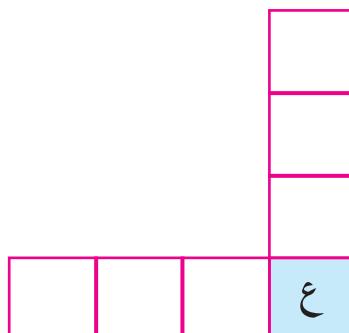
١. قد يجمع المال شخص ثم يحرمه
عما قليل فيلقى الذل والخرابا
يا جامع العلم نعم الذخر تجمعه
لا تعدلن به درا ولا ذهبا

٤. أكمل النشاطات التالية.
Complete the following activities.

١. أكتب ما هو زين و تشريف لصاحبه.
٢. أكتب من يلقى الذل والخراب.
٣. ما هو العلم؟
٤. أكتب من هو مغبوط أبداً.

٥. حل اللغز الآتي.
Complete the crossword.

درج ذيل معلم حل يجيء.



الإشارة:

اوپر سے نیچے: جمیع کا فعل مضارع
دائیں سے بائیں: علم کی جمع

٦. أكتب الجموع للمفردات التالية.
درج ذيل واحد کی جمع لکھیے۔

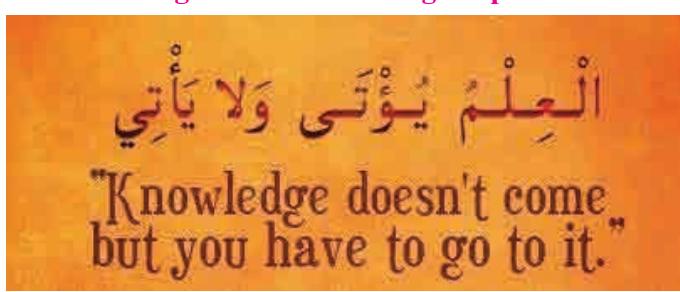
آب ، فن ، أدب ، کنز ، بطل ، شریف

Write plurals of the following words.

٧. شكل هذا البيت. درج ذيل شعر بحركات لگائے۔

العلم کنز و ذخر لا فناء له
نعم القرین اذا ما صاحب صاحبا

Put vowel signs on the following couplet.



الْجَدَّةُ

أَحْنَى عَلَيَّ مِنْ أَبِي
تَذَهَّبُ فِيهِ مَذْهَبُ
يَ كُلُّهُمْ لَمْ تَغْضِبِ
مِشِيشَةُ الْمُؤَدِّبِ
وَإِنْ لَمْ يَضْرِبِ
غَضْبَانَ قَدْ هَدَدَ بِالضَّرْبِ
فَلَمْ أَجِدْ لِي مِنْهُ
أَنْجُو بِهَا ، وَ أَخْتَيَّ
بِلَهْجَةِ الْمُؤَنِّبِ
ذَا الْوَلَدِ الْمُعَذَّبِ
الَّمْ تَكُنْ تَصْنَعُ مَا
يَصْنَعُ إِذْ أَنْتَ صَبِيًّا؟



خلاصہ

میری دادی، مجھ پر میرے والد سے زیادہ شفیق اور مہربان ہے۔ میری ہر پسندیدہ بات میں میری موافقت کرتی ہیں۔ جب سارے گھروالے مجھ پر غصہ کرتے ہیں تو بھی وہ مجھ پر غصہ نہیں کرتیں۔ ایک دن میرے والد مجھے ڈراتے اور دھمکاتے ہوئے آئے تو مجھے دادی کے علاوہ کوئی پناہ گاہ نہیں ملی۔ انہوں نے مجھے جلدی سے اپنے پیچھے چھپا لیا اور والد سے کہنے لگیں ”کیوں بچ کو پریشان کرتے ہو؟ تم بھی بچپن میں ایسا ہی کرتے تھے۔“

Glossary

الْفَاظُ وَ الْمَعَانِي

الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي

Grandmother	دادی	جَدَّةُ ح: جَدَّاتُ
Be kind	نرمی برنا	رَأْفَ يَرَأْفُ رَأْفًا
More kind	زیادہ شفیق	أَحْنَى (اسمِ تفضیل)
Make happy	خوش کرنا	سَرَّ يَسْرُّ سَرَّا
Path	طريق، راستہ	مَذْهَبُ
Walking style	چال	مِشِيشَةُ

Discipliner	ادب سکھانے والا	مُؤَذِّبٌ
Angry	غضب ناک	غَضْبَانُ
Threaten	دھمکی دینا	هَدَدَ يَهَدِّدُ تَهْدِيدًا
Hitting	مار	ضَرْبٌ
Refuge	جائے فرار، پناہ گاہ	مَهْرَبٌ
Behind	پچھے	خَلْفٌ
Gain salvation, salvage	نجات پانा، چھکارا پانا	نَجَاحٌ يَنْجُو نَجَاهًا
Hide	چھپنا	إِخْتِيَّيْ يَخْتَبِي إِخْتِبَاءً
Tone	لہجہ	لَهْجَةٌ
Reprimander	ڈانٹنے والا	مُؤَنِّبٌ
Woe unto him	افسوں	وَيْحٌ لَهُ
Punished	تکلیف میں بمتلا	مُعَذَّبٌ
Do, make	کرنا، بنانا	صَنَعٌ يَصْنَعُ صُنْعًا
Child	چھوٹا بچہ	صَبِيٌّ ج: صِبَيَّانٌ



Complete the following activities.

١. أكمل النشاطات التالية. درج ذيل سرگرمیاں مکمل کیجیے۔

١. أكتب صفات الجدة
٢. إذا غضب كُلُّ من في البيت ، ما تفعل الجدة؟
٣. ماذا تقول الجدة للاعب؟

Translate the following couplets.

٢. ترجم الأبيات التالية. درج ذيل اشعار کا ترجمہ لکھیے۔

١. لي جدة ترأف بي
 ٢. و كُلُّ شيء سرني
 ٣. مشي أبي يوما إلى
 ٤. الام تكون تصنع ما
- أحنى علئي من أبي
تذهب فييه مدھبی
مشية المؤدب
يصنع إذ انت صبي؟

٣. إِمَّا لِفَرَاغٍ بِالْكَلِمَةِ الْمُنَاسِبَةِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ.

قوسین میں درج الفاظ کی مدد سے خالی جگہ پر لکھیجیے۔

Fill in the blanks with appropriate words given in the bracket.

(قد، أنت، جدتي، تقول)

١. غَضَبَانَ هَدَدَ بِالضَّرْبِ

٢. غَيْرَ مِنْ مَهْرَبِ

٣. وَهُنَيْ لِأَبِي

٤. يَضْنَعُ إِذْ صَبِيْ؟

٥. أَكْمِلِ الْأَبْيَاتِ التَّالِيَةَ. درج ذیل اشعار مکمل کیجیے۔

Complete the following couplets.

١. وَ كُلُّ شَيْءٍ سَرَنِيُ

٢. مِشِيَةً الْمُؤَدِّبِ

٣. غَضَبَانَ قَدْ هَدَدَ بِالضَّرْبِ

٤. بِلَهْجَةِ الْمُؤَنِّبِ

٥. أَكْتُبْ كَلِمَاتٍ مُتَشَابِهَةً فِي الْوَزْنِ لِلْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ مِنَ النَّظَمِ.

نظم سے درج ذیل لفظ کے ہم وزن الفاظ لکھیے۔

Write rhyming words for the following word from the poem.

أَبِي

مؤنِّبٌ

مَذْهَبٌ

تَغْضِبٌ

٦. أَكْتُبْ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمَلَةً عَلَى عَشْرِ جُمِيلٍ عَلَى الْأَقْلَى حَوْلَ الْمَوْضُوعِ التَّالِيِّ.
درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضامون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

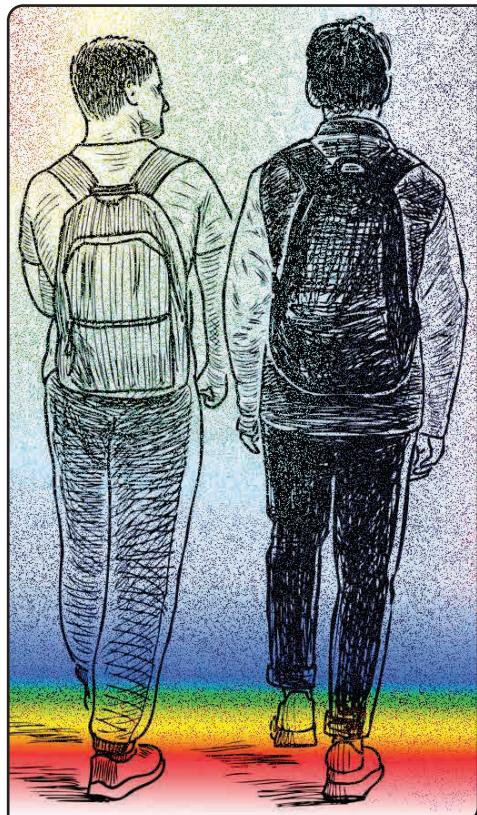


” أمي ”

رَفِيقُ الْحَمِيمٍ

٢

رَفِيقُ الرُّوحِ وَ الْقَلْبِ
أَسَائِلُ عَنْهُ فِي غَيْبٍ
لَا حَظِي مِنْهُ بِالْقُرْبِ
وَ فِي فَرْحَى وَ فِي كَرْبِي
أَرَاهُ دَائِمًا جَنْبِي
وَ فِي جِدِّي وَ فِي لَعْبِي
يُزَامِلُنِي بِلَا تَعَبِ
إِذَا أَدْعُوهُ فِي أَمْرٍ
يُلْبِي رَاضِيَا طَلْبِي
تَصَافَّيَا بِلَا غَضَبٍ
مِنَ الْقَلْبِ إِلَى الْقَلْبِ
وَ عِشْنَا عِيشَةَ الْحُبِّ
فَلَا أَسْعَى إِلَى ذَنْبٍ



خلاصہ

میرا دوست میری روح اور دل کا ساتھی ہے۔ میری تمام ترجیتیں اس پر نچھاوار ہیں۔ اس کی غیر موجودگی میں اس کے بارے میں پوچھنا قربت کا وسیلہ ہے۔ خوشی و مسرت اور درد و غم میں وہ ہمیشہ میرے شانہ بشانہ رہتا ہے۔ اپنی محنت اور فرط میں وہ بغیر تھکے میرا ساتھ دیتا ہے۔ جب کبھی اُسے بلا تا ہوں تو وہ فوراً خوشی لبیک کہتا ہے۔ ادب و اخلاق پر ہم اکٹھے ہیں اور بغیر کسی ناراضگی کے ہم صاف دل رکھتے ہیں۔ ہم باہم پیار و محبت کے ساتھ زندگی گزارتے ہیں۔ پس میں گناہ کی طرف مائل نہیں ہوتا اور نہ وہ جھوٹ بولنے پر آمادہ ہوتا ہے۔

Glossary

الفاظ و معانی

الْكَلِمَاتُ وَ الْمَعَانِي

Friend, mate

دوست، ساتھی

Soul mate, relative

گھردار دوست، رشتہ دار

Affection

محبت

Ask

پوچھنا

Absence

غیر موجودگی

Gain, achieve

پانا، حاصل کرنا

Happiness

خوشی

Sadness, sorrow

دُکھ، تکلیف

رَفِيقٌ ج: رُفَقاءُ

حَمِيمٌ ج: أَحِمَاءُ

وَدٌ

سَائِلٌ يُسَائِلُ مُسَائِلَةً

غَيْبٌ

حَظِيَ يَحْظَى حَظْوَةً

فَرْحٌ

كَرْبٌ

See, take care	دیکھنا، خیال رکھنا	رَأَى يَرِى رُؤْيَا
Alongside, beside	پہلو، قرب	جَنْبُ
Seriousness	سنجیدگی	جِدُّ
Accompany, associate	ساتھی ہونا	زَانِمَلٌ يُزَامِلُ مُزَامَلَةً
Respond	جواب دینا، فرمائش پوری کرنا	لَبَّى يُلَبِّي تَلْبِيَةً
Happily	خوشی خوشی	رَاضِيَا
Demand	مطلوبہ	طَلَبٌ ج: طَلَبَاتٌ
Befriend	آپس میں دوست ہونا	تَصَادِقَ يَتَصَادِقُ تَصَادِقًا
Be sincere	آپس میں مخلص ہونا	تَصَافِي يَتَصَافِي تَصَافِيَا
Life	زندگی	عِيشَةٌ
Try	کوشش کرنا	سَعْيٍ يَسْعِي سَعْيَا
Sin	گناہ	ذَنْبٌ ج: ذُنُوبٌ
Listen earnestly	غور سے سننا	أَصْغَى يُصْغِي إِصْغَاءً
Lie, untruth	چھوٹ	كِدْبُ



١. رَتِيبُ الأَيَّاتِ كَمَا فِي النُّظُمِ.

مندرج ذيل اشعار/نظم کے مطابق ترتیب دیجیے۔

١. مِنَ الْقَلْبِ إِلَى الْقَلْبِ يُلَبِّي رَاضِيَا طَلَبِي
٢. تَصَادَقْنَا عَلَى الْأَدَبِ وَ عِشْنَا عِيشَةَ الْحُبِّ
٣. إِذَا أَدْعُوهُ فِيْ أَمْرٍ تَصَافَيْنَا بِلَا غَضَبٍ

٢. أَكْمِلِيَ الأَيَّاتَ التَّالِيَّةَ. درج ذيل اشعار/نظم کامل تجھیز۔

١. رَفِيقُ الرُّوحِ وَ الْقَلْبِ
٢. لِأَحْظَى مِنْهُ بِالْقُرْبِ
٣. وَ فِي فَرْحَى وَ فِي كَرْبَى

٣. أكمل المضارع بالكلمات المناسبة مما بين القوسين.

قوسین میں دیے ہوئے صحیح لفظ کی مدد سے مکمل کیجیے۔

Complete the following stanzas with the help of appropriate word from the bracket.

١. وَ فِي وَ فِي كَرْبَلَى . (فَرْحَى ، سُرُورِي)

٢. وَ فِي وَ فِي لَعْبَى . (سَعْى ، جِدَّى)

٣. إِذَا أَدْعُوهُ فِي (أَمْرٍ ، فِعْلٍ)

٤. فَلَا إِلَى ذَنْبٍ . (أَمْشِى ، أَسْعَى)

٥. حَوَّلَ الْمَاضِي إِلَى الْمُضَارِعِ .

درج ذیل ماضی کو مضارع بنائیے۔

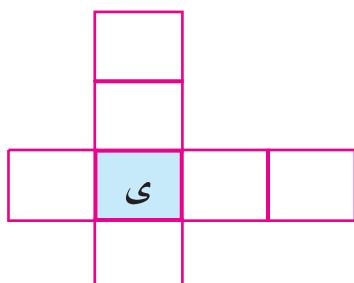
فُرُبَ ، فَرِحَ ، جَدَّ ، لَعِبَ ، تَعَبَ

٦. شَكَّلَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ .

درج ذیل الفاظ پر حرکات لگائیے۔

راضیا ، تصادقنا ، تصافينا ، غصب ، کذب

٧. حل اللَّغْزِ الْأَتْيِ . درج ذیل معہد حل کیجیے۔



اوپر سے نیچے: دوست کی عربی

دائیں سے بائیں: ساختی کی عربی

٨. تَرْجِمُ هَذِهِ الْأَبْيَاتِ . درج ذیل اشعار کا ترجمہ کیجیے۔

١. رَفِيقُ الرُّوحِ وَ الْقَلْبِ لَهُ وُدِّي لَهُ حُبِّي

٢. تَصَادَقْنَا عَلَى الْأَدَبِ تَصَافَيْنَا بِلَا غَصَبِ

٣. فَلَا أَسْعَى إِلَى ذَنْبٍ وَ لَا يُصْغِي إِلَى كِذْبٍ

٩. أَكْتُبْ مَقَالَةً عَرَبِيَّةً مُشْتَمَلَةً عَلَى عَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْلَلِ حَوْلَ الْمُوْضُوعِ التَّالِيِ .

درج ذیل عنوان پر عربی میں کم از کم دس جملوں پر مشتمل مضمون لکھیے۔

Write an essay in Arabic in atleast 10 sentences on the following topic.

”صَدِيقِي“

التشبيه

تعريف: شعر میں جب کسی شے یا شخص کو کسی دوسری شے یا شخص کے مانند بتایا جائے اور دونوں میں بعض خصوصیات یا صفتیں یکساں ہوں تو اس صنعت کو **تشیہ** کہا جاتا ہے۔ کسی جان دار کو بے جان شے سے تشبیہ دی جاسکتی ہے۔ مثال: **خَالِدٌ مِثْلُ الْحَاسُوبِ فِي الْحَدَّافَةِ**۔ خالد مہارت میں کمپیوٹر کی طرح ہے۔

ارکانِ تشپیہ: تشپیہ کے چار ارکان ہوتے ہیں۔

- مشَّيْهُ:** وہ شے یا شخص جس کو تشبیہ دس۔

- ۲۔ **مُشَبِّهٍ يہ:** وہ شے پا شخص جس سے تشبیہ دی جائے۔

- وَجْهَ تَشْبِيهٍ:** وہ وصف پا صفت جس میں مشبہ اور مشبیہ دونوں مشترک ہوں۔

حُرُوف تَشْيِيهٍ: وہ حروف جن کی مدد سے مشترک وصف کو بیان کریں جیسے مِثُلُ، لَ، كَانَ، كَتا، كَمَثَلٌ

Simile التَّشْبِيهُ

In a poetic composition, when a person or a thing is described as similar to another person or thing and both the persons or both the things have some common characteristics then this figure of speech is called Tashbeeh (Simile). A living thing can be compared with a non-living thing and vice versa.

For example : Khalid is like computer in skill. خالِدٌ مِثْلُ الْحَاسُوبِ فِي الْحَذَاقَةِ.

Tashbeeh (Simile) has four parts.

1. Mushabbah مُشَبَّهٌ : A person or thing that is compared with another person or thing.
 2. Mushabbah Bihi بِمُشَبَّهٍ : A thing or person to which a thing or person is compared.
 3. Wajhu Tashbihin وَجْهُ تَشْبِيهٍ : A characteristic that is common in both مُشَبَّهٌ and مُشَبَّهٍ.
 4. Huroofut Tashbeeh حُرُوفُ التَّشْبِيهِ : The particles that help to compare the common characteristics. These particles are

مِثْلُ، كَ، كَانَ، كَمَا، كَمَثَل

(Examples of Tashbeeh): (تَشْبِيهُ كَيْفَيَاتٍ)

- ١- لَرَزَقُكُمْ كَمَا يَرُزُقُ الطَّيْرَ

- ٢- عُرْفٌ رُّفِيَّدٌ كَمُمَرْضَةٍ عَطُوفَةٌ

- ٣- الخلية كالمدينة العظيمة يعيش فيها النحل**

- ٣-** زُرْنَا حَدِيقَةً كَشْمِيرَ كَانَهَا الْفَرْدَوْسُ فِي الْجَمَالِ وَالْبَهَاءِ.

- ٥- كَمْ وُجُوهٍ مِثْلُ النَّهَارِ ضِياءً

اَلْاِسْتِعَارَةُ

استعارہ دراصل تشبیہ کی ہی ایک صورت ہے۔ البتہ تشبیہ اور استعارے میں فرق یہ ہے کہ تشبیہ میں کم از کم مشبہ اور مشبہ بہ کا تذکرہ ضروری ہوتا ہے جبکہ استعارے میں حروفِ تشبیہ (أدۂ شبہ) اور وجہ جامع (وجه شبہ / وجہ شبہ) کے حذف کے ساتھ مستعار لہ (مشبہ) اور مستعار منہ (مشبہ بہ) میں سے بھی کوئی ایک ضرور حذف ہوتا ہے۔ مثلاً: **الْحَاسُوبُ جَالِسٌ عَلَى الْكُرْسِيِّ**۔ اس جملے میں مستعار لہ (خالد یعنی مشبہ) محذوف ہے اور مستعار منہ (الحاوسوب یعنی مشبہ بہ) مذکور ہے جس سے خالد مراد ہے۔

تشبیہ کی طرح استعارے کے بھی چار ارکان ہیں۔

- | | |
|------------------------------|------------------------|
| ۱. مُسْتَعَارٌ مِنْهُ | (تشبیہ میں مشبہ بہ) |
| ۲. مُسْتَعَارٌ لَهُ | (تشبیہ میں مشبہ) |
| ۳. مُسْتَعَارٌ | (تشبیہ میں وجہ شبہ) |
| ۴. وَجْهٌ جَامِعٌ | (تشبیہ میں حرفِ تشبیہ) |

Metaphor الْاِسْتِعَارَةُ

In fact, **استعارہ** (Metaphor) is like a simile (تشبیہ). However, the difference between Tashbeeh (Simile) and Istiarah (Metaphor) is the mentioning of Mushabbah (مشبہ), Mushabbah Bihi (مشبہ بہ) and Huroof Tashbeeh (حروف التشبیہ) while in Istiarah (Istiarah), Huruf Tashbeeh (حروف تشبیہ) and Wajhe Jame (وجه جامع) are omitted from it. Besides their omission, at least one of these two i.e. Mustaar Lahu (مشبہ / مستعار لہ) Mushabbah (مشبہ / مستعار منہ) and Mustaar Minhu (مشبہ / مستعار منہ) Mushabbah Bihi (مشبہ بہ) is omitted.

For example: **الْحَاسُوبُ جَالِسٌ عَلَى الْكُرْسِيِّ**

In this sentence (i.e. مستعار منہ) مشبہ/ خالد (مشبہ لہ) is not mentioned and (i.e. مستعار لہ) خالد (مشبہ بہ) is mentioned instead that implies

It has four elements like that of Tashbeeh.

- | | |
|------------------|--------------------|
| 1. Mustaar Minhu | مُسْتَعَارٌ مِنْهُ |
| 2. Mustaar Lahu | مُسْتَعَارٌ لَهُ |
| 3. Mustaar | مُسْتَعَارٌ |
| 4. Wajhun Jamiuu | وَجْهٌ جَامِعٌ |
1. مشبہ بہ in fact is مشبہ لہ
 2. مشبہ بہ in fact is مشبہ لہ
 3. مستعار : It is that word from which figurative meaning is taken.
 4. وجہ جامع : It has the characteristic of وجہ شبہ

أَلْأَضْدَادُ وَالْمُتَرَادِفَاتُ

الضد	الاسم	الضد	الاسم
جاء / أتى	ذهب	فسد	صلح
المساء	الصباح	ثقيلة	خفيفة
طاعت	غربت	الإثم	البر
العلانية	السر	خائن	أمين
الأخرى	الأولى	بطان	خماص
كفر	شُكْرٌ	صحّة	مرض
جالس	قائم	الكافر	الصادق
		باطل	حق
المترادف	الاسم		
جائع	خماص	ضيقة	واسعة
فاز	نجاح	قليله	كثيرة
جديد	حدث	صديق	عدو
حياة	عيش	فشل / خاب	نـاجـحـ
حب	ود	جزء / بعض	كـلـ
صديق	رفيق	بريرية	بـحرـيـة
وراء	خلف	حدثنة / جديدة	قـدـيـمـة
طريق	مذهب	نـهاـيـة	بـداـيـة
صاحب	قرئـن	فوق	تحـت
ذنب	إثم	فناء	بقاء
فؤاد	قلب	موت	عيش
جسم	جسد	تهدم	تبني
بيت / دار	منزل	تفرق	تجمع
وجه	صورة	الرديئة	الجيـدة
زعيمة	قائدة	الاصحـاء	المرـضـى
وصل	بلغ	يبغض	يـحـبـ
		نشيط	كسـلـانـ



- पाठ्यपुस्तक मंडळाची वैशिष्ट्यपूर्ण पाठ्येतत्र प्रकाशने.
- नामवंत लेखक, कवी, विचारवंत यांच्या साहित्याचा समावेश.
- शालेय स्तरावर पूरक वाचनासाठी उपयुक्त.

पुस्तक मागणीसाठी www.ebalbharati.in, www.balbharati.in संकेत स्थळावर भेट द्या.

साहित्य पाठ्यपुस्तक मंडळाच्या विभागीय भांडारांमध्ये विक्रीसाठी उपलब्ध आहे.

विभागीय भांडारे संपर्क क्रमांक : पुणे - ☎ २५६५१४६५, कोल्हापूर- ☎ २४६४७७६, मुंबई (गोरेगाव) - ☎ २८७७९८४२, पनवेल - ☎ २७४८२६४६५, नाशिक - ☎ २३९५९९, औरंगाबाद - ☎ २३३२९७९, नागपूर - ☎ २५४७७९६/२५२३०७८, लातूर - ☎ २२०१३०, अमरावती - ☎ २५३०१६५



ebalbharati



મહારાષ્ટ્ર રાજીય પાઠ્યી પિસ્ક ન્રમતી વાખીસ કર્મ સંશોદ્ધસ મંડલ, પુને

MAHARASHTRA STATE BUREAU OF TEXTBOOK
PRODUCTION AND CURRICULUM RESEARCH, PUNE.

હિદાયતુલ અરબિયા (ભાગ-૨) (અરેબિક) ડિ. ૧૨વી

₹ 102.00

